

میشل زواگو

کاردیتان

قسمت اول

ترجمه

میرزا علی اصغر خات ناصر

ناشر

مختار مختار (صاحب) کتابخانه شرق

و مروج کتابچه

طهران فروردین ۱۳۰۴

حق طابع محفوظ و مخصوص به ناشر است

قیمت هر جلد ۷ قران

مطبعه برادران باقرزاده

کابیتان

قسمت دوم

ترجمه

میرزا علی اسفیر خاں ناصر

ناشر

محمد زین العابدین (صاحب) کتابخانه مشرق

و سروج کتابچی

فروردین ۱۳۰۴

حق طبع محفوظ و مخصوص به ناشر است

مطبعه برادران باقرزاده

فصل بیستم

دختر دوك دانكولم

چون زبزل دانكولم در رودخانه افتاد و صدای جریان آب شنید یأس و ناامیدی بار دست داد و یقین نمود آلاں جان از بدنش مفارقت می نماید پس خیال دیگری جز مرگ در نظر انداشت هوش و حواسش کلی مختل شده بود.

همینقدر حس میکرد که در ورطه هولناکی افتاده است. همان لحظه کرد آب او را نزد خود کشید گاهی او را بقعر رود خاله برد زمانی در روی سطح آبش آورد و چند ثانیه بدنش در آب گذشت.

جریان آب او را بطراف میکشاند بکمربه دیگر بقعر آب رفت و دوباره بیرون آمد چشمالش باز شد و بحسب سیاه عظیمه آلبسته خیره گردید پس با کوشش فوق العاده ولی مأیوس و ناامید دست خود را بطراف آن دراز کرد . . . ناگهان دستهایش با آن جسم نا معلوم رسید و محکم آن را بگرفت در آن موقع بخود آمد و ترس و وحشت مرکب بر او مستولی گردید ولی آنچه در دست داشت باعث نجات خود دید و از این واسطه چشمالش درخشیدن گرفت و چون بدقت نگریست دانست جسم زرگی که خود را از

او آویخته است قایقی است که بواسطه طناب کوچکی در زیر طاق
پل رودخانه بسته شده است پس با کوشش فوق العاده خود را از آب
بیرون آورد و در قعر قایق انداخت

چه مدتی ژنل در آب مانده بود ؟ ده دقیقه یا ساعت
همیچوچه نمیدانست همینقدر که هوای آزاد استنشام کرد بهوش آمد
چه ژنل دختری شجاع و جنگی بود و در آن موقع هرگز در این
فکر نبود که از خود سؤال نماید که او را در آب انداخت
و با این خیالات واهی وقت خود را تلف نماید علاوه اصلا لازم
بفکر نبود چه میخواستند او را بکشند ولی نه با آهن و
فولاد بلکه با آب . چه شاید کسیکه حکم قتل او را داده بود
میخواست مرگ او را بواسطه تصادفات قلم دهد ، چه کسی حکم قتل
او را داده بود ؟

این مطلب بر ژنل پوشیده نبود و ماری دوستدوسی را عامل
چنین عملی میدانست !

پس بحیال افناد خود را بساحل رساند . این امر بسیار
سهل بود چه بایستی قایق را باز نمود و یکی از دو ساحل رودخانه
خود را میرساند آنوقت خنجر کوچکش را از بغل در آورد که
طناب قایق را قطع نماید ولی همان لحظه بلرزه در افتاد چه بجای
طناب زنجیر آهنی بقایق بسته شده بود و برای اینکه بتواند آن
را پاره نماید چکش محکمی لازم بود پس چاره نداشت مگر اینکه

دو باره خود را در آب اندازد ولی این دختر رشید جنگجه
شنا بلد نبود.

پس بطرف انتهای دیگر قایق رفت که بیش از چند و جب
از زیر اتاق رودخانه بیرون آمده بود ناگهان مبهوت و متحیر
شد چه تردیانی از طناب در آنست آویزان دید؛ که این
تزدان را از بالای رودخانه به پائین پرتاب نموده بود؟ آیا
کس دیگر ناظر اعمال شنیع آن را هزان بوده است؟ اگر
مشاهده کرده است لابد نجات یافتن ژنل و بقایق نشستن
اورا هم باید دیده باشد در هر حال ژنل پس از اندک تأمل دست به
طناب گرفت و با کمال اعتماد بسرعت از تزدان بالا رفت و به
انتهای آن رسید.

انتهای این طناب بخانه منتهی میشد که تقریباً در وسط پل
رودخانه بنا شده بود و آن را محکم بحلقه های گذار پنجره
عمارت بسته بودند ژنل چون بالا رسید مشأ شده نمود که
کسی طناب را آویزان نکرده است و هیچکس منتظر او نیست
پنجره عمارت نیز بسته است پس سر به پنجره زد یک کرد چه
درون اطاق روشن بود و نور ضعیفی از شیشه عبور میکرد
ولی هیچ ندید زیرا شیشه های پنجره تیره رنگ بود و ابداً چیزی
مشاهده نمیشد آنوقت مشت بدر زد

همان لحظه پنجره باز گردید و معلوم بود شخصی که در آن
خانه منزل داشت ابداً منتظر چنین حادثه نبود و هیچوجه بخیالش

نمیگذشت کسی او را طلب کند ژنل خود را در مقابل مرد قد کوتاهی دید که روی صندلی ایستاده و چشمان کوچک درخشانش را با دوخته است و خنجر کوچکی در دست دارد چون لحظه بصورت بی رنگ ژنل نگریست و مشاهده نمود که آب از لباسهایش میچکد خنجر را بکناری انداخت و خود را آرام و مهربان قلم داد و گفت: داخل بشوید هر که می خواهید باشید و اگر چه ورود شما بسیار مرا در ابتدای امر ترساند معذلت شمارا می پذیرم و از داخل شدن خانه لورانزو شما تبریک میگویم.

ژنل از این سخن بلرزید و گفت: این همان گیاه فروش است.

لورانزو تبسمی نمود و جواب داد: بلی از صورت شما فهمیدم که از شنیدن اسم من وحشت نمودید ولی ابدا واهمه نکنید و باخدا شوید.

ژنل گفت: من ترس و واهمه ندارم.

پس از پنجره بالا رفت و لورانزو هدیه درونش رود خانه را نگریست بعد در را بست ژنل با يك نظر تمام اشیاء لاق را مشاهده نمود و آنچه دید فقط يك كوه بزرگ مقدار زیادی قرع و لوله و غیره كه روی میزی چیده بود و معلوم می شد آن مکان اطاق کار گیاه فروش یا فروشنده ق و مركز حیات محسوب میشد لورانزو با نگاهی از شرح حال استفهام نمود.

ژنل جواب داد: من در آب افتاده بودم جریان آب مرا زیر پل آورد در آنجا قایقی دیدم و خود را در آن انداختم. ناگهان دستم پتربانی خورد و بلافاصله از آن بالا آمدم و در حضور شما هستم.

قد کوتاه با وضع غریبی گفت: در آب افتاده اید؟
جواب داد: بلی چه اهمیت دارد اغلب اتفاق می افتد ولی این قایق و مردان از کجا پیدا شد؟ لورائو تبسمی کرد و گفت: شما همه چیز را مثل صورت وجیه و صاف خود ملاحظه میکنید البته دختر جوان و زیبائی مثل شما از يك كیاه فروش بچهاره مثل من راز فاش نخواهد کرد ممکن است روزی در محاصره اشرار و بدجنسان واقع شوم یا شبی دو صده قتل من برابند یا این جهت من آن قایق را در زیر طاق رودخانه بسته ام و هر شب نردبان را از پنجره خود بیرون می افکنم و صبح دوباره جمع میشویم باین ترتیب وسیله فراری برای خود دارم و راحت واسود شبها را بخواب میروم حالا این دوا را بنوشید و مطمئن باشید که زهر بدست.

ژنل بدون ترس و واهمه فنجان کوچک نقره از دست لورائو بگرفت چه در حین حرف زدن چند قطره دوا را تقویت آن دختر در آن فنجان ریخته بود ژنل تبسم کنان دوا را بنوشید و لورائو در ته دل او را تحسین کرد و گفت: منتهای شجاعت و رشادت را در شما می بینم چه بدون لرزش و وحشت

دوار بنوشیدید اگر دختری داشتم آرزو میکردم که شبیه شما باشد
الان رنگ بصورت شما می بینم آسوده باشید این دوا بسیار مفید
است و بی را که باید بشما عارض شود مالم خواهد شد آنوقت
دوی را باز کرد و گفت: لباس زنانه در خانه ندارم و باید لباسهای
شمارا خشك كنم داخل شوید

ژنل بلبون بیم و هراس دنبال قد کوتاه وارد اطاق و سیمعی شد
لورا نیز بسرعت بیرون رفت و يك بغل هیزم خشك آورده
در بخاری چید و مشعل نمود و بالحن مخصوصی گفت: شما در
منزل خودتان هستید، این بگفت و خارج شد ژنل در اطاق
را به بست و در مقابل شعله آتش لباس های خود را خشك
نمود و با خود میگفت: چه مرد فقیر و محجوبیست هر وقت اسم لورا
نورانی شنیدم تمام اندامم مرتعش میگشت هیچ نمیدانستم موقعی
خواهد رسید که مرا از مرك نجات خواهد داد چگونه از او شکر خایم
در این موقع لورا نیز در اطاق کا خرد نشسته و ریشهای خود
را در دست گرفته بود و فکر میکرد با خود میگفت: بر همین شب و همین
ساعت یا چند ساعت دیگر دو نفر از زهرهائی که من ساخته ام نوش جان
نموده دارفانی اوداع خواهند گفت، شاه بترس از لورا مسموم خواهد
شد و کن سیتی ژنل دانکولم را زهر می خوراند در واقع قاتل شاه
من هستم قاتل اندختر جوانی که هنوز نمی شناسمش و ابتدا بمن بداند کرده
من میداشتم بجای دو نفر اتفاقاً میخواستهم جان بگنفر را خلاص نمایم ز را
نجات دهنده این ناشناس من هستم و حس میکنم که این عمل قدری

اعمال شنیع دیگرم را تلافی مینمایید ولی مگر من کینه ام به منتهی درجه رسیده بود مگر نه این بود که من به تمام عالم کینه می ورزیدم حیوة این ناشناس مرك زبزل را تلافی می نماید و در واقع عملی از من سر نزده است نیم ساعت گذشته بود که زبزل دانکولم لباس های خود را خشک نمود . و مراجعت کرد .

لورا نیز سؤال کرد . حالا چه میل دارید ؟ ولی من از برق چشمان شما می فهمم که باین زودی خیال مراجعت دارید . زبزل جواب داد : آقا معذرت میخواهم مرا منتظر نماند و اگر قدری دیر بوم اشخاصی که در انتظار من هستند از غصه واضطراب هلاک خواهند شد چه مرا بسیار دوست دارند

لورا نیز از پله ها پائین آمد و سر را تکان داد و با خود گفت : لابد این خانم جوان محلی میخواسته برون و گرفتار او باشند و راهزنان گردیده است باینجهت مجبور شد خود را در آب اندازد با می خواست از دست عاشق خودی خود را نجات دهد

آن وقت در رایاز نمود و بصدای بلند گفت : تشریف ببرید تنها خواهشی که از شما دارم اینست که اگر بعد از این اسم لورا را زود را شنیدید باین شدت مراش و لرزان نشوید .

زبزل دست خود را بطرف لورا زد و از کرد که با احترام ببوسد و خود را خنیده بر مقابل او نگاهداشت زبزل از درخسارچ شد و گفت : آتش کنید هرگز زحمت شما را فراموش نخواهم

کرد اگر اتفاقاً مورد تهدید واقع شدید یا حادثه خطرناکی
برای شما روی داد و فرار کردید در هر موقع و هر زمان
باشد نزد من بیایید

اورا نزد تبسم مستخره آمیزی نمود و گفت: بسیار خوب
ولی کجا باید شما را پیدا نمایم؟

جواب داد: در انتهای کوچه دفین خانه هست همین قدر
پنج ضرب پی در پی بذر بزنند کافیست. آنجا قصر پدر من است
فورا در را بروی شما باز خواهند نمود و در مکان امن و راحتی
خواهید نشست آقا اسم من ژرژلو پدرم درك دانكولم نامیده میشود
این بگفت و در ظلمت شب رو برای نهاد و از
نظر محو گردید

اورا نزد مات و مبهوت بر جای بماند بعد بقیقه بخندید
گفت: اگر سؤال کنید خواهم گفت چون نزدیک پنج من
شد او را بخود راه اندادم

سپس در راهست و قفلی بآن زد و بطرف اطاق کار خود
رفت در روی صندلی کوتاه خود بنشست و در بحر تفکر فرو رفت
وقتی بخود آمد که روشنائی روز در فضا منتشر شده بود



ژرژل با سرعت برق بطرف کوچه دفین رفته بود و این تقریباً
در همان موقعی بود که لئونورا کالی کالی خود را مهیا می نمود
که بسمت اطاق خواب شاه رود ژرژل در کوچه خنجر بدست

گرفته و سرعت راه می پیمود تا بدون هیچ واقعه بقصر رسید و انکشت خود را بروی کلمات ماری نوشه گذاشته همان لحظه در باز شد و با قلبی لرزان وارد قصر گردید

ژنرل میدالست که امشب ۲۲ اوت است و پدر و سایر رفقای او در زیر زمین قصر قرار دارند پس با نهایت عجله از دالان طویلی که در انتهای آن نور ضعیف چراغ میدرخشید عبور نمود هر قدر نزدیک تر می شد صداهائی بگوش میرسید که درست تمیز نمی داد ولی چون قدری نزدیک شد دانست که آتش جنگ و جدال اشتغال دارد و صدای شمشیر و فولاد از هر طرف بلند میشود ...

ژنرل قلبش بطپید و با خود گفت آیا پدرم را گرفتار کرده اند و حالا مشغول نزاع می باشند ؟ اگر چنین میباشد من هم خود را داخل جنگ خواهم نمود

پس بیک خیز از پله هائی که زیر زمین میگرفت عبور نمود و ناگهان چشمش بمیدان جنگ افتاد ولی میدان جنگ نبود بلکه عده بر سر یک نفر جمع شده و میخواستند او را بهلاکت رسانند آن يك نفر هم شمشیرش شکسته و دستهارا بسینه صلیب نموده منتظر حملات آن ها میباشد

ژنرل فریادی چنان مخوف و جگر خراش از دل برکشید و حمله وران یوحشت افتاده یکمرتبه شمشیرهای خود را نگاهداشته چه کسی که محصور این گروه واقع شده بود شخصی بود که هیچ

هرقت شمایل آن از نظر ژنزل محو نمیگشت و همیشه بهمان حالتی که
تو مدین مشاهده کرده بود بخاطر داشت از لعره ژنزل درك دانكولم
برگشت و چون چشمش باندخت افتاد شمشیرش را در گوشه انداخت
و بوالب او دوید و گفت : ژنزل دختر عزیزم ! فرزند نازنینم !

ژنزل با چند خیز خود را بآلت‌های پله رسانید و چون کایستن
چشمش بدو افتاد ماله از دل برآورد و گفت اوست ایاید در چنین
جائی جان داد .

ژنزل بسرعت برق خود را میان حمله وزان انداخت و
شمشیر هارا از ایشان دور نمود در این بین قطره خولی از دستش
چکید چه نوك بکی از شمشیرها بار خورده بود ولی ژنزل ملنفت
نبود و ارزان و هراسان در مقابل کایستن بایستاد سکوت مخوفی
بین رفقای درك دانكولم ایجاد گردید و در این آن سکوت ژنزل
گفت : پدر جان شما میخواهید کسی که مرا از چنگ کن سیفی
خلاص نموده است بقتل رسانید ؟

گنده و گیز و سایرین شمشیرها سلامی نمودند و آنها را در
غلاف جای دادند سن مار شمشیر خود را بروی زانو گذاشت و
به شکست درك دانكولم رنگش پرید وزیر لب سؤال نمود که ترا
نجات داد ؟ آیا شوالیه کایستن تو را از دست کنسینی خلاص
نمود ؟ تو میگفتی سن مار مرا خلاص نمود ؛ پس کایستن تو را
لغو خانه مدین برده بود ؟ سن مار حرف بزید ژنزل
بجواب بدهید :

ژنزل با صدائی آرام و شیرین گفت: من نمیدانستم اسم این شخص شوالیه کایستن است چه در موقعی که با اتباع کنسبی نزاع میکرد موقع صحبت نمودن نداشت و آن گروه آدم کش که بالغ بر ده نفر میشدند فرصت اینکه شوالیه خود را بمن معرفی کند نمی دادند کیز با تعجب و حیرت پرسید: ده نفر بودند؟ چقدر مایل بودم در اینجا حضور داشتم و جنگ ده نفر با یک نفر را مشاهده می نمودم بعینه مثل واقعه بود که برای پدر من در قصر بلو اتفاق افتاد.

کننده گفت: منم هم ای الداوه مشتاق بودم حضور داشتم و بتوانم چنین واقعه را بارور نمایم

شوالیه با صدای تمسخر آمیز خود گفت: عالیه جذب نزد يك بود خودتان الان مشاهده نمائید آقایان خودتان را بشمرید و ملاحظه کنید که دوازده نفر در مقابل یک نفر ایستاده بودند بعد رو بژنزل نمود و گفت: شما عباراتی گفتید که در قلب من جایگیر شد چنانچه در جاده مدن شما گفتم اینجام میگویم جان من متعلق بشماست و هر طور مایل باشید آن رفتار نمائید ژنزل گفت: آقای شوالیه من از شما متشکرم و روی که من شمارا در مدن ملاقات کردم و امروز که در اینجا می بینم همیشه چنین تصور میکنم که یکی از شجاعان نزدیکی که در کتابهای تاریخی خوانده ام مشاهده میکنم

شوالیه رنگ پریده و لرزان سخنان ژنزل را مثل اینکه وحشی

از آسمان نازل شود گوش میداد طرفداران دوك بالعمجب و حیرت
 بینکدیگر نگریستند دوك دانكولم از گوشه چشم متوجه سن مار
 گردید مشاهده نمود که اضطراب و حسادت فوق العاده از چهره اش نمایان
 گردیده پس از وحشت بلرزید چه عروسی سن مار و ژبزل کلید
 تمام مشکلائی بود که برای افتتاح باب مقاصد خود لازم داشت و سن مار
 فقط از جانب پدرش بیاریس آمده بود برای اینکه ژبزل را زوجیت
 در آورد چه گونه می شد حالا مراجعت نماید و اصلاً صحبت عروسی
 به میان نیامده باشد .

دوك با يك نظر موقعیت خود را دریافت و دانست اگر
 تصمیم قطعی اتخاذ نماید بکلی زحانش مهدورفته است حال ممکن
 بود آن تصمیم قطعی نتیجه خوبی برایش دهد یا بکلی او را درهم
 شکنند حظ و شمع پدرانه که از دیدار فرزندش باو دست داده
 بود کنار گذاشت و شنیدن تفصیل اینکه چگونه دخترش را
 از مدن ربودند که به چنین کاری اقدام کرده بود به موقع دیگر
 محمول نمود و دست ژبزل را بدست گرفت و گفت : دختر عزیزم
 چه قدر باعث افسردگی و ملامت من شد که تو بواسطه یکنفر
 بیابان کرد ما چرا جو در جاده مدن خلاصی یافتی و کن مینمودی
 که نامزدت برای نجات تو کوشیده چنانکه منم کن میکردم
 هرچه می خواهد باشد تو بمن قول دادی و منم به پدر سن مار
 قول داده ام فرزندم نامزد تو اینست . . . آقایان دوستان عزیزم
 اجازه بدهید همین ساعت بشما اظهار نمایم و استدعا کنم هرچه

زودتر عروسی دخترم ژرژل دانکولم با آقای هالری دوسن مارو
فراهم نمائید زیرا ما همگی در موقعیت بسیار مضطرب و خطرناکی
هستیم که نمی توانیم موافق شرایط معموله و قوانین جاریه صحبت
بداریم .

از استماع این سخنان ژرژل رنگش پرید و در آن موقع که
در زیر زمین صحبت از عروسی بمیان آمده بود و حضاری که
برای شهادت دادن حضور داشتند هنوز از خستگی جنگ فارغ
نشده صدای ضربان قلب آنان استماع می گردید پیشتر نطق دوک
دانکولم مهیب و زننده جلوه گر میشد و سن مار بعوض اینکه
بژرژل نگاه نماید چشمان خود را بچشمان کاپیتان دوخته بود و
بوضع غریبی نگاه مینمود .
کاپیتان تبسم می کرد .

ژرژل خیالات پدر را بسرعت برق درک نمود و ملتفت شد
که ترس و وحشت او از کجاست باین جهت او را بی اندازه
یست فطرت و بی حمیت دانست چه دید . برای حرص و جاه طلبی
از خوشبختی و سعادت فرزندش هم چشم می پوشد پس غیرتش
بجوش آمد و سخاوت و بلند همتی را به منتهی درجه رسانید
و دو قدم جلو رفت در همان موقع کاپیتان نیز دو قدم بقیعرا
برگشت چه چنین معلوم می شد که از قصد ژرژل اطلاع حاصل
کرده است .

بیچاره شوالیه که آن قدر زحمت و مشقت بخود داد

دختر را از چنگ کن سینی خلاص کرده بود حالا دوك دانكولم
بمعوض تشكر و مهربانی او را بیافان كرد و ما چرا جومي
خواند .

خلاصه چون ژبزل جلورفت دست خود را بطرف سن مار
دراز كرد و با صدائی كه ابتدا لرز و ارتعاش در آن استماع
نمی شد گفت : آقای دوك دانكولم قول داده است و من هم
قسم خورده ام قبول انعام آقای سن مار من دست خود را بشما
تقدیم نمودم .

سن مار دست ژبزل را بگرفت و کمی خم شد و آن را ببوسید
سپس برخاست و بگاهی بکاپستن نمود كه از مضمون آن چنین
مستفاد میگشت : ما این را از من زیاده ای كه مثل تو بیابان
گردی بیش لبه و لی دیگر نمی توانی ژبزل را مالك شوی چه
مال و مكنت من و شأن و شوكت او تو را پایمال خواهد
كرد .

كاپستن هنوز تبسم میگردولی ديك بصورت نداشت و به
سرعت عرقی كه از پیشانی جاری بود پاك میگرد .
اما دوك دانكولم محض این كه سخنان ژبزل را شنید
با حط و شغف او را در آغوش کشید و محكم بسینه افشرد و در
گوشش گفت : مرا نجات دادی دخترم عزیزم افتخار و شرافت
و روح روان من از تو راضی هستم ولی دوك ملتفت بود كه
گریه راه كلوی ژبزل را گرفته و بسختی از اشك رنجمن

مقاومت مینماید. این ترکیب عروسی هاری دوسن مار و ژبزل
دانکولم سر گرفت.

دوگیز پس از آن که از وحشت و اضطراب اولیه بیرون
آمد با انگشت خود کایستن را نشان داد و گفت حالا چیزی که
باقی مانده است این است که بدانیم این آقا برای چه مطلب
بدینجا آمده بود ؟

پراس دو کونده گفت : و نیز بدانیم چگونه تو است
داخل شود ؟

سن مار با صدای بازك خود گفت : و نیز بدانیم اسراری
که در پشت در شنیدید بچه کار او خواهد خورد ؟
ژبزل بعارف کایستن برگشت و پچشنان قشنگ خود را باو
دوخت و چنین مینمود که با عجز و نضر باو می گوید : مرا
ببخش قسم خورده بودم ولی قبل از این که سوکنند خود را
بموقع اجرا بگذارم خواهم مرد چه کنم. ایستی پدرم را
نجات بدهم !

کایستن سر بر کردالید این ۲ نفر فقط چند لحظه همدیگر را
در مدن دیده بودند آن هم در بین شعله جنگ و جدال و چکا
چاك شمشیرها ولی همان يك نگاه چنان مؤثر بود که گمان می
کردند سالهای متمادی با یکدیگر آشنائی دارند و تا آخر عمر
با هم خواهند بود و از حرکات و سکنات و اشاراتشان معلوم می

شد که زبان عشق صحبت مینمایند .
 کاپیتان بطرف دوک دانکولم رفت و تعظیمی نمود در آهنگ
 صدایش ارتعاش مخصوصی استماع می کردید لباس می لرزید ولی
 معذرت آنکه بالحنی آرام گفت عالی جناب من مقصودم این بود که
 شما را از مرك نجات دهم بلی بیابان کردهائی مثل من این
 مقاصد را در نظر دارند چون در دربار کن سینی شنیدم . برای
 شما و رفقای نژادگواران مخاطره عظیمی موجود است (از این
 سخن کزده رلکش برید و کیز دستی بقبضه شمشیر برد و دانکولم
 بلرزید) چون دانستم که عده در کشیک این قصر می باشند و
 در خیال هستند يك مرتبه همه را توقیف نمایند (دسیسه کشندگان
 با خوف و وحشت بیک دیگر نگریستند) چون دیدم میخواستند
 کنت دورانی دوک دانکولم را که پدر خانم محترمی است و باکمال افتخار شمشیر
 من برای انجام خدمات او حاضر است بدست جلاد بپارند
 [تر زل دست بروی قلب گذاشت که ضریان فوق العاده آنرا مخفی
 ندارد] بدلا بلی که گفتم در صدد جستجوی عالی جناب بودم
 در مدن در خانه که مقابل مهمان خانه کلاغ دزد است يك
 فرشته مشاهده نمودم و او طریقه باز نمودن در قصر را بمن
 آموخت پس آمدم و داخل خانه شدم و در موقعی که همگی بر
 من هجوم آورده بودند می خواستم فریاد نمایم : کن سینی در
 کمین شما است کن سینی می داند شما کجا هستید ، کن سینی الان
 بشما میرسد میرغضب دار . تر پا می نماید و به تیر کردن تبر خود

مشغول می باشد !

کاپستن در آن موقع راست بایستاد و گفت : عالی جناب حالا می بینم که خبط کرده بودم و از این خدمت معذرت می خواهم !

بعضی ناله ها و حرکاتی از وحشت و دهشت میان اعضای مجلس هویدا گردید و سخنان کاپستن را باعتقاد کامل باور نمودند چه شرح و بسطی که در ضمن نطق خود بیان کرده صداقت کاملی که از وضع صحبتش نمایان بود . اطمینانی که از نجات دادن دختر دوک متوسط آر حاصل نموده بود بهیچ وجه شك و تردیدی برای آنها باقی نگذاشت و یقین داشتند که از فردا یا شاید امشب قصر دوک تحت نظر خواهد بود و در های باستیل را باز نموده اند و میر غضب آبر خود را تیز میکند .

بالاخره کننده سکوت را شکست و گفت : آقایان از این بعد باید کاملاً در حفظ و حراست خود باشیم .

دائگولم دست خود را بطرف کاپستن دراز نمود و نگاه عمیقی بچشمان او نمود و گفت : شما از همراهان ما باشید ؟

سایرین نیز صدای گفتند ، بلی این جوان باید از ما باشد چه بسیار رشید است و میتواند همه را از هلاک نجات دهد . کاپستن دست دوک دائگولم را نگرفت و منتظر شد تا آشوب و صحبت تمام گردید بعد تعظیمی بدو کرد و گفت : آقایان محال است که من از شما باشم و از افتخار و شرافتی که

در این باب بن مبدول می دارید استعفا می کنم چنان که
لحظه قبل از دادن جان خود برای شماها معذرت خواستم و
امتناع ورزیدام !

گیز رسید : برای چه محال است ؟

جواب داد : عالی جناب برای اینکه ما با یکدیگر دشمن
هستیم نظر بکینه مفرضی که بکن سینی داشتم خواستم مانع
اقداماتش کردم باین جهت آمدم نقشه که در باره شماها کشیده
است در حضورتان اطلاع بدهم اما بدانید کینه من نسبت به
کن سینی علت و سببی دارد در هر حال از این بعد دوستی ما
بر هم خواهد خورد دشمن یکدیگر خواهیم بود چه شما در صدد
هستید شاه جوان کوچکی که بکنفر غمخوار در این عالم ندارد
حتی مادرش هم باو مهربانی نمی کند از تخت سلطنت بر دارد
ولی من طرفدار او هستم و میخواهم در روی تخت سلطنت
باقی بماند .

کابستن وقتی گفت ، (من میخواهم در روی تخت سلطنت

باقی بماند) سینه خود را پیش داد و مغرور متکبر بر جای
ایستاد ثزل بیحرکت و با روح تحسین آمیزی با و نگاه
می کرد .

هیجان و انقلاب از نو شروع گردید گیز و کنده دوانگولم

در گوشه جمع شدند بعد دوک دانگولم سر را تکان داد و اطراف
کابستن بر گشت و گفت : جوان شما اینجا بعضی اسرار خوف

شنیده اید معذالك شما را نمی کشیم چه مقاصد شما بسیار
و شایان تحسین می بینم اما شما خود را دشمن ما معرفی
کنید من هم بمحض این که شما را ملاقات کردم حس کرد
که یکی از دشمنان خود را مشاهده می کنم از طرف دیگرش
دختر مرا خلاص کرده اید .

و این جمعیت را از هلاك نجات دادید باین جهت کینه که نسبت
بشما دارم قدري عقب می افتد بعدها وقتی که آزاد شدید یکدیگر
را خواهیم یافت عجالتاً بر ما فرض است که در حفظ خود بکوش
و برای این مجبوریم شما را نگاه داریم . . . آقا شما محبوس
ما هستید .

بلافاصله صدائی محکم و متین شنیده شد که گفت : آقا
شوالیه کاپستن شما آزاد هستید از استماع این سخن همه بد
در آمدند و بطرف صدا متوجه گردیدند ولی کاپستن به
طرفی نگاه نکرد

دو ك دانكولم غرضی کرد و گفت : ژنل چه گفتی ؟
ژنل جواب داد : پدر جان آقایان بدانید که هیچ قائده
از این همه حساب و اعمالی که مرتکب میشوید برای من متصور
نیست معذالك من بیشتر از همه شما زحمت کشیده ام بواسطه
است که عجالتاً شما در این اطاق مجتمع هستید بواسطه
است که جلسه مدن تشکیل گردید بواسطه من است که مقاصد
شما نزدیک است انجام بگیرد پدر جان مخصوصاً بشما میگویم در

تا بحال در واقع بر شما ریاسته می نمودم بهیچوجه خواهش و استدعائی
نکرده ام آقای کبز آقای پرنس دو کمنده و شما آقایان دیگر هر يك
خواهش و استدعای خود را پیشنهاد کرده اید و شما وعده
ادای آن داده شده است حالا من هم سهم خود را میخواهم
ولی بدانید ابتدا محتاج بسخاوت و بلند همتی شما نمی باشم بلکه
فقط نقض يك قوار دادی را مطالبه می نمایم - آقایان سهم
من است که شوالیه کاپستن باید آزاد باشد.

آن وقت روی بکاپستن نمود و گفت: آقا بروید شما هیچ
يك از این آقایان اعتراض بر عزیمت شما نخواهند نمود!

پس بازوی خود را شاهانه حرکت داد و همان لحظه آن
گروه نژادگان با سرهای افکنده قدری عقب رفتند و چنین فهماندند
که کاپستن می تواند بر راحتی خارج شود

کاپستن بدون این که کلمه بگوید تعظیمی نمود و آرام و
مغرور از میان دسیسه کنندگان بگذشت بر و به پله های
پایین زمین رسید چون قدم به پله گذاشت بر کشت و يك مرتبه
دیگر انکاهی بصورت ژرژل نمود دو آن موقع دختر دوک نیز
دو نگاه می کرد پس از لحظه این دو نفر بيك ديگر نگرستند
کاپستن ملتفت شد که گریه راه کلویش را برگرفته است پس رو

نگردانید و از پله ها بالا رفت و معدوم گردید

سن مار که از خشم و غضب کمود گردیده بود گفت خوب
ه افلا از او قول می گرفتم که این سر را مخفی دارد دیگر امیدي

بحیات نباید، اشت

ژنل گفت شوالیه کایستن بهیچکس این سر اظهار نمیکنند
سن مار برسید که مسؤلیت آن را بعهده میگیرد؟ جواب دادم
چون دوک دانگولم نزدیک دخترش رفت او را بسیار رها
پریده دید پس بازو بکشاد و همان لحظه ژنل خود را در آغوش
پدر افکند و از هوش برفت

فصل بیست و یکم

افسانه کوزه های رنگ

خوانندگان محترم الان خواهند دانست که اگرچند کوزه را
دو لوور وجود نداشت تغییرات عظیمی در تاریخ فرانسه روی میداد
کایستن باخشم و غضب فوق العاده گریبان از قصر دانگول
خارج گردید و میخواست بتلافی صدقه مهیبه که از عشق بار
وارد آمده بود از تمام مردم عالم انتقام کشد بدخمت کسی
در آن موقع پچنگ کایستن گرفتار میشد!

با اینکه از تحت وطالع خود شکایت داشت و بسیار مهم
و مغموم بنظر میامد و یکنوع آرامی غریبی در وی مشاهده میشد
اگر چه بواسطه مفارقت ژنل رنج و محنت بسیاری کشید و
لحظه از خیال مطالبی که در پشت در شنیده بود در نمیرفت
همیشه عبارت درك دانگولم که در ضمن نطق خود گفته
(آقایان امشب شاه را مسموم مینمایند) در خاطر داشت

پس باخود میگفت قبل از هر چیز لازم است بطرف لوور
روم و مهر وسیله که ممکن است در قصر داخل کردم و خود را
بلوئی سیزدهم رسانم و مرا از خواب بیدار نمایم و فریاد کنم
اعلیحضرت امشب چیزی ننوشتید . . .

چه خوب بود در سر موقع میرسید اما شاید . . . بلکه
بطور حتم کار گذشته است در هر صورت ضرری ندارد تمام قوای
خود را صرف میکنم و سرعت برق روان میشوم شاید بتوانم این
شاء کوچک را از سرک نجات دهم .

پس فریاد برآورد و آوگوان را طلبید ولی اثری از او ظاهر
نشد شوالیه باخود میگفت : معلوم میشود در میخانه رفته است
و مدهوش در گوشه افتاده است . . . پس اسبها را کجا رده هوا
شکاف کجا است که بیک طرفه العین مرا بلوور رساند پس اسب
مرا چه کرده است ؟

شوالیه با این سمت و آن سمت می دوید دشنام و لعنت
بر زبان میراند فریاد میکرد صغیر می کشید و ابدأ از کوکوان
اثری نمی دید پس مثل شیر خشمگین بطرف من ترمز و زان
کردید سکوت صرف و ظلمت یاریس را فرا گرفته بود اما کهان
صدای زنك ساعت شنیده شد و شوالیه دانست دو ساعت از نصف
شب گذشته است کاپستن به پل جدید رسید این پل حقیقتاً در
آن زمان جدیداً ساخته شده بود ولی اهالی پاریس هنوز آن را
که یکی از قدما ترين بنا ها می باشد که در فرانسه بنا شده پل جدید

می خوانند آن وقت بطرف چپ پیچید و بهمان سرعتی که می دوید به سمت سلطنتی رسید و از آن جا نفس زنان خود را بقصر اوور رسانید در مقابل در قصر ۲ نفر مستحفظ ایستاده بودند و از مشاهده کاپیتان که نفس زنان و عرق ریزان میخواست بدرون رود سربیزه های خود را بطرف او نگاهداشتند.

شوالیه گفت: آقایان اگر من الان مسیو ویتری رئیس کاردار ملاقات نکنم بد بختی نزدیکی روی خواهد داد یکی از قراولان فریاد برآورد و گفت: آقای صاحب منصب کسی برای ملاقات آمده است.

شوالیه ۱. خود گفت: تا بحال کار خوب پیش می رود همان لحظه فانوس نزدیکی دالان قصر را روشن کرد و صدائی شنیده شد که گفت: پیش بیاید کاپیتان بساعت برق از میانه در جستن کرد و خود را بدالان رسانید و همان صدا دوباره بلند شد و گفت داخل شوید.

کاپیتان دری ماهده نمود و از آن گذشته و وارد اطاقی گردید سپس در عظیم الجثه قصر بسته شد و کاپیتان در دل میگفت: هرگز در سر موقع نخواهم رسید:

شوالیه وارد اطاق وسیع قراولان شد و مشاهده شود که این اطاق دوی بطرف حیاط قصر اوور دارد و قریب دوازده نفر قراولان مخصوص در روی صندلی ها نشسته اند کسی که شوالیه را صدا کرد یکی از صاحب منصبان جزء بود که عجلتاً برآف

قراولان ریاست مینمود و هیکلی بسیار آراسته و خوش ترکیب داشت چون کاپستن وارد کردید از او سؤال نمود چه می خواهید ؟

کاپستن از طرز حرف زدن او دانست که این صاحب منصب از اهالی آمان است و در جواب او گفت : می خواهیم الساعه بارتیس کارد صحبت کنم چه جان شخص زرکی در خطر است که نمی توانم اسم او را بگویم عجله کنید زود باشید بروید او را پیدا نمائید بامرا نزد او بروید زود باشید ؟

صاحب منصب از عجله شوالیه متعجب مانده بود و گفت : آقا مواظب کوزه های رنگ باشید . . . گفتید مطلب بسیار اهمیت دارد ؟

کاپستن نمره کشید و گفت یکساعت است که با شما حرف میزنم اگر مسبو و بتری الان اینجا نرسد شما را از دار خواهند آویخت شاید چهار اسب بسته شوید و اعضاء بدانتان قطعه قطعه شود . صحبت از شاه کشی است ملتفت می شوید ؟

صاحب منصب بخاراندن گوش خود مشغول شد و گفت لافلور بروید صاحب منصب کارد همایونی را از خواب بیدار کنید همان لحظه سرآزی از در خارج شد و رو برآه نهاد

صاحب منصب گفت : آقا گفتید که . . . مواظب کوزه های رنگ باشید . . . گفتید که اگر و بتری بیدار نشود برای من

کاپیستن شاهای خود را خراکی داد و بطرف دری که بحیاط قصر باز میشد رفت و از پشت شیشه لافلور را دید قدم زنان در سمت راست حیاط یعنی از سمتی که مشرف بود روان استب آن وقت گفت : وقت می گذرد . . . کار تمام می شود اطاق رئیس کارد کجاست ؟

صاحب منصب جواب داد : آن پنجره که ملاحظه میکنید روشن استب اطاق رئیس کارد میباشد و در عقب اطاق ویتری عمارت اعلیحضرت شروع می شود می بینید زیاد طول نخواهد کشید اما آقا خواهش میکنم عقب روید چه اکیداً ممنوع استب کسی از پشت این دو حیاط قصر را نگاه نکند

کاپیستن بسرعت بطرف انتهای اطاق روان گردید و صاحب منصب فریاد کرد آقا مواظب کوزه های رنگ باشید !

شوالیه عرق سردی که بر جبینش نشسته بود پاک کرد و پرسید : گفتید اینقدرها طول نخواهد کشید ؟

جواب داد : ذمه دقیقه دیگر لافلور بدانجا خواهد رسید و يك ربع ساعت لازم استب که ویتری را از خواب بیدار نماید و شرح ورود شما و خواهشی که دارید نقل نماید نیمساعت دیگر احتمال دارد رئیس کارد کسی را بفرستد و از شما سؤالان لازمه بنماید.

کاپیستن با وحشت و اضطراب خیزی برداشت و گفت : نیم ساعت دیگر ؟

جواب داد: لی . . . مواظب کوزه های رنگ
باشید . . .

شوالیه گفت: آقا باید بخودم باطاق رئیس بروم اجازة
بگذارم بگذرم

صاحب منصب گفت: این آقا دیوانه است. شما کجای می
کشید او در طویل است که در وسط شب بگذارم داخل شوید
چنین امری محال است

کاپتن دست بطرف شمشیر برد ولی غفلة ملتفت شد که
شمشیرش در زیر زمین قصر دوك دانكولم شکست پس بطرف
صاحب منصب دوید و کلوی او را گرفت و محکم فشرده و گفت
بید جنس مرا معذرة زود باش یا اجازة عبور یا الان
خفه ات میکنم

صاحب منصب زحمت زیاد فریاد کشید و بقراولان فرمان
داد و همان لحظه دوازده نفر مستحفظ قصر که لباسهای پراقدوی
بسیار قشنگ در بر نموده بودند شوالیه را احاطه کردند مشتها
بطرف مغز او بلند کردند و چند تیه اضطراب و انقلابی بر پا
گردید فحش و دشنام زبان آلمانی از هر طرف شنیده میشد
غفلة عقب نشینی غربی مشاهده گردید و قراولان با فریاد های
المننت و دشنام بیهوش را برگشتند و کاپتن بیهوشه میخورد و
گفت: ای بدجنسان سزای شما این است قرمز آبی بنفش زرد
خوب رنگرزی نمودم!

چه اتفاقی بین قراولان و شوالیه گذشت ؟ چه وحشت و دهشتی بآنها دست داده بود ؟ شوالیه کوزه های رنگ را بکار انداخته بود !

مدتی بود که نقاشان وارد لوور شده در دیوار عمارت را رنگ میزدند و شبها که مراجعت میکردند کوزه های رنگ را در اطاق قراولان می گذاشتند اتفاقاً کلپستن پایش در یکی از کوزه ها فرو رفت پس سرخم کرد و مشاهده نمود که کوزه ها مملو از رنگ است آنوقت چون اسلحه دیگری برای دفاع خود نداشت خیالی بخاطرش رسید و همان لحظه دستها در کوزه ها فرو برد و مشت مشت رنگها را بیرون آورد و بسر و روی قراولان ریخت و ابتدا ملاحظه میکرد چشم ها صورتها و دهانهاییکه برای فحش و دشنام باز شده بودند همه را به محو نمود و از همه بد تر لباسهای براق دوزی و قشنگ آنان را رنگین میکرد و از این مطلب آنها بیش از همه چیز متوحش بودند و سرعت برق از جاوی حملات کلپستن فرار می نمودند فقط خیالی که داشتند این بود لباسهای خود را حفظ کنند و آن برقهایی ظریف و نظیف خراب نشود در آن موقع راضی بودند جانشان از بدن مفارقت کند و قطره رنگ به لباس خود نه بینند قراولانی که از مقابل خنجر و تفنگ فرار کرده بودند بآرامی مخوفی بقمقرا برگشتند و لباسها و صورت هر رنگ

ب دلب روان کردند و در این هیجان شکست فاحش شوالیه
را دیدند که سرعت از میاله آنها عبور نمود و دو قلم موی بزرگ
دو دست گرفت و از در بگذشت وارد حیاط قصر گردید و اطراف
یخچره های روشنی که مشاهده کرده بود بنای دویدن گذاشت در
میشست بر او گروه خشمگین قراولان بمقاب او پرداخته
و فریاد برآوردند : بایست ! بایست ! بکشید ! ...

همان ساعت در لوور اغتشاش و بلوای غرابی برپا شد مستحفظین
از هر طرف با اسلحه بیرون جستند صاحب منصبان کشیک رفت
و آمد و ترتیب دادن نفرات خود مشغول گردیدند و میپرسیدند
چیز خبر است ؟ جواب میشنیدند به لوور حمله ور شدند اسلحه
را دارند بکشید ! بگیرند !

شوالیه حاجت و خیزهای عجیب و غریب حیاط قصر را
عبور کرد و از دالانی بگذشت از چند پله بالا رفت در حیاط قصر
قیل و قال و آشوب زیا نمود در انتهای پله ها دری شدت باز گردید
و شوالیه همانطوریکه قلم موهای وگین را بچولان می آورد و
مستحفظین در تعاقب او بودند وارد اطاق گردید و گفت :
میسو و تری را میخواهم ملاقات بنام
مردی با نهایت تعجب و حیرت بر او نگرست و گفت : من
حقیری هستم .

بلا فاصله شوالیه کلمه که لوئی سیزدهم باو گفته بود بزبان
هاند و فریادکنان گفت : مدن !

و بتری ملتفت نکته شد ولی از وضع و رفتار شوالیه متعجب
 شد و قدری مکث نمود و یکی دو ناله ای فکر نمودن مشغول گردید
 و هنوز تصمیم قطعی اتخاذ نکرده بود که ناگهان چیز سختی به
 صورتش خورد و بکلی سر و رویش سبز گردید و بلافاصله ضربت
 دیگر خورد و رنگ دیگری با سبز مخلوط شد و شوالیه بطرف اطاق
 شاه بنای دویدن گذاشت در آن اطاق کفش کن را بیک حمله باز نمود
 و دو نفر مستحفظی که خیال ممانعت داشتند با ضربت قلم موی
 رنگین متعجب ساخت و عقب نشاند و صورت دو نفر دیگر را رنگین
 نمود و نفس زن و عرق ریزان با لباسهای پاره و رنگ آمیزی
 شده ببالین لوئی سیزدهم رسید و چشمش بمنگی افتاد و همان
 لحظه بر زمین زد و شکست و نگاه وحشتناکی بفنجان طلای روی
 میز انداخت ولی آنرا بر آرز مشروب دید پس فوراً برداشت و بر
 زمین ریخت آن وقت وایس بر زمین ایفتاد و از هوش رفت و
 در آن حال تبسمی کرد و با خود گفت : نزدیک بود بنوشد !
 بموقع رسیدیم !

فصل بیست و نهم

شاه و ما جراجو

لوئی سیزدهم ننوشیده بود و آشوب و بلوائی کنه در قصر
 بلند شد که از نوشیدن فنجان طلا مسموم خود داری کند و علت
 واقعه را بفهمد از استماع فریاد ها لوئی سیزدهم از رختخواب
 پائین حلقه و شمشیر خود را برداشته پشت در بانتظار بایستاد

لاکھان در اطاق مثل حمله طوفان باز شد شاه شمشیر بلند نمود
و بلافاصله پائین آورد چه چشمش بکایستن افتاد و او را بشناخت
شاه مشاهده کرد شوالیه یکسره بطرف میز رفت و تنک
را بر زمین زد و شکست و نکاه و حشمتاکی به فنجان
طلا نمود و فوراً مایع آن را بر زمین ریخت از این عمل رنگ
لوئی سیزدهم سفید شد و مطلب را درک کرد !

در آن موقع در پشت در اطاق شاه در دالان تاریک زهر
دهنده ایستاده بود و از خشم و غضب ناله میکرد و تمام
قوای خود را صرف گوش دادن نموده بود شاه از مرك نجات
یافت ولی بتوسط کی ؟ اگر نجات دهنده را میشناخت و در
کین او میرفت و بچنگش می آورد همان غذایی که در دالان پشت
در متحمل میشد بر سر او میآورد پس میخواست همه را بشنود !
و کاملاً از هر چیز اطلاع پیدا کند !

کایستن پس بی هوش در وسط اطاق افتاده بود و اطاق خواب
مملو از صاحب منصبان و قراولان و مستحفظین و گارد هایوی
و غیره بودند که در اول ورود يك مرتبه بکایستن حمله کردند
ولی شاه فریاد برآورد و گفت : ساکت باشید هر کس دست بجواب
این جوان دراز کند سزایش مرك است !

از استماع این سخن همه بر جای خشک ماندند و قیل و
قال و آشوب خاموش شد و سکوت صرف حکمروا گردید لوئی
سیزدهم نگاهی بتنک شکسته و فنجان طلا و صورت بی روح

شوالیه کرد بعد باشخاصی که وارد اطاق شده بودند متوجه گشت
آن وقت با رای اینسکه تغییری بقیافه خود دهد و یا بواسطه
انبساط اعصاب و یا بواسطه آنچه در صورت حضاار مشاهده می
کرد و بمراائب ضحك تر از مخاطراتی بود که برای جان خود
نصور مینمود تبسمی در لباس ظاهر گشت و شعله غریبی از چشمان
مضطربش درخشیدن گرفت و پس از لحظه صدای خنده اش بلند
گردید این اول دفعه بود که مستحفظین و قراولان صدای خنده
شاه را میشنیدند .

لوتی سزدهم بقیقه میخندید و میگفت : این یکی دعاغش
سبز شده است ! آن یکی قرمز ! آن دیگری یلکلی زرد است !
ریش این مرد بنفش گشته ! شاه از خنده نتوانست خود داری
نماید و در روی صندلی زرکی بیفتاد و هرچه بطرف خود بیشتر
می نگریست صدای خنده اش بلند تر میشد و در پشت در زهر
دهنده ایستاده با کال خشم و غضب کوش میداد شاه لحظه به
لحظه بر صدای خنده اش افزوده میگشت الاخره غفلة صدای خنده
های دیگر استماع کردید که در و پنجره بلرزه در آمد و
از صدای آن شوالیه بخود آمد و چشمها را باز نمود و
مشاهده کرد که عده زیادی در اطاق داخل شده اند شخص
خننده شاه و نملق کوئی همگی دهانها را تابشت کوش باز نمود
و دست روی شکم گذاشته اند و می خندند ولی لباس و سرو صورت
آنها برنگ های مختلف سبز و آبی و قرمز و بنفش رنگین گشته

اول بسیار از این واقعه متعجب گردید ولی غفلة واقعه گذشته
بخطارش آمد که صاحب منصب میگفت : مواظب کوزه های رنگ
باشید شاه بخضار گفت : بروید آقایان سر و صورت خود را
بشوئید هفت ساعت صدا های خنده بر طرف شد و با يك
حرکت شاه همگی از در بیرون رفتند و پس از لحظه اطاق اكلی
خلوت شد و در بسته گردید و لوئی سیزدهم و شوالیه کاپستن تنها
ماندند صورت شاه دو مرتبه گذشت و تیرگی اولیه را دارا شده
بود در این موقع شبی از روی لباس خوابش روشن افکنده
و حرکت بر فراز مستندی نشسته بود کاپستن هم منتظر بود تا از طرف شاه
سؤالی شود جواب دهد

پس از لحظه شاه گفت : شوالیه کاپستن در روی آن
صندلی بنشینید .

زهر دهنده از پشت در با خود گفت : اسمش شوالیه کاپستن
است !

شوالیه جواب داد : اعلی حضرت اگر چه من خیلی کم از اوضاع
دربار اطلاع دارم ولی همیشه از پدرم که مدت ها در خدمت
پدر بزرگوار شما بود میشنیدم که میگفت در حضور سلاطین هیچ
وقت نباید جلوس نمود

شاه بمالایمت تکرار کرد و گفت : بنشینید

کاپستن تعظیمی نمود و اطاعت کرد یعنی در روی صندلی که
لوئی سیزدهم باو نشان داده بود نشست و آهی بکشید چه حقیقه

محتاج بااستراحت بود شاه همان طور که نشسته بود خم شد و قلم موی زرگی از زمین برداشت و گفت : این چیست ؟

کاپستن جواب داد : اعلیحضرت این اسلحه من است !
شاه دو مرکه خنده را شروع نموده و پس از لحظه در مقابل کاپستن بنشست و قلم موها را بکنجی الداخت و سر بجانب او خم کرد و گفت : شرح واقعه را برای من بیان کنید گمان میکنم حکایت شیرینی باشد.

کاپستن جنك غریبی که بامستحفظین لوور نموده و مورد استعمال کوزه های رنگ همه را با شرح و تفصیل بیان کرد مخصوصاً ذکر نمود که دو آن دواب خود را بلوور رسانیده و چون میخواست بدون فوت وقت خود را باطاق شاه ترساند مجبور شده بامستحفظین زد و خورد نماید و علت تعاقب او همین جهت بوده است.

شاه از شنیدن این همه رشادت و شجاعتی که کاپستن بیان می نمود متعجب مانده و بوضع نحسین آمیزی بصورت آن جواب نگریست و چون کاپستن از قضیه خود فراغت حاصل نمود هنوز شاه گوش فرا داشته بود مدت مدیدی سکوت و متفکر بنظر آمد بعد ارزش بر اندامش مستولی گشت و سؤال مخوفی که مدتها در دل داشت و جرئت اظهار آن را نمیکرد ابراز نمود و پرسید : برای چه باین عجله می خواستید خود را بمن برسانید ؟

جواب داد : اعلیحضرت برای اینکه خود را در سر وقت این جا برسانم و این تنك را بشکنم برای اینکه بیایم و باعلیحضرت

بگویم امشب هیچ بخورید و هیچ ننوشید
 سکوت مخوفی دو باره حکمفرما گردید و ترس و وحشت از
 چهره شاه نمایان شد پس بطرف شوالیه خم شد و با صدای آهسته
 گفت : پس امشب میخواسته اند مرا مسموم کنند ؟

شوالیه جواب داد : بلی اعلیحضرت .
 چشمان اوئی سبز هم باز شد و لباسش بلرزد و رنگش پرواز
 نمود و دستی بصورت کشید و زیر لب گفت : بالاخره مرا بهلاکت
 خواهند رسانید چندی قبل اسب مرا دبوآنه کردند شاید باین
 وسیله باعث هلاکت من شوند امشب در صدد بوده اند مرا مسموم
 نمایند فردا بوسیله دیگری متشبث خواهند شد . مرك بالای سر من
 پرواز مینماید مدتی است که این مطلب را حدس زده ام شوالیه
 جمعی مرك مرا طالب هستند و مرا محکوم کرده اند و بالاخره بمقصود
 خواهند رسید !

شوالیه نگاهی برادرانه از روی دلسوزی بشاه جوان
 نمود بعد بانهایت تکبر گفت : نه اعلیحضرت شما سلطان خواهید
 بود از خود دفاع نمائید حمله کنید زهر دهنده گانی که
 در تاریکی می نشینند و کسی را بقتل میرسانند جزء پست فطران
 و اوباشان محسوب میشوند و همیشه لرزان و هراسانند .

اعلیحضرت چشمان خود را باز نمائید و باطراف بنگرید وقتی
 دانستید مخاطره از کدام سمت است متهورانه حمله نمائید من قسم می
 خورم که هرگز شما مغلوب نخواهید شد .

شاه بر خاست و چند قدم متفکرانه در اطاق گردش کرد
و دو باره در مقابل کاپسٹن بنشست و پرسید شما از کجا داستید؟
که بشما اطلاع داد؟

جواب داد: اعلیٰحضرت اتفاقاً کلمه شنیدم ولی که او را
تلفظ کرد؟ هیچوجه نمی دانم چه در شب تاریک برای من
محال بود بتوانم اشخاصی که گفتگو میکردند بشناسم اما آن
چه گفتند خالی از هر گونه خوف و وحشت نبود و اندک
و زدی باقی نمیگذاشت و صحبت از خود شاه بود که می
گفت امشب مسموم خواهد شد اعلیٰحضرت چون این مطلب را
استماع نمود دویدم و دیدم . . . و این است که ملاحظه
می فرمائید شاه با نظر نحسین به شوالیه تشریست و گفت:
بسیار خوب!

کاپسٹن با محبت فوق العاده بصورت شاه نگریست و هر دو
متنبس شدند.

در آن لحظه لوثی سیزدهم آن چه از آداب سلطنت و
تعلیم نموده بودند فراموش کرده بود و کاپسٹن دانست که آن
که را میخواهد از مهلکه نجات دهد عجائناً با محبت برادرانه
بصورتش مینگرد شاه نیست بلکه جوانی است یر بده و نیک غمگین
تنها و بیکی که دشمنان از هر طرف او را احاطه کرده اند یک لحظه
هر دو درشان و رتبه مساوی بودند.

شاه جوان از داخل شدن شوالیه حظ مفرطی کرده بود و

فکر مینمود که همیشه از استماع این قبیل امور بسیار خوشوقت و مسرور میشد و اغلب با کمال میل بخواندن کتب تاریخی و افسار پهلوانی خود را مشغول میکرد پس از زیر چشم دوباره گاهی بقلم موها امود و روی ضدلی بپنهاد و بقیقه بخندید شوالیه با خود گفت : الان در فکر کوزه های رنگ است و ابداً اعتنائی بزر ندارد حقاً که بسیار شجاع میباشد .

شاه گفت : آن صورتهای گوناگون که ساخته بودید و حتی ویتري بیچاره را رنگین کرده بودید با وضعی که داخل اطاق شدند و هیچ از مطلب ساقه نداشتند بی اندازه مضحک بود و بطریقه خوبی وارد قصر من شدید حاضر بودم ضد اشرفی بدم و ضرباتی که با قلم مو بلند میشد و سر و رو و لباس ها میخورد تماشای میکردم

کاپستین جواب داد : اعلیحضرت حقیقت می فرمایند ! بسیار خوب عنقریب از این قبیل امور مشاهده خواهید کرد شوالیه با تکبر و غرور عبارت فوق را ذکر کرد و دستی بقبضه شمشیر خود کشید و گفت : هر که دست بطرف اعلیحضرت دراز کند مثل این شیشه های شکسته در هم نخواهش شکست آن وقت پاشنه پا را روی قطعه از تنك شکسته گذاشت و بیک فشار آن را خورد کرده و گفت : شما به كك واستعانت محتاج هستید

تک‌تار کرد: لی من بکمک واستعانت محتاجم .

همان لحظه غبار ملالت و افسردگی صورت لوئی سبزدیم را پوشاند و خستگی فوق العاده غفلة به حظ و شعفتش خاتمه داد و در روی صندلی افتاد و زیر لب گفت چه فایده دارد! پدر مرا کشتند مرا هم خواهند کشت!

در این موقع زهر دهنده که در پشت در اطاق مخفی بود از جای برخاست و کم کم عقب رفت و مثل هیكلی در میانه ظلمت دالان معدوم گردید چه بقدر کفایت مطلب را شنیده و فهمیده بود پس بطرف اطاق خود میرفت و در ضمن فکر مینمود: کایستن کیست؟ این دفعه دوم است که این مرد در سر راه من دیده میشود کسینی کینه شدیدی نسبت باو دارد ولی من هرچه فکر میکنم باو کینه ندارم معذالك خواهش کشت.

لوئی سبزدیم در اطاق خواب روی صندلی افتاد و بسیار غمگین بود در آن موقع از هیچ چیز واهمه نداشت منتها تیرگی و کدورتی که برای اشخاص که خود را محکوم میدانند روی میدهد او را بسیار کسل و افسرده نموده و دوباره زیر لب گفت: همانطوری که پدر مرا کشتند مرا هم خواهند کشت!

کایستن جواب داد: اعلی حضرت قیل از آنکه بشما برسند بازوالتال خشک خواهد شد از خود دفاع کنید!
شاه گفت: البته از خود دفاع می‌کنم از فردا امر می‌کنم هیئتیش بتفتیش مشغول شوند.

کاپستن گفت : تفتیش لزومی ندارد باید خود تن از خود دفاع
نمائید و هیچکس از مطلب مسبوق نباشد و دشمنان شما ابداً
ملفت نشوند شازره در بر نموده اید و با ایشان در جنگ و جدال
هستید گوش کنید دقت نمائید تفتیش فرمائید و کسانیکه بشما
نزدیکی میکنند کاملاً مواظب و مراقب باشید و وقتی ملتفت شدید
مثل صاعقه که بیخبر شخصی را از پای در میآورد شما هم همه
را بجهان دیگر فرستید از همین ساعت در حفظ و حراست خود بکوشید
لویی سیزدهم حس کرد قلبش به ضربان افتاد و فرشته جنگ بال
خود را باو نزدیک کرده است پس از لحظه تأمل گفت : معذک
حدس میزنم که خطر ترکی برای من در پیش است .

شوالیه گفت در آنصورت مرا یطلبید تا خطر را از
پیش بر دارم اعلیحضرت من سوگند یاد میکنم که تا زنده
باشم شما هم بر تخت سلطنت خواهید بود .

این کلمات که با بلاف و کزاف و تملق فوق العاده و
با اعتماد بشجاعت و رشادت کامل تعبیر می شد در شاه بیاندازه
مؤثر گشت و او را متبسم ساخت لویی که برای دفعه دوم
بتوسط کاپستن از مرك رهائی یافته بود سر را راست نمود و
مشاهده کرد که در چهره این جوان برق مخصوصی میدرخشید
و با اشارات و سکنت قابل تحسینی صحبت می کند پس با
صدائی لرزان گفت بسیار خوب من شما اعتماد دارم و میدانم شما
مرا نجات خواهید داد از این ساعت به بعد بعضی اسرار مملکت

و شما خواهم گفت تا بدانید چه اندازه قلب من لرزان و
حواسم پریشان است و دشمنان خود را که از هر طرف بطرف
تخت و تاج من میخیزند. برای شما اسم می برم.

کاپیتان گفت: اعلیحضرت من هرگز استدعای دانستن اسرار
مملکتی را نمی کنم.

شاه جواب داد: آقا ساکت باشید باید حتما بدانید زیرا
از این دقیقه بعد دیگر شما از من جدا نخواهید شد. من
اسم شما را راستی چه اسمی برای شما بگذارم؟

چون شما شخص فوق العاده هستید باید لقب مخصوصی
برای شما تعیین کنم و می خواهم آن اسم برای شما که بعد از این
شربك اعمال من هستید اسباب افتخار و شرافت باشد کنسینی
مارشال است آقای لوئین وزیر است لوئین ریاست یرندگان مرا دارد من
میخواهم اسم شما بر تمام این القاب تفوق و برتری داشته باشد من شما را
دوست شاه می نامم که از مارشال و وزیر و رئیس و همه بالاتر
و محترم تر باشید.

کاپیتان مات و مبهوت گفت. اعلیحضرت اعلیحضرت او
دیگر نتوانست در مقابل این مرحمت کلمه بر زبان آورد پس سر وزیر
انداخت و عباراتی زیر لب می گفت که ابدا چیزی مفهوم نمیشد و
در آن لحظه هست شادی و سرور بود ولی کسی را که بواسطه
حرف زدن و حرکات و اشاراتش کاپیتان متاثر مینامیدند در آن
موقع در حضور شاه بود و تخت و دولت بدو روی نموده بود.

لوئی سیزدهم میگفت : میخواهم لقبی برای شما تعیین کنم که بسیار بزرگ و درخشان باشد زیرا شغلی که برای شما تعیین خواهم نمود بسیار خطرناک است شوالیه از این ساعت به بعد شما با جان خود بازی مینمائید سینه شما باید برای حملات خنجر و تفنگ و طپانچه حاضر و آماده باشد .
کاپیتان با صدائی که درو پنجره را بلرزه درآورد گفت :
پس باید جنگ نمود !

شاه جواب داد بلی جنگ خواهم نمود از این به بعد اسلحه بکار خواهم برد در هر روز هر شب و هر ساعت بکمین ایستادن مشغول خواهم شد مأموریت خطرناکی بشما خواهم داد چه من شما را با دشمنانی روبرو خواهم نمود که بزرگات و مستحفظین و قهرادلان و مارشالهای من جرئت حمله کردن ندارند و برای این که شروع بجنگ نمائیم فرمان من گوش دارید .

کاپیتان با غرشی مثل رعد گفت : فرمان دهید گوش میکنم
اعلیحضرت فرمان دهید !

شاه از وجد و سرور دستهای خود را بهم زد و گفت :
شوالیه من . . . راستی لقب شما بخاطر آمدن شما را شوالیه سلطان مینامم این لقبی است که شارلمانی و پادشاهان زمان ملوک الطوائفی بشجاع ترین مردم دربار خود میدادند و چون شما بگانه دفاع کننده شاه میشداید چنین لقبی بر شما

سزاوار است .

شوالیه گفت : اعلی حضرت فرمان جنك را صادر فرمائید
 شاه جواب داد : شوالیه فرمان من این است . دوك دوکیز
 دشمن من است ولي او را در شمار دشمنان نمی آورم پرنس در
 کننده دشمن من است ولي باو اعتنائی ندارم کننده و سن هار
 و غیره تمام دشمنان من هستند ولی از هیچيك واهمه ندارم در
 لوور مارشال دانکر دشمن من است ولی اصلا باو وقتی نمی گذارم
 حتی مادرم بدون شك با من دشمنی دارد ولي هیچ اهمیتی نمی
 دهم شوالیه میخواهم شما را با مهیب ترین دشمنان خود رو برو
 کنم میخواهم با کسی رو برو شوید که هزاری چهارم را مدتی از
 خوف و وحشت متزلزل ساخته بود زیرا این شخص از خانواده
 سلطنت است از خانواده سلطنتی است که بواسطه اجداد من
 منقرض شد مواظب خود باشید دشمن من پسر شاه است
 و می خواهد شاه شود دشمن مهیب من بر تمام
 دسیسه کشندگان و درباریان او بشمار میروند قریب
 هزار نفر از بزرگان مملکت باخود همراه دارد تا او در روی زمین
 باشد من آرام و راحتی ندارم پس شوالیه فرمان من اینست که این
 مرد را بچنك آورید و بانوك شمشیر خود . . .

در این موقع رنك از رخسار شوالیه پریده بود و از استیلا
 سخنان شاه ناله از ته دل برآورد
 لوئی سیزدهم از ناله شوالیه متعجب شد و با صدا

آهسته حرف خود را تمام نمود و گفت : یا تو که شمشیر خود بدیار
عدمش فرستید

شوالیه مطلب را درك نموده و از دقیقه اول اسم دشمن
مهمیب شاه را دانسته بود معذلك با ناله ضعیفی پرسید اسمش
چیست ؟

جوابداد : سمن گنت د وورنی دوک دایکولم میباشد ؛
کایستن از نه دل دشنامی بر زبان راند و با خود گفت : پدر
ژنزل را میکوبد !

آنوقت عالم در مقابل چشمش تیره و تار گردید و ثروت بی
بایانی را که پیش بینی نمینمود همه را خراب و ویران دید .

مدت چندی نایه کایستن با خود فکر میکرد و میدیدند مأمور
است . مهمیب ترین دشمن شاه را به چنگ آورده و بقتل رساند . بعلاوه
همین دشمن مهمیب بشوالیه فحش و دشنام داده و بخوش نشنه است از همه
رکذشته اگر چنین مأموریتی را انجام دهد بمقصود خود نائل میگردد یعنی
سعال و مکنث فراوان که برای بدست آوردن آن بیابوس آمده
است بدست میآورد ولی چه فایده که این دشمن مهمیب پدر
ژنزل است و شوالیه در اعماق خیالاتش امید ضعیفی بعشق و محبت
ژنزل دارد ؛ و دختر دوک دایکولم را از جان و دل میپرسند ؛
اما اگر بخواند دوک را بقتل رساند و رطه خطر نیکی بین خود و ژنزل
انجامد مینماید که اصلاح پذیر نیست و شوالیه افتخار و شرافت و ثروت
را برای ژنزل میدهد ؛

با این جهت کاپستن با نهایت یأس و ناامیدی سر خود را حرق
داد و از خشم و غضب بلرزید در افتاد .

لوثی سبزد هم با نهایت وحیرت یأس و ناامیدی کاپستن را در
کرد و فی الفور سوء ظنی نسبت به کاپستن پیدا نمود و با صدائی ازرار
گفت : امتناع میکنید

شوالیه درست ملتفت باشید و ملاحظه نمائید چه بشما
کرده ام و از قبول آن استنکاف میورزید پس معلوم میشود مطالب
مرا نفهمیده اید یا نمیدانید کسی که بعد از شاه اول شخص دویار
قرانسه باشد چقدر اهمیت دارد من در این قصر به هیچ
اعتیاد ندارم حتی به ارلانو که از سربازان قدیم و با وفای ما بوده
است زیرا ابداً عقل در سر ندارد حتی لوئین از زیادی هوش
و زیرکیش در عذابم ولی شما بنظر من شخص فداکار و باهوش جلوه
کبر شده اید و هر قسم اعتیاد و اطمینان شما دارم

آنوقت شاه بطرف کاپستن رفت و آهسته بازویی او را
گرفت و گفت : شما از من فرمان خواستید منم فرمان دادم حالا
مرا از چنگلك دوك دالکولم خلاص سازید باز سر
خود را آنگاه می دهید؟ اینجا حرکات و اشارات بدرد نمیخورد
حرف بزنید قبول می نمائید؟ رد میکنید؟

شوالیه با صدائی شبیه به دشنام گفت : رد می کنم
شاه مثل دفعه سابق دستها را بر هم زد ولی این دفعه

ز روی خشم و غضب فوق العاده بود .
و کاپیتان گفت : اعلی حضرت امر نمائید بطرف دوک
دو گیز یرنس دو کنده یا دیگری بروم یا يك تنه در مقابل
همه اعلی حضرت درست توجه فرمائید
و مقابل تمام دشمنان حاضر شوم و همان ساعت همه حمله
می کنم و شما را از شریکا يك خلاص می نمایم .
شاه گفت : فقط يك نفر کافی است : مرا از چنگ دوک
الکوام خلاص نمائید .

کاپیتان با ناله جگر خراش گفت : اعلی حضرت این يك
زمان از من ساخته نیست اما دیگران را هر قدر مقتدر و
انا و مخوف باشند قسم می خورم که با يك جزئی اشاره
طرف اعلی حضرت مغلوب و پراکنده سازم .
شاه با صدائی آهید آمیز گفت : يك نفر کافیست دوک را
ن تسلیم کند .

بنظر می آمد شوالیه حرف شاه را نشنید چه با هیجان
تغییرات تمام گفت : من و شمشیر و نسیم در اجماع فرمائید
حضرت حاضر خواهند بود همه را تعاقب مینمائیم و . . .
ن توانست سخن خود را تمام کند چه از این ماموریت شوم
ش مختل شده بود و چنین مینمود که هذیان میگوید و در
موقع آراستگی پریده و بازوایی افکنده مشتها را کمره کرده
و برق مخصوصی از چشماش میدرخشید و مانند مجسمه شجاعت

و رشادت ساکت و صامت ایستاده بود و همان لحظه شاه در
دراز کرده و سر انگشت خود را بروی سینه آن گذاشت و تب
بخوفی نمود و گفت کایتاب !

این کلمه مثل گریزی که بر سرش فرود آید بر شوال
کار گر آمد و حرکتی نمود خون در عروقش بجوش آمد لاج
بخیالش رسید علت امتناع نمودن را ذکر کند ولی غرور و تکبر
مانع گردید که بگوید عاشق دختر دوك دانكولم میباشد پس
بر افراشت و با چشمهایی جیور و متهور بصورت شاه نگریست
گفت چون همان دو دفعه شما را از مرك اجاب دادم
کایتاب نامیدید اگر يك جان دیگر بمن مقروض شوید
خواهید نامید ؟

و بدین ترتیب این که منتظر جواب شود از اطاق خارج
شد و با حالتی عصبانی از میاب گروه مستحفظین
و قراولان که با نهایت تعجب و حیرت منتظر عاقبت کار او
و هیچ از این ورود ناگهانی سر در نمی آوردند بگذشت
آن واحد خوشحال و خشمگین بنظر میآمد از ثروت و جاه
که از دست داده بسیار غمگین و ازمیاعنی که از جنگ نمودن
بدر ژنل نموده بود بی اندازه خوشوقت بود پس با قدمهای بلند
طرف مهمانخانه هائری کبیر روان کردند .

فصل بیست و سوم

کوکولن

چون کایستن بمنزل رسید اول بطرف طویله شتافت تا از هوا شکاف اطمینان حاصل نماید ولی نه فقط اسبش در طویله نبود بلکه هر چند فریاد کرد ابتدا اثری از کوکولن بدست نیامد پس ناامید اینکه خواب نخواهد رفت با لباس خود را در رختخواب انداخت تا کوکولن پیدا شود و اول کوشایی سختی باز بدهد و بعد بر هوا شکاف چسبیده محض رفع خستگی بگردش مشغول شود ولی پنج دقیقه نکشید که خستگی فوق العاده در خود حس نمود و خواب عمیقی فرو رفت و مدتی از ظهر گذشتنه بود که از خواب برخاست و روشنائی روز را در اطاق خود مشاهده کرد پس با خود گفت : ' نمیدانم چه ساعتی است .

ناگهان صدائی جواب داد : آقا ساعت نهار خوردن است چه معده من از روی سخت کار میکند شما نمیدانید چهقدر معده من ساعات روز را خوب میشناسد در واقع حکم يك ساعت دیوار کوب ترکی دارد مخصوصاً روز هائیکه ...

کایستن نیمی خوشحال و نیمی خشمگین صدای نوکر خود را بشناخت و گفت کوکولن : باز کوکولن جواب داد : آقا نه امروز اسم من نکبت است بد بختانه مجبورم این اسم منفور را دوباره مالک شوم و بتوسط ...

کایستن روی تخت خواب به نشست و با خشم و غضب گفت

متقلب بد جنس ساکت نمی شوی؟ جواب داد: اطاعت میکنم ساکت میشوم.

شوالیه گفت: بگو بدانم دیشب کجای رفتی و در موقعی که احتیاج کامل باسب داشتم آن حیوان را کجا برده بودی...
... زود باش تفصیل را بیان کن. و الا موهای سرت را خواهم کند.

کوکوان با کبر و غرور جواب داد: آقا این امر محال است.

پرسید برای چه؟

جواب داد برای اینکه من يك بوسه ندارم ملاحظه کنید.....

همان لحظه کوکوان، وهی انبوهی که سرش را پوشانیده بود بلند کرد و حجمه صاف و درخشانش که يك مو در آن مشاهده نمیشد نمایان گردید کاپیتان از دیدن سراپا بوحشت افتاد و کوکوان دو باره کلاه کیسی را بر سر گذاشت و گفت: آقا خدا میداند تا بحال من سر خود را بکسی نشان نداده بودم و شما مرا مجبور باین امر نمودید حالا بقیه را مرا از نزد خود خواهید راند چه شاید نوکر کچل لازم نداشته باشید.

شوالیه خندید و قدری از لحن حرف زدن کوکوان در این موقع زقت آمد و گفت:

نه کوکوان مطمئن باش اما دیشب بتو چه گذشت!

کو کولن جواب داد : فقط خیالی بخاطر من گذشت :

شوالیه پرسید : خیالی بخاطر من گذشته بود ؟

جواب داد بلی اما نه من در فکر سر خود بودم .

... معذرت میخوام بلی حقیقه امر اینست که

کایستن حرفش را قطع کرد و با صدای مخصوصی گفت : الان

می کفنی که نه آنچه خودت می کفنی تکرار کن معده من و

تو از کرسنگی شروع بفریاد کشیدن نموده اند .

کو کولن جواب داد : بلی آقا من میدانستم که موقع ناهار

خوردن است .

گفت بسیار خوب کو کولن نهار تهیه کن

جواب داد : بفرمائید نگفت در هر حال الان نهار حاضر

می شود .

ولی کو کولن از جای حرکتی نکرد و دستهارا صلیب نمود روی

شکم خود گذاشت

شوالیه گفت : من امروز زیاد نخوام خورد فقط با ستاد لورو بگو

قدری تخم مرغ بخته برای من تهیه کنند

کو کولن جواب داد : تخم مرغ بخته بسیار خوب .

شوالیه گفت : خوب است بگوئی کمی ماهی سرخ کرده تهیه

کنند چه من تجربه کرده ام وقتی از آن میخورم اشتهایم زیاد می

شود و اگر هم يك كبك كوچك دریایی بر آن ضمیمه کنی بدنیست

بعد برای اینکه دست از غذا بکشم و چیز صحیحی خورده باشم کمی

گوشت بوقلمون یا بره بمیل خودت تهیه کن این غذای آخر را
بمیل و سلیقه خودت را گذار نمودم تا بدانی تو هم در هر چه گفته‌ام
سهمی خواهی داشت

کوکوان گفت: نخم مرغ بخته مایه‌ی سرخ کرده کباب
جوجه کباب بریان کباب گوشت بسیار خوب پول الثفات کنید
پرسید چه میگوئی؟

جوابداد: آقای استاد لورو امروز صورت حساب خود را
بمن نشان داد مبالغی هم طلبکار شده است و اخطار کرد که ناپول
ادهم بکفطه نان خشک یا بکفطه آب نخواهد داد
گفت: حیوان اینکه مطلبی نیست هر چه پول می‌خواهد
بده کیسه من زن تو است طلب این میزبان خائن را ادا کن
تا منم سزای جسدش را دو کنارش بگذارم زود برو طلبش را
بپرداز *

کوکوان با آه و ناله جواب داد: آقا کیسه کیسه؛
گفت: بلی کیسه که ارباب انواع نه گانه با اطفالشان را از
بود میگویم.

جواب داد آقاربه النوع‌ها رفتند و اطفال خود را نیز بردند
از استماع این مطلب کاستن رجای خشک ماند بیچاره
پاریس آمده بود که کسب مال و مکنث نماید ولی جز دشمنان خود
خوار چیز دیگری بدست نیاورده و در آن موقع کم شدن کسب
پول را بالا و بدبختی عظیمی دانست چه فکر میکرد بکجا رود؟

روای که آورد در پاریس بغیر از یکمده اشخاص که همه در صد کشتن او بودند کسی را نمیشناخت شوالیه از روی تمسخر زیر لب گفت: از موقعی که وارد پاریس شدم تا بحال از هر طرف تهدید به قتل شکم در بدن خنجر باران نمودن سیخ کشیده شدن شده ام و گرفتار گروه پس فطرت و او باش گردیده ام که شمردن آن ها خالی از اشکال نیست همین يك امر باقی بود که از کرسنی جان بدم عجب سعادت کی

کوکولن بارشادت تمام گفت: خیر آقا این سعادت نیست نکین است نکین!

کاپیتان با يك جیت از جای برخاست و با نهایت خشم و غضب با قدمهای بلند در اطاق بنای گردش گذاشت و مدت نیم ساعت هزاران فحش و دشنام بزبان راند و در آن موقع زمین و آسمان را تهدید می نمود و قسم یاد میکرد شکم من مار را ببرد و کن سبی را از پای در آورد و گرز و کینه و ریشلیو را ببدن عدم فرستد سپس با خشم و غضب فوق العاده کوکولن را صدا زد و لی او را در اطاق نیافت و بعد معلوم شد که از خوف و وحشت در زیر میز مخفی شده است از صدای اربابش لرزان و هراسان بیرون آمد و پرسید: آقا تا هار میل گردید؟ شوالیه گفت: از بدبختی و کج طالعی اشتها ام پس رفت و دیگر گرسنه نیستم.

گفت : اگر هایل باشید بعوض تنقل بعد از غذا برای شما
شرح دهم چگونه جانم بمعرض هلاکت افتاده بود
کاپسطن در رختخواب بیفتاد و حلقه کمر بند خود را در
دست بفشرد و گفت : حکایت کن .

گو کولن کلاه کیس خود را از سر بر داشت و سلامی
امود و گفت : آقای شوالیه مشاهده کرده اید که کوچه دفین
جدیدا بنا شده و چند خانه بیشتر در آن دیده نمی شود آخته
بندی و مصالح بنائی و لوازمات خانه سازی در گوشه و کنار آن
فراوان است یکی از این خانه های جدید البنا و مسکون در
مقابل قصری است که شب گذشته در آن رفتید و کمی دور تر
از آن درختان کاج زیادی مشاهده می شود چون شما وارد قصر
شدید و اسب خود را به من سپردید پس بگردش در میانه
درختان کاج مشغول شدم و غافل اسب ها را به درخت
بلوطی بستم اگر شما بدان جامی رفتید هوا شکاف را
مشاهده میکردید .

شوالیه بی حوصلگی پرسید : کیسه چطور شد ؟ چگونه آنرا
کم کردی ؟

جواب داد : الان عرض می کنم چون
اسب ها را بدرخت بستم بطرف خانه که الان
شرح دادم نزدیک شدم و در پشت تیر و آخته زیادی که در
آن نزدیک بود نشسته بودم و خیازه میکشیدم ناگهان بواسطه

صدای باز شدن دری از جای پریدم پس چشمهای خود را بطرف در خانه مذکور بر گرداندم و مشاهده نمودم دو نفر مرد از آن خارج شدند و چشم های خود را بدر قصر دوختند و یکی از آنان فانوسی در دست داشت

از اجتماع این مطلب کاپستن راست بایستاد و چنین معلوم بود که کیسه پول را فراموش کرده است و کوکولن میگفت: من بواسطه درخت بلوطی از این دو نفر فاصله داشتم بنا بر این آن ها را نخوبی میدیدم و سخنانشان را نخونی میشنیدم

مردی که فانوسی در دست داشت سؤال کرد یقین دارید آمده اند . دیگری جوابداد الان در قصر میباشند من آنها را از پنجره عمارت خود مشاهده کردم بروید بعالیجناب بگوئید اگر هایل باشند ممکن است همگی را بدام آورد . آنکه فانوس در دست داشت غرشی کرد و گفت آقا ریشلیو

شوالیه سخن کوکولن را قطع نمود و پرسید : اسم ریشلیو بر زبان راند ؟

جواب داد : « بی آقا گفت : « آقای ریشلیو ساعت هر کاری را میداند لافلاس شما فقط مامور کشیک کشیدن هستید و بشغل خود مشغول باشید » همان وقت مردی که فانوس در دست داشت دور شد ولی غفلة بر گشت و گفت : « میدانید اگر من بجای شما بودم چه میکردم » جواب داد : « بگوئید بدام » لافلاس گفت اگر بجای شما بودم داخل قصر میشدم و خدمت خود

انجام میدادم. این بگفت و پرا افنادو کم کم دور شد.

شوالیه نفس زنان پرسید: آن وقت لافاس چه کرد؟

جواب داد: نصیحت رفیقش را پذیرفت و داخل شد.

شوالیه پرسید: داخل قصر شد؟

جواب داد: بلی آقا نه از در قصر بلکه تخته بلند و محکمی

آورده و بدبوار قصر تکیه داد و شروع به بالا رفتن نمود منم همان

لحظه بدبال او از تخته بالا رفتم و مشاهده کردم شخصی در تاریکی

در قصر قدم میزد و بالا خزه بدر کوچی رسید او بدون آن رفت منم

خود را بدرون باغ انداختم و از دنبال او روان گردیدم و بدر کوچک

رسیدم ولی ابتدا از لافاس اثری ندیدم و ویلان و سرگردان در

تاریکی ماندند و از کار خود بسیار پشیمان شده بودم تا که ناگهان شنیدم

صدای فریاد و ضجه و دشنام بلند شد و چنین مینمود که از

شکاف زمین آن هیاهو و آشوب را میشنوم.

شوالیه گفت: این مطلب را می دانم بقیه را بیان کن.

جواب داد: همان ساعت قیل و قال آرام شد من در گوشه

دالان مخفی شده بودم قریب یکساعت در اینجا ایستادم چون

دیگر چیزی نشنیدم راه خویش گرفتم که مراجعت کنم تا که ناگهان

مشاهده نمودم دالان روشن شد من خود را در حفره تنگ و

تاریکی که در انتهای دالان بود مخفی ساختم و صدای پائینی

شنیدم که از پله کان بالا میامد انوقت خادمی مشاهده کردم که

لباس سیاه در بر نموده و مشعل سه شعله در دست دارد

دنبال او شخص محترمی بازو بیازوی دختر بسیار وجیه و خوشکلی انداخته روان بود ولی آن دختر چنان رنگ پریده بنظر میداد که عمده شباهت داشت

شوالیه گفت: ژبزل... ژبزل بوده است

گوگول گفت: آقا! این اشخاص مثل سایه از دلان عبور کردند چون آنها گذشتند من از جای خود بیرون آمدم و متوجه آنان شدم و مشاهده کردم در انتهای دالان رفته داخل اطاق شدند پس از زحمت بیفائده که بخود داده بودم بسیار خشمگین شده خواستم از قصر خارج شوم ولی همان لحظه لافاس را دیدم که ده قدم دور تر از من از سوراخی بیرون جست و بطرف اراقی که شخص محترم و آن خانم داخل شده بودند روان گردید و کوش خود را بدر چسبانیده بکوش دادن مشغول شد ولی من چیزی نمی شنیدم و از این باب بسیار غضبناک شدم پس عزم کردم تا آخر کار دنبال لافاس باشم تا موقعی بدست آرم و قدری کلوایش را بفشارم پس از لحظه مشاهده نمودم که لافاس غفله بیهوش را از پله های چندی پایین رفت من هم بدنبالش روان گردیدم دیدم از دیوار قصر بالا رفت و بکوچه جست من هم چنین نمودم چون بکوچه رسیدم و نظر باطراف انداختم لافاس را شناختم که در گوشه ایستاده و مشغول کشیک کشیدن است میخواستم خود را روی او اندازم ولی همان لحظه کالسکه بسیار آهسته از مقابل من بگذشت و چنین

حدس میزنم که از قصر برای افتاد بود
شوالیه برسید: کالسه که کجا رفت ؟

جوابداد : من هم بخیال افتادم بدانم بکجا میروند و یقین
داشتم دانستن این مطالب بسیار برای شما مفید است ولی چنین
معلوم میشد که رای لافماس هم فایده داشت چه در پشت کالسه
بنای دویدن گذاشت منم از دنبال لافماس بفاصله معینی روان
گردیدم کالسه که از پل جدید عبور کرد و بطرف راست پیچید
و در توجّه (بار) داخل گردید ناگهان کالسه بایستاد و
لافماس هم رجای خشک شد و پس از لحظه کالسه دوباره به
راه افتاد و لافماس آهسته رو به راه نهاد من بطرف لافماس رفتم
و وقتی به او نزدیک شدم با خود می گفتم اینجا ست ؟
بسیار خوب ؟

چون با او رسیدم گفتم آقا میخواهم دو کلمه با شما
صحبت کنم لافماس فریاد کشید و جوابداد آقا قبلاً شما بگویم
که من یکدینار در جیب ندارم گفتم آقا من دزد و قطع الطریق
نیستم و بیکسره شما احتیاجی ندارم برسید پس چه میخواهی
جواب داد : میخواهم بشما که یکی از جاسوسان و سخن چنان
هستید بگویم که اگر دعا و راز و نیازی دارید با خدای خود
بمنمائید چه الان استخوانهای شما را در هم می شکنم . . .
الان . . . آقا هنوز حرف خود را تمام نکرده بودم
که لافماس با وضع مهربانی به عقب جستن کرد و پافیه نهاده

تمام عالم بدانند که آقای شوالیه کاپیتان بخاک می دارد که یکمور بر

سروش لیست

همان لحظه کوکولن کلاه گینسی را از سر برداشت و در گوشه انداخت و با کمر و غروری که بتازگی از اربابش یاد گرفته بود

بطرف بازار عمومی مهاجرانه ها ری کسب روان گردید

کاپیتان که مصمم شده بود پول تهیه کند دربارش دو براب

چهار از رودخانه سن بگذشت و میدان فروش آذوقه و اجناس

برسید. کوچه های اطراف میدان دکانهای وضع دیده میشد اتفاقاً

شوالیه این کوچه آهگران میگذاشت تا کهان وارد دکان آهنگری

شد و مهمیزهای نقره خود را باز نموده و دوی میز گذاشت این

مهمیز آخرین یادگاری بود که از موقع مهاجرت وطن مالوف خود

داشت و مهمیزی فولادی آنقلاب مود و بر چکمه ها بست صاحب

دکان هم از رفتار سریع کاپیتان متعجب شد و بوزن نمودن مهمیز

های نقره مشغول گردید و بعد گفت: آقای من از وضع قیمت مهمیز

هائی که خربشاری کرده اید چهار اشرفی رای شماهقی ماند

شوالیه چشمش را بدو خشید و گفت: چهار اشرفی باز بمول

شدیم ولی همان لحظه چشمش بشمشیر بلند و محکم خوئی افتاد

و بدست گرفت قدری نامتعارف آن پرداخت چون خورد را بی شمشیر

دید و این مسئله را برای شخصی مثل خود عیب بزرگی میدانست

بعلاوه موقعیت خطرناکی که داشت حتما شمشیر محکم و بلندی لازم

داشت آن را بر کمر بست

تاجر گفت : حالا يك اشرفي بايد التفات كنيد.

شواليه چشمان خود را بطرف او بر كردايد كه فوراً تاجر حرف خود را تغيير داد و گفت : آن اشرفي را هم بافتخار اين كشمشير را يكمر خود بسته ابد تقديم خواهم نمود.

شواليه غرش نمود و گفت : بسيار خوب ولي يقين داشت تاجر سه چهار اشرفي از اين معامله عايدش شده است.

شواليه از دكان بيرون آمد و بميدان (كرو) رسيد و از عابري راه كوچه باره را سؤال نمود و پس از لحظه بدان جا رسيد ولي ابتدا از نگاه كردن نتيجه عايدش نگرديد چه تمام درو پنجره عايت ها بكلي بسته و از گردو غبار مستور شده بودند آن وقت كاپستن مراجعت نمود و باخود گفت : فرض كنيم زلزله در كالسكه بوده است و حالا من مسكن و منزل او را بدانم فرض كنم كه زملافتان زلزله نائل شدم چه باو بگويم ؟

آنوقت خنده كرد و گفت : مگر ديوانه شده ام ديگر به چه وجه فكري در اين باب نخواهم نمود اما اگر آقا نكوكولن بدانند كه في پول بخانه بر كشته ام چه خواهد گفت آيا حقيقه بايد از كرسنكي جان داد ؟ كرسنكي و نشنكي مرا از ياي در آورده است شواليه در واقع زاده از جد كرسنه بود و دوار سر او را راحت و آسوده اميكد داشت پس بميهان خاله هاري كبير رسيد و با خود گفت : هر چه با دادالان سفارش ميكنم غذاي شاهان رايم حاضر كند و اگر استاد او رو قبول نكند ميهان خاله اش را

من بدبالتش دويدم يا خيال کردم که بدبالتش بر روم در همانوقت
حس کردم که آسمان بر سرم فرود آمد نديدام باچه حربه چنان
بر سرم نواخت که فوراً بر زمين نقش بستم فقط مشاهده کردم
دولفراز واهزان دست در جيب هاي من فرو بردند و من از
شدت درد غش نمودم چون بحال آمدم تقريباً ورز بود و كيسه
پول را با خود نديدم

كاپستن ديگر با من مطالب گوش نديداد بلكه با اضطراب تمام
در اطاق قدم ميزد از فكر كاسكه که از مقابل قصر دوك دانكولم
براه افتاد و در گوچه باره ايستاده بود در غيرت

كوكران گفت: آنوقت بطرف درختان كاج برگشتم و هوا
شكاف و رقيقش را بدرخت بلوط بسته ديدم آقا اين حيواناتها
ابداً از مطالب مستحضر نشده بودند خلاصه با نهايت ضعف و نا-
تواني که از گرسنگی بر من عارض شده بود بمهاخاله مراجعت
کردم ولی چون آقاي شواليه را در خواب شنيدم صبر و
حوصله نمودم تا از خواب بيدار شويد و نوکر ما وفاي خود را
غذائي دهيد

شواليه زير لب گفت: کوچه باره... در آن کوچه چه مقصودی
داشتند؟

كوكران گفت: کوچه باره کوچه بسيار خلوت است که فقط
يك مهايخانه موسوم به (موان ماره) در آن ديده ميشود و يك
مهايخانه كوچك بنام اردك طالا در آن وجود دارد آقا در اين

کوچه همه چیز آرام و ساکت بنظر میآید آداب و رفتار کشیشان در آن بسیار مرسوم است و سابق بواسطه يك طبقه از کشیشان اداره میشده خانه ها و در و پنجره های عمارات همه مسدود و ساکت و صامت میباشد.

چیزی که بر کوکولان مجهول بود که شارل هم پادشاه فرانسه اغلب در زمان خود بدان کوچه میرفت چه خانه بسیار قشنگ و ظریفی برای ماری نوشه در آنجا خریداری کرده بود و در آنجا خانه كشت دو و رلی دو ك دانكولم فرزند دلیند ماری نوشه متولد گردید کوکولان گفت: آقا اگر مایل باشید من میتوانم همان قطعه شما را که لافلاس میگفت اینجا است! هدایت خادم ولی این را هم عرض کنم که اگر شما بجای ناهار خشم و غضب میل فرمودید من هنوز چیزی نخورده ام نزدیک است از گرسنگی تلف شوم و الان افسوس میخورم چرا در زیر دست آن دو نفر دزد راهزن کشته نشدم کاپستن گفت: من الان در جستجوی پول می روم اما این راهم بدان که اگر یکدفعه دیگر از این قبیل ملامتها و تمسخر در این حرف خود بر زبان آری کلاه گیس را از سرت بر میدارم! مجبوریت میکنم که با کلاه سفید چون عاجت از میانه مرد عبور کنی.

کاپستن این بگفت و از در خارج شد و ملتفت کوکولان نبود که میگفت: آقا من دیگر کلاه گیس لازم ندارم و میخواهم

جواب داد: منجم همیشه با احترام تمام از یارالاکس گفتگوی کرد و فروش اغلب از اسکولاپ سخن میراند و او را ربانی و بزرگوار میخواند رئیس مدرسه در موقع ذکر اسم کاناگزریس برای احترام و ادب کلاه از سر بر میداشت آقا از پس این کلمات معجز آسارا شنیدیم در حافظه ام ماند و شرط نمودم آن هارا همیشه بخاطر داشته باشم تا روزی بکارم آید و معجزه بظهور رسام اتفاقاً امروز رسید و معجزه را بظهور رساندم

کاپستن با این که خود را عادت داده بود از هیچ مطلبی متمجب و متحیر نشود در این جا نتوانست خود داری نماید و با تعجب تمام پرسید: مقصود هم رسیدی؟

کوکولن نگاهی به قفس جوجه ها و رانهای خوک و بطریهای شراب و غذای روی میز انداخت و جواب داد: ملاحظه میفرمائید که مقصود رسیدم!

شوالیه گفت: بلی درست میگوئی!

شوالیه چون دیده بود که شاه باز اجازه نشستن داده تقلید کرد و به کوکولن صندلی نشان داد و گفت: بنشین من می خواهم در حضور من بنشینی و مرا از قضیه مطلع سازی.

کوکولن تشکری نمود و بنشست و بشرح و بسط مطالبی پرداخت که مختصر و خلاصه آن را در اینجا ذکر میکنیم

بعد از آن که شوالیه بجهتجوی بول از اطاق خارج شد کوکولن کلاه کیسی را از سر برداشت و بطرف طالار

عمومی مہمانخانہ روان گردید از مشاہدہ سر سفید و بی موی او
تمام اشخاصی کہ در تالار بودند بخندہ در افتادند بقسمی کہ
از صدای ہمہ رقصہ آہا استاد لورو بتالار دوید ولی چون
از اصل قضیہ مطلع شد ابتدا باحضار در خندہ شرکت نجست و
از مشاہدہ سر بی موی کوکولن محبت و شفقت فوق العادہ بار
پیدا کرد بطوری کہ برائت مہربانان از زمانی بود کہ کوکولن
کلاہ گیس سر داشت البتہ خوانندگان مسبقند کہ استاد لورو ہم
بک مو سر نہ داشت باین جہت بسیار مسرور شدہ و با خود
گفت: حالا دیگر تنہا نیستم و چون دو نفر شدیم بہتر میتوانیم
از طعن و تمسخر مردم دفاع کنیم.

پس بطرف کوکولن روان شد کہ تبریکات خودش را
باو تقدیم نماید ولی کوکولان مثل گرہ کہ در کین موشی باشد
از زیر چشم ملتفت او بود و طرف درب خروج طالار روان
گردید و همان لحظہ از در خارج شد در روی پلہ های تالار با
استاد لورو مصادف شد.

لورو از مشاہدہ کوکولن صورت خود را قدری غمگین
ساخت و پرسید: آقای کوکولن موہای خود را چہ کردید؟
کوکولن جواب داد: شب گذشتہ واقعہ مہمی برای من
روی داد و تمام موہایم ریخت اما... لورو سخنش را قطع کرد
و پرسید: در یک شب چگونہ تمام موہای شما ریخت؟

جواب داد: ہمیشہ باین مرض مبتلا میشوم اگر خواب خطر

آتش میزنم و خودش را بسنج کشیده کیاب خواهم نمود
این بگفت و در اطاق خود را باز نمود ناگهان دهانش باز
ماند و از فرط تعجب و حیرت بر جای خشک شد چه در اطاق که
حدس میزد کوکولن باید از گرسنگی نیم جان افتاده باشد چیز
دیگری مشاهده کرد

در پنجره اطاق قفس بزرگی دید که قریب ۱۵ جوجه در
آن وجود داشت دو قطعه نان خوک پخته بطنابی بسته و از حلقه
تیر سقف آویزان شده بود در روی دولاچه سه نان بزرگ عالی
روی یکدیگر قرار داده بودند و از طرفین این نانها دو جعبه بزرگ
یافت میشد که در هر یک قریب ۲۰ شیشه شراب چیده شده بود
بالاخره در روی میز وسط اطاق انواع و اقسام اطعمه لذیذه
مشاهده میشد

چون چشم کوکولن بشوالیه افتاد فریادی از وجد و سرور
کشید و گفت: آقای شوالیه تاهاار حاضر است
شوالیه بیک طرفه العین خود را در کنار میز انداخت و
گفت: آفرین نکبت عزیزم!

کوکولن جواب داد: آقا بعکس امروز اسم سعادت است!

فصل بیست و چهارم

طبابت کوکولن

بعد از این که شوالیه از سر میز برخاست و کوکولن نیز

از بقیه طعام ها و شرابه های روزی نیز خود را سیر کرد لحظه به سکوت گذشت و کاپیتان خود را روی صندلی بینداخت و با اشاره چشم از تهیه این غذای شاهانه سؤالانی از لوکر نمود.

کوکولین همان لحظه با انگشت بخارالدن سر سفید و درخشان خود مشغول کشت و شوالیه گفت: کجا می گام خیال خوبی در نظر داری؟

جواب داد: نه آقا الان در خیال سر خود بودم و همان لحظه سه کله بخاطر آمد.

پرسید: چه کلمانی و بجه جبهه . . .
کوکولین سخنش را قطع کرد و گفت: آقا قدری حوصله کنید آن سه کله که بخاطر آمد این است «پارلاکس» (۱)
اسکولاپ کاناگزریس.

اما این مطلب را هم بدانید که من مدتها نزد سه صنف از بنی اوع بشر مشغول خدمت بوده ام یعنی يك منجم و يك دروا فروش و يك رئیس مدرسه که هر سه با عالمی که برای ما غیر مرئی است معاشرت داشته اند.

کاپیتان اروان درهم کشید و تصور نمود کوکولین اورامسخه میکند و با تغییر جام پرسید: مقصود چیست؟

[۱] پارالاکس از اصطلاحات علم نجوم است اسکولاپ بنفید یونانیها خداوند حکمت است و کاناگزریس يك شعبه از علم فصاحت و بلاغت است . . .

گشتم و خون آنها را گرفته در پیاله حاضر نهادم بگذارید نزد جوجه فروش روم و ...

لورو گفت : کجا میروید ما در طویله جوجه های زیاد داریم بگوئید بدانم بعد چه باید کرد ؟

جواب داد : يك ران خوك چاق بزرگ لازم است ولي بايد آن را قبل از يك سوز کرده باشند خواهش میکنم بگذارید روم . گفت : ران های خوك خوب داریم كان میکنم يکی از آنها را . شما کفایت کنید ديگر چه لازم است ؟

کوکوان خود را خشمگین ساخت و طبات فوق را بر زبان راند و گفت : شما کار مرا تعویق می اندازید من بايد مقداري گوشت خرگوش بدست آورم و آن را قيمه نهادم و در پيه خوك سرخ کرده و ادويه و چاشنی و بعضی مواد معطره باو بزم و مدت دو ساعت در تنور بپزم و اگر هم گوشت خرگوش پیدا نکنم بلوه و كبك بدست آورم آقای لورو ملاحظه می کنید وقت ایستادن ندارم گفت : كان میکنم با يك يادو طرف از خوراك هاي من بتوانید مقصود خود را انجام دهید

پرسید : حقيقة میفرمائید ؟

جواب داد : الي بعلاوه خوراك هاي من مزيتی که دارد این است که قبل از تهیه شده و حاضر و آماده است بگوئید بدانم ديگر چه لازم است ؟

گفت : استاد لورو کم کم تمام اسرار مرا فرا گرفتید ...

بعد باید قریب بیست بطری شربتی تهیه کنم که از شیرۀ میوه درختی موسوم به مو ساخته شده است و لی شرطش این است که آن شربت کهنه باشد و اگر تازه ساخته شده باشد تمام زخاتم بهدر رفته است بعلاوه باید درخت مزبور در حوالی بورکنی روئیده شده باشد یا لااقل از مالاکا و یا سیراکوز باشد خدا حافظ بروم درصدد تهیه این بطری ها برام

لورو گفت آقای کوکولان کتب میکند چند بطری شراب برای این عملیات شما کفایت کند و خوشبختانه شرابهائی بورکن و غیره در زیر زمینهای من فراوان است دیگر چه لازمست ؟

کوکولان فکری نمود و گفت : دیگر چیزی لازم ندارم حالا گوش کنید در نصف شب این بیست بطری شراب را در ظرف زرکی ریخته روی آتش میگذارم چون شراب شروع بجوشیدن نمود خون جوجه ها را گرفته در آن داخل مینمایم و یکساعت تمام باید بجوشد بعد از آن خوک را در آن می اندازم و . . .
لورو سخنش را قطع کرد و گفت بفرمائید . بفرمائید ران

خوک ملك سوز

گفت صحیح است . . . و برای اینکه دیگر هیچ نقصی در عملیات پیدا نشود چند قطعه گوشت خوک که بشکل صفحه های نازك بریده شده و گویا موسوم به قیقه باشد در آن خواهم ریخت و قریب دو ساعت دیگر می جوشانم بعد گوشت خرگوش را می ریزم

تاکی ببینم یا رحشت و دهشتی عارض شود يك دفعه تمام موهایی
سرم میریزد اما...

لورو باز سخنش را قطع کرده آهی کشید و دستی بروی
سر شفاف و راق خود مالید و گفت: "مطلب غریبی است برای
من سالهای دراز وقت لازم است که يك مو بسر خود ببینم
شما میگوئید من همیشه موهایم میریزد و بلند میشود!"

جواب داد: "بل من در یکساعت موهایم به بلندی روز
اول میرسد!"

لورو از تعجب و حیرت چشمانش باز ماند و پرسید: "آیا تا
بحال چنین امری برای شما اتفاق افتاده؟"

جواب داد: "این دفعه پنجم یا ششم است یا اراکس اسکولای
کاتاگزرس..."

لورو متعجبانه پرسید: "چه گفتید؟"

جواب داد: "گفتم هر وقت يك روز تمام وقت خود را
صرف کنم و لایق قطع این کلمات را ذکر نمایم شب همان روز
موهایم به بلندی روز اول خواهد رسید عجالتاً خدا حافظ."

لورو بازوی کولن را گرفت و گفت: "خواهش میکنم
لحظه تأمل فرمائید."

کولن مسلسل کلمات فوق را بر زبان راند و گفت: "بگذار
روم کار فوری دارم میخواهم خود را در آنجا نمایم تا در حضور
آن زشت و بد ترکیب جلوه نکنم و بسر درد و گسالت مبتلا

نشوم *

لورو پرسید: گفتید اگر امروز این سه کلمه را ذکر کنید تا شب موهایی سرتان بلند خواهد شد؟

جواب داد: مفیدی که برای ریختن طول کشیده است لازم است تا به بلندی روز اول برسد یعنی قریب یک ساعت طول خواهد کشید خواهش میکنم مرا رها کنید و بگذارید بروم *

لورو باعجز و التماس گفت: آقای کوکولن خواهش میکنم این کلمات را بمن یاد دهید

جواب داد: باکمال میل حاضرم چه ارادت مخصوصی بشمارم آن کلمات این است پارالاکس - اسکولاپ کاتاگزیریس اما بدون مرهم فایده ندارد!

لورو کوکولن را محکم تر نگاهداشت و پرسید مرهمی لازم است؟

کوکولن که تاوقت پیدا میکرد زبیر لب کلمات فوق را بر زبان میراند جواب داد: بلی مرهم لازم است بگذارید بروم دواها لازمه را خریداری کنم دواى یرقیست و مفیدی است امروز بیشرافی اربابم بمن داد حالا مجبورم همه را صرف سر خود تمام لورو پرسید: چه دوائی میخرید؟

جواب داد: اول باید هشت جوجه سفید چاق خوب

چند دقیقه بعد کاپسین بخواب رفت و در خواب میدید
که شاه برایش هزار اشرفی فرستاده است و ذوالکرم التماس
و اضرار میکند که دخترش را بحال ککاح باز آورد ولی این
نکته را هم متذکر شویم که اگر کاپسین از فرط راحی خوابهای
خوش میدید و کوه کولان در خواب سنگین فرو رفت استاد لورو
در تمام شب دیده بر هم نگذاشت و چون صبح شد نزد کوه کولان
شتافت و همان لحظه فریادی از بهت و حیرت از جگر برکشید
چون کیسوان کوه کولان را مثل روز اول بلند و شاه کریم دید
بعد از آنکه از بهت و حیرت بیرون آمد اتفاق کوه کولان در یکی
از اطافهای کنج مهانخاه رفت و در را محکم ببست و آن روغن
سیاه رنگ را بر سر خود مالید و کلمات مذکوره را بر زبان راند
نصف پداله روغن مصرف شد و استاد لورو از این اوضاع متعجب
شده بود.

لورو ساعت ساعت بطاقت مراجعت میکرد و کهنه را از
سر خود باز مینمود ولی آهی از ته دل بر میآورد و میگفت ؟
افسوس که هنوز يك موم بیرون نیامده است !
دو روز هم از این قضیه گذشت و فایده نکرد لورو روغن
را بر سر مالید و حقیقه واقع را برای زن خود بیان نکرد مادام
لورو فمجان روغن را گرفت بو کرد امتحان نمود فریاد کشید این
چربی کاه است که بایه مخلوط کرده اند
لورو غرش کرد و گفت : ساکت باشید شما از کاتا کزریس

چه سر رشته دارید مشغول طبایخی باشید

مادام لورو شانه ها را حرکتی داد و اطاعت کرد معذک
چون پنج شش روز دیگر گذشت و ابدأ لورو فایده از روغن
ندید از کوکولان رفت و شکایت نمود

کوکولان جواب داد: لوروی عزیزم من بشما چه گفتم؟
مگر اشندید که گفتم مدتی که برای ریختن موطول کشیده است
وقت لازم دارد تا دوباره روئیده شود

لورو گفت: راست است همین طور فرمودید

گفت: موهایی من در مدت يك ساعت ریخت و در مدت
يكساعت روئیده شد ولي مال شما سال های سال طول کشیده
است بنا بر این باید همان اندازه منتظر به نشینید پس صبر و
حوصله کنید این را هم بدانید لازم نیست روغن مالی را مکرر
کنید یک دفعه کفایت میکند

لورو دستی به پیشانی خود زد و گفت چطور در آن

وقت من فکر این مطالب نیفتم !

از آن روز بعد لورو سه روز را در مقابل آئینه
ایستاده و بتماشای سر خود می پرداخت و نتیجه که برد این
بود که اغلب طعام ها و کبابهای میسوخت و خوراک پزی و
اختراع همه را فراموش کرد و بیچاره نزدی ورشکست شد

لورو گفت: گوشت خرگوش پاکباز یلوه؟

جواب داد: فرقی نمیکند اینقدر می جوشانم تا مایع غلیظی در ته دیک باقی بماند آنوقت آنرا در کیلاس ریخته مرهم مطلوب را بدست می آورم و قبل از آنکه آنرا بر سر بمالم سه دفعه پی در پی پارالاکس واسکولاپ و کاناگزریس را بر زبان می آورم و بعد مرهم را استعمال میکنم آقا لورو یک ساعت دیگر موهام بمانندی روز اول میرسد . . . خدا حافظ حالا مرا بحال خود گذارید لورو باعجز والاحاج صدا کرد و گفت: آقای کوکولن؟

کوکولن جواب داد: گمان می کنم شما دلیلال من می آئید که نصف مرهم را بشما بدهم ولی فایده ندارد من بشما دستورات لازمه در این باب داده ام خودتان میتوانید درست کنید

کلمات اخیر شك و تردید از استاد لورو دور کرد و اگر چیزی سوء ظنی هم بحرف های کوکولن داشت برطرف شد و در جواب گفت: من هم خودم بخيال افتادم درست کنم ولی می بینم این سه کلمه را هرگز نمیتوانم بخوبی تلفظ کنم

گفت: ابتدا اشکالی ندارد ملاحظه کنید پارالاکس - اسکولاپ

کاناگزریس . . . خدا حافظ

لورو محکم او را بگرفت و گفت: هرگز من نمی توانم آن ها را مثل شما تلفظ کنم حتماً باید نصف آن مرهم را به من لطف کنید

جواب داد: محال است و آن مرهم برای بگنفر درست

شده است

گفت: راست است من هیچ در این فکر نبوده‌ام چه بدبختی
بزرگی است!

کوکوان گفت: دلم بحال شما سوخت پس حال که چنین
است آنچه از شما خواستم دو برابر بفرستید تا برای شما هم
مرهمی تعیین کنم.

لورو خوشحال شد و گفت: بسیار خوب بجای هشت جوسه
شانزده بجای يك زان دو دان خوك و بقیه هم دو برابر باید باشد
ده دقیقه دیگر همه را بادو ديك بزرگ در اطاق شما حاضر
خواهم نمود که بتوانید مشغول به عمل شوید اما اسبها را چگونه؟
جواب داد آسوده باشید من به نایب شما کار خواهم کرد
ما آن سه کلمه را باید خودتان یاد بگیرید آیا شما
پرسوی هستید؟

جواب داد: بلی آقای کوکوان و از عسوبان متعصب و
تقدیر می‌باشم

از شرح مطالب فرق گریستن دریافت که نوکر
بسیار بزرگ و باهوشی دارد و پس از لحظه شوالیه گفت بسیار
دوب فردا باید مرهمی برای استاد لورو تهیه کنی

کوکوان گیلانی که روغن سیاه رگی در آن دیده میشد
جیب بدر آورده و بقیه‌ها را بچندید و گفت این مرهم را برایش
لیه کرده ام

فصل بیست و پنجم

قمار خانه کوچه اورسن

طعامهایی که بواسطه حيله و مکر کولن تهیه شده بود مدت هشت روز طول کشید و در این مدت شوالیه کاپستن در کمال راحتی نخوردن آنها مشغول و بافکار غم انگیز فرو رفته بود و لحظه بلحظه با خود میگفت تمام بدبختی های من برای

این است که ژبزل را ملاقات کردم

آن وقت قسم میخوردم که خیال آن دختر را از سر خارج کند و عشق او را بکلی فراموش نماید ولي يك دقیقه از قسم نمیگذشت که ژر هوا شکاف سوار میشد و بامید ملاقات ژبزل بطرف مدن می تاخت بکوچه دفت میرفت در کوچه باره که بگفته کولن کالسه استاده بود رفت و آمد می نمود روزي کنجگاری و تهورش بجائی رسید که دو باره وارد قصر مرموز گردید ولي نه فقط از ژبزل انری ندید بلکه زن دیوانه هم معدوم شده بود شي عشقش چنان شعله ور گردید که وارد قصر دوك دانکولم شد ولي آنجا را بکلی خلوت دید مدت ها در مقابل ینجره خاله که در کوچه باره وجود داشت بکمین بایستاد ولي هیچ وقت دروینجره آن باز نشد

شوالیه حس میکرد که اختلالي در دماغ حاصل کرده

است چه روز روشن بدون احتیاط در کوچه های مهم پساريس

گردش میگرد و مایل بود دستگیر و توقیف شود و بخاک هلاکت
افند تا از مذلت رهایی یابد ولی به نظر می آمد که ساعت
آخرش نرسیده بود

خلاصه ۱۲ روز بدین ترتیب گذشت شبی مایوس و ناامید
در کنار تخت خوابش نشسته و از بدبختی فوق العاده اش لب
ها را میگزید و تبسم های غمگینی مینمود و چشمان درخشانش از
اشک پر شده بود و باخود گفت : اگر بمیرم دیگر او را نخواهم
دید . . . فرض کنم که او را میدیدم مگر سوای این بود
که باید نگاههای فاتحانه نامزدش سن مار را تحمل کنم ؟ نه هرگز
به چنین امری رضا نخواهم شد و اگر خود را هلاک نمایم
کار تمام است

در این اثنا صدائی در نزدیکی او بلند شد و جواب داد :
بلی آقا تمام است . . . روز بطری آخری بآنها رسید و ران خوک
هم خانه پذیرفت این اشرفی آخرین است که در دست دارم شما
از مردن صحبت را ندید راست است باید از کرسنگی و تشنگی
جان داد .

کوکولن این بگفت و آخرین اشرفی که از استاد لودو بعنوان
حق طبابت گرفته بود بروی میز گذاشت
کاپسین گفت ساکت باش این سخنان قلب مرا از غم و
غصه می شکافد مرك مرك است چه این جا چه جای دیگر چه
از کرسنگی چه از عشق همه يك سان است

کوکولان گفت: اما آقای شوالیه بنده عاشق لیستم!
گفت: در هر صورت برو با این اشرافی آخرین ناهار را
تهیه کن تا بعد به بینیم چه میشود من بی اندازه گرسنه هستم
چرا حرکت نمیکنی؟ زود باش.

جواب داد: آقای شوالیه اگر امروز این اشرافی را خرج
کنیم فردا چه خواهیم کرد؟ اگر اجازه دهید من میهمان خانه
بشما نشان میدهم که تمام اعیان و زرکان پاریس که بیول احتیاج
دارند در آن آمدورفت می کنند و همیشه فقیر وارد میشوند و
متمول مراجعت می کنند اگر هم اتفاقاً بعکس واقع شود یعنی کسی
با پول وارد شود و فقیر مراجعت نماید آنقدرها خسارت و ضرر
نخواهد دید مخصوصاً برای شما که فقط يك اشرافی دارید و اگر بدون
آن از میهمان خانه خارج بشوید آن قدرها اهمیت نخواهد داشت.
شوالیه خونسرد شد و گفت: مقصودت قمارخانه است زود باش

اشرافی را بمن ده و مرا به آن جا راهنمایی کن.
کوکولان جواب داد: آقا اگر در کوچه اور - سن تشریف ببرید
خودتان خواهید دانست در کجا واقع است چه اندازه کالسکه و درشکه
و نوکر و بیش خدمت در مقابل آن ایستاده است که راه عبور و
مرور نیست بعضی از زرکان با جیبهای پر خراج میشوند و راه
می افتند رخی طرف رودخانه سن میروند که غم و غصه خود
را در آب ...

در این موقع کابستین دور شده بود و طرف کوچه اور - سن

میشافت پس از ساعتی بدان جا رسید و خاله مذکور را مشاهده نمود و دانست که هر کس می تواند داخل شود و عبور و مرور آزاد است. شوالیه وارد مهمان خانه گردید از پله کافی بالا رفت و با اطاق کوچکی رسید که مملو از پیش خدمتستان بود یکی از آنان موافق معمول اسم شوالیه را پرسید کایستن اسم خود را گفت و دري را باز نمود و وارد تالار بزرگی گرد بد که اثاثیه بسیار با شکوهی در آن گذاشته و قریب پنجاه نفر مرد و زن از طبقه اعیان و اشراف و متوسطین بدور ماشین غربی نشسته اند زدیکی آن ماشین زنی متبسم و خوش صورت مشاهده نمود و معلوم بود آن زن صاحب مهمان خانه است اینک بشرح ماشین می پردازیم بعد بقیه مطالب را ذکر مینمائیم .

این ماشین عبارت از سیز بزرگی بود که هفتاد حفره عاج با نمره روی آن نصب شده بود نمره های حفره ها بترتیب مختلفه قرار داشت مثلاً حفره نمره ۷ بین پانزده و بیست و دو نمره هیچکدام این بیست و سه و چهل دیده می شد و هكذا

در مقابل صاحب مهمان خانه میزی وجود داشت و روی آن يك پشقاب و ظرف بزرگی از نقره دیده می شد در آن ظرف هفتاد گلوله عاج با نمره بود شخصی که می خواست بازی کند يك اشرفی در پشقاب نقره می گذاشت و در عوض يك گلوله عاج از ظرف دیگر بر میداشت بطوری که اگر مردم تمام گلوله های عاج را بر میداشتند هفتاد اشرفی در پشقاب نقره تهیه میشد پس از فروش

گلوله ها صاحب میهمان خانه از جای ر. میخواست و گلوله بزرگی از عاج در دست گرفته بقوت تمام روی میز می انداخت گلوله روی زمین میغلطید و از حفره ها عبور میکردند بالاخره کم کم از سرعتش کاسته می شد و در یکی از حفره ها میمالد شخصی که نمره گلوله اش مطابق نمره آن حفره بود بازی را برده و صاحب میهمان خانه شصت و یک اشرفی باو میداد و ۹ اشرفی را برای خود نگاه می داشت بنابر این صاحب میهمان خانه نفع بزرگی بود چه هر وقت بازی شروع می شد او حتما خود را مالک ۹ اشرفی میدانست. چون شوالیه از موضوع بازی مطلع شد بخانم میزبان نزدیک شد و همان يك اشرفی که داشت در پشقاب گذاشت و يك گلوله عاج برداشت.

سپس در تالار نگردش مشغول شد و ناگهی بگلوله نمود و دانست نمره هفده است نیم ساعتی بدین ترتیب گذشت و شوالیه در فکر تئیزل فرو رفته بود ناگهان حرکتی در حضار مشاهده شد و همه گلوله هائی خود را بدست گرفتند میزبان گلوله عاج بزرگی برداشت و با قوت تمام روی میز انداخت پس از آنکه چند مرتبه چرخید و از روی حفره ها عبور کرد در حفره جابگیر شد آنوقت فریاد بر کشید: آقایان نمره هفده برده است.

از استماع این سخن شوالیه متعجب شده و با خود گفت: کاش از اول بهمین ترتیب در صدد تهیه مال و مکنت بر میامدم در اطراف کاپستن غرشهایی از خشم و کینه و حرص و طمع

مسموع شد و صاحبمنصبی ناله گشایان گفت : سه مرتبه من این کلوله نمره هفده را برداشتم و هیچ فایده نبردم ! زنی از گوشه صدا برآورد و گفت : آقا خواهش میکنم نمره هفده را بمن مرحمت کنید اگر چه بازی کننده حق داشت کلوله یا کلوله هائی که میگرفت عوض نکند ولی معذالك شوالیه کلوله اش را نزد خاتم گذاشت و گفت : با کمال میل تقدیم میکنم

خاتم کلوله را بگرفت و شوالیه بشمردن شصت و يك اشرفی پرداخت سپس مردم کلوله ها را بجای خود جای دادند و صحبت های خارجی از هر طرف شروع شد در این موقع دو نفر از اهل مجلس نگاهی بشوالیه نمودند و آهسته چیزی بیکدیگر گفتند همان لحظه یکی از آنها بسرعت از تالار خارج شد و دیگری در مقابل دختر جوانی بنشست این دختر میخواست با نگاه کاپستان را متوجه خود نماید و به مقصود نمیرسید. شوالیه دو باره کلوله عاجی برداشته و يك اشرفی در بشقاب گذاشت این دفعه کلوله اش نمره بیست و پنج بود

نیم ساعت گذشت و کلوله های عاج دو باره فروش رفت سگوت حرفی تالار را فرا گرفت چشم های حضار بحرکت کلوله که میزبان الداخته بود متوجه میکردید پس از لحظه کلوله در حفره بایستاد و میزبان فریاد برآورد : نمره بیست و پنج برده است ! این دفعه کاپستان و نکش پرید و از تحت و اقبالی که باو روی آورده بود وحشت نمود و بسرعت فوق العاده شصت و يك

اشرفی جدید را در جیب جای داده و بخنده گفت: یقیناً دفعه سوم را هم من خواهم برد.

باز گسلوازه خرید و این دفعه نمره سه نصیبش شد در همانوقت صدای دختر جوانی بلند شد و با مصاحب خود گفت: آقا شما مرا گسل کردید مرخصیهای شما بفحش و دشنام شباهت دارد.

از استماع این صدا شوالیه بلرزه در افتاد و رو بر گردانید و مآرین دارم را بشناخت و مردی که با او طرف صحبت بود بنظر شوالیه آشنا آمد و او لویناس از پهلوانان کن سینی بود کاستن بالهات ادب سلامی بمآرین دارم نمود و بعد بطرف لویناس برگشت چنان باطن و تمسخر باو سلام کرد که از خشم و غضب رنگ از روی او پرید.

مآرین گفت: شوالیه خواهش میکنم همراه من از اطاق بیرون آئید و مرا در کالسه نشالید که خارج شوم و از سخنان این آقا خلاص کردم.

شوالیه جواب داد: خام و حشت نکنید حالا که این آقا مردی در مقابل خود دید مثل کوسقند ان ارام و محجوب خواهد شد.

مآرین گفت این آقا دو سه مرگه مرا در قصر مارشال دانکر دیده و بخیمال خود عاشق من شده است و کثرت میکنند میتوان چنین کلمه بمن اظهار کنند لمیداند که من شوالیه پرسید در قصر مارشال دانکر رفته بودید؟ خام بچه

خیال وارد خانه آدم کشان شدید ؟

لووینیاس بارنکی پریده بکایستن نزد یک شد و سکوئی اطراف آنها را فرا گرفت و چند نفر از اعیان و بزرگان کلمات اخیره کایستن را شنیدند و هرگز کمان نمی کردند که شخصی باین رشادت و جسارت سر خود را بخطر اندازد و از کن سینی بدگوید پس از ترس اینکه بتهمت و متهمه گرفتار شوند آهسته از تالار خارج گردیدند و کایستن قدری خود را ختم نمود . لووینیاس از خشم و غضب لبها را بگزید و گفت : آقا ممکن است این سخنان را جای دیگر بغیر از این تالار بگوئید ؟ شوالیه جواب داد : هر جا مایل باشید خواهیم گفت بشرط اینکه در تالار قتلگاه کنسینی نباشید . از استماع این سخنان خوف و وحشت بزرگتر مجلس عارض شد ولی در همان وقت رئیس مهمانخانه صدا برآورد و مردم را برای انداختن کلوله متوجه خود نمود بازی کنندگان طرف میز دویدند و لووینیاس تبسم شومی از لبانش نمایان گردید و گفت : آقا من در روی پل منتظر شما هستم و میخواهم بعد از آنکه شکمتان را پاره نمودم بتوانم شما را در رود خانه من بیندازم . شوالیه جواب داد : نیم ساعت دیگر خواهیم آمد . برای اینکه بتوانم با آب رود خانه صورت شما را بشویم زیرا هنوز از اثر شمشیر من سرخ است - لووینیاس مشکوک شد و دستی به پیشانی زد تا از صدق و کذب مطلب آگاهی یابد ولی شوالیه به قهقهه بخندید و بطرف میز روان شد و لووینیاس

از تالار خارج گردید - همان لحظه میزبان صدا برآورد و گفت آقایان نمره ۳ برده است ! از میان حضار صدای تحسین و تبریک و لعنت و دشنام بلند شد شوالیه پول ها را دو باره در جیب جای داد و بواسطه آخرین اشرفی که او را بکو کولان داده بود خود را مالك صد و هشتاد اشرفی دید در این موقع مارین دلرم با هیجان و اضطراب فوق العاده بشوالیه نزدیک شد و پرسید بگوئید بدانم آیا آنجا خواهید رفت ؟

شوالیه گفت کجا ؟ مقصود شما یل است البته میروم و مخصوصا می خواهم ذکای بیام و اشرفیها را بدل بندو اشرفی کنم زیرا جیبم سنگین و وزن شده است و هیچوقت در جیب خود اینقدر طلا ندیده بودم !

مارین با تأسف گفت : شما خود نانرا برای من بکشتن

میدهید !

کاپیتان تبسمی نمود و جواب داد : البته لیاقت اینرا دارید که کسی خود را براه شما بکشتن بدهد ولی وحشت نداشته باشید من کشته نخواهم شد مارین گفت : شوالیه عزیزم مگر نمیدانی که این شخص لوونیانوس بود و کمی قبل با بازرژ از شما صحبت می کرد ..

پرسید : بازرژ کیست ؟ جواب داد یکی از هوا خواهان مارشال دانکر است من صحبت آنرا می شنیدم و قرار وعده گاهی روی پل گذاشتند شوالیه مواظت خود باشید برای شما

دامی گسترده اند .
گفت اگر دو نفر باشند ابتدا اهمیتی ندارد حالا باین
مطالب کاری نداریم قدری از شما صحبت کنیم بگوئید بدانم
برای چه شما بهقمار خانه آمده اید آیا بیول احتیاج داشتید ؟
اگر چنین است من صدو هشتاد اشرفی دارم که افتخاراً حاضر
تقدیم نمایم ولی اگر این مطلب بشما بر میخورد استدعای
عفو دارم

ما این دلارم با نهایت خوشروئی دست شوالیه را که پر از
مکوک طلا بود پس زد و با افسردگی فوق العاده
گفت : من آمده ام بواسطه وجاهت خودم کسب مال
و مذکت نمایم و خود را هر قدر گران تر ممکن است در پاریس
بفروشم بگذارید یکمرتبه هم بدون قیمت خود را تسلیم نموده
باشم و هیچ وقت یادکار خوشبختی خود را فراموش نکنم اما
علت اینکه مرا در اینجا می بینید برای این است که من
محبوبم پاریس را بشناسم دیروز در موعظه نوکر دام حضور
داشتیم امروز در اینجا می باشم فردا جای دیگر
خواهم بود من میخواهم همه را ببینم همه چیز بشنوم و تا
بحال هم بسیار چیز ها دیده و شنیده ام . . . مثلاً شنیده ام
که . . . شوالیه مواظب خود باشید . . . که اینجا نمی توانم
بگویم فردا ملاقات من بیائید ارزش بر اندام شوالیه مستولی
گشت و پرسید : بمیانخانه سه خسرو بیایم ؟

جواب داد : ای هنوز اینجا میباشم و اینجا بشما خواهم
گفت چه شنیده ام اما باید مرا مطلع سازید که جوانی که در
ساحل رود خانه بیور میخواست باشما بچنکد چه شد مخصوصا میخواهم
در این موضوع قدری صحبت کنم

کایستن ناله در دناکی بر کشید و یادی از زبزل نمود و
گفت : مارکی دوسن مار را میگوئید ؟

جواب داد : ای سن مار را میگویم اگر از منزل و ماوای
او اطلاعاتی ندارید مخصوصا در جستجوی او باشید و بگوئید
مارین دارم تو را منتظر است

بعد صدای خود را آهسته تر کرد و گفت : حتما لازم است
مارکی دوسن مار را بیابید زیرا فقط او میتواند مرا از خطری که در
پیش دارم نجات دهد .

شوالیه اروان در هم کشید و پرسید : فقط او میتواند ؟
آیا از من ساخته نیست ؟

جواب داد : بلی فقط او میتواند آیا قول میدهید که او را
نزد من بفرستید ؟

شوالیه با افسردگی نهایی جواب داد : مارین شما نمی توانید
حدس زنید بچقدر بر من مشکل و دشوار است که در حضور
سن مار بروم و با او صحبت نمایم اما حالا که میفرمائید فقط
سن مار میتواند شما را از خطری که در پیش دارید نجات
دهد من قول می دهم که نزد او بروم و بگویم که شما در انتظار

باو هستند.

آن وقت شوالیه با زوی مارین را بگرفت و از تلار خارج شد و از پله کان پائین رفتند.

مارین لرزش بر اندامش مستولی گشت و لحظه با لحظه با وحشت و دهشت بشوالیه نگام میکرد و بالاخره گفت: فردا خواهید آمد چنین نیست؟ بلی لازم است این مطلب را شما بدانید زیرا چیزی که امشب مرا متعجب ساخته اینست که شما را زنده میبینم بعد ها برای شما خواهم گفت: ولی از حالا کاملاً مواظب خود باشید میشوند؟

شوالیه لحظه از محافظت خود کوتاهی نکنید بعد باو نزدیک فرشد و با صدائی بسیار آهسته گفت: مخصوصاً از درك دور بشوید. بر حذر باشید!

سپس مارین خود را در کالسه انداخت و پس از لحظه از نظر دور شد در اینموقع مردی که تا بحال روی دست انداز پلکه خم شده بود و کاملاً مواظب و مراقب حرکات و سکنات این دو نفر بود از پله ها پائین آمد و خارج شد. این مرد لافماس بود.

فصل بیست و هشتم

﴿دومین جنك كاپستن و سن مار﴾

كاپستن از خوشبختي كه باو روي آور شده و بمحض ورود

در قمارخانه مبلغ گزافی و بالغ برصد و هشتاد اشرفی بچنگ آورد.
بود بی اندازه تعجب داشت از طرف دیگر سر از کار مارین دلرم
در نیامورد اینمطلب بنظرش بسیار غریب میآمد و باوجود عشقی
که سابقاً این دختر باو اظهار میکرد ابدأ امروز صحبتی بر زبان
نراند بملاوه از اخبار و اطلاعی که باو داده بود متحیر و مبہوت
شده بود و باخود میگفت : مگر من به عالیجناب کشیش لوسن
چه کرده ام ؟

ولی هرچه فکر میکرد و برای خود دلیل میآورد چیزی
بخطارش نمی رسید پس بطرف پل روان گردید اما دست را به
قبضه شمیر خود گرفته و کاملاً اطراف خود را مواظب بود چه
کمان میکرد شاید لوویناس و بازو ژان کین بیرون آیند و غفلة
باو حمله کنند بالاخره بوعده کاه رسید چون ابدأ کسی را ملاقات
نکرد چند قدمی در روی پل پیش رفت و احتیاط و مراقبت در کار
را مضاعف نمود چه هر يك از خانه هائیکه از دو طرف پل بنا
شده بودند ممکن بود پناهگاهی برای حمله کنندگان تشکیل
دهند پس از لحظه صدای یایی در عقب سر خود استماع نمود
پس رو برگردانید و لوویناس را دید که باو میگوید : شما شوالیه
کاپستن هستید ؟

شوالیه با خود گفت اشتباه کرده بودم فقط خودش تنها

حاضر شده

آلوت جواب داد بی آقای لوویناس من کاپستن میباشم

الو ویناس با صدائی ارزان گفت : بسیار خوب از خود دفاع کنید
الان شما حمله خواهیم نمود

کاپتن . رق شمشیری مشاهده نمود و او هم شمشیر بلندش را از
غلاف کشید و لی غفلة چند قدم به قهقرا . برگشت و دشنام چند زیر لب تار
نمود و زیر فقط یکنفر در مقابل خود دید بلکه شش نفر با شمشیرهای برهنه
او را احاطه نمودند این شش نفر هواخواهان کن سینی بودند که بازو
همه را خبر نموده بود

رینالد و نعره بر کشید و گفت : کاپتان این دفعه دیگر
نیاید بمیری !

کاپتن جواب داد : هنوز موقع رسیده است
این بگفت و شمشیر بلند خود را در فضا به جولان درآورد
و چنان با طرف خود حرکت میداد که نزدیک بود از ضربت آن
دست خود را بشکند و همان لحظه صدای ناله فولاد بلند شد و دو
شمشیر بشکست و یکی از مهاجمین ضربت شمشیر کاپتن را چشید و
بر زمین نقش بست صدای ناله و ضجه از هر طرف بلند شد و رینالد و
و من تروال و پونزای قهقرا رفتند و دشنام گویان دوباره بحساب
شوالیه حمله ور گردیدند

بازو ناله میکرد و میگفت : شمشیر من شکسته است !
کاپتن از خشم و غضب دلانها بهم میفشرد و چشماش از
حذقه بدر آمده بود و متصل شمشیر را بگردش در میآورد و باین
سمت و آن سمت پل جست و خیز می نمود و گاهگاهی حمله میکرد

و بعد خود را در پناهی میبرد ولی این عمل چندان طول نکشید
چه شوالیه حس کرد بازویش از کار افتاده بکلی خسته شده
است و دشمنان با خنجر های رهنه بار حمله ور شده اند یکی از
آنها حلقه سختی نمود و نیم تنه کایستن را بدرید . . . شوالیه
عرق سردی بر جبینش نشست و نفسهای پی در پی کشید و پرده
روی چشمش را بگرفت . . . رینالدو فریاد از وجد و سرور
بر آورد و گفت : دیگر از آن ماست .

سایرین با خشم و غضب جواب دادند : بکش . . . عمل

را ختم کن

کایستن با کوشش فوق العاده خیز دیگری برداشت و بدرخانه
تکیه داد تا کههان حس نمود در باز میشود پس با یک فشار خود
را بدرون انداخت و با زحمت زیاد در را بست و آب شش نفر
دشنام گویان بایکدیگر متحد شده بدر فشار میآوردند که آنرا باز
کنند و انتقام از کایستن بستانند

کایستن نزدیک خود صدای آرامی شنید که میگوید از این
پله ها بالا آئید و پنجره که بطرف رود خانه دارد باز کنید و . .
کایستن همینکه صدا را استماع نمود رو بر گردانید و پله
های مذکور را مشاهده نمود پس بدون اینکه جهت صدا
را بشناسد و بداند صاحب صدا کیست از پله ها بالا رفت

همان لحظه صدای رینالدو بلند شد و گفت : لورا تو در را باز کن

من رینالدو هستم

بلافاصله در باز شد و رینالدو اشکریانش داخل خانه شدند و
لورا نزو گفت:

آقای رینالدو آن شیطان بدجنس بعد از آنکه چند مشق
بر سر من نواخت از پله کان بالا رفت زود بروید و بجهان دیگرش
بفرستید.

حمله و ران بر سر کردی و رینالدو از پله ها بالا رفتند چند
لحظه بعد رینالدو باطاق فوقانی رسید و پنجره را باز دید پس
سر خم کرده و زردبانی از طناب مشاهده نمود که آویزان کرد اند
رفقاییش که از خشم و غضب بدیوانکان شهادت داشتند و در
اطاقهای دیگر را تفحص می نمودند.

رینالدو ناله بر آورد و گفت: از اینجا فرار
کرده است!

و رینالدو شخص شجاعی بود پس خنجرش را میان دندانها گذاشت
و از زردبان مذکور پائین رفت باخرین پله رسید نگاهی باطراف
نمود بدقت گوش فرا داشت ولی چیزی ندید و جز صدای جریان
آب چیز دیگری استماع ننموده و خواهان رینالدو مقابل پنجره
منتظر ایستاده بودند و چون مشاهده کردند رینالدو مراجعت
نمود و دانستند کاپستن از چنگشان فرار کرده است!

لورینانس میخواست خود را در آب اندازد و بکاپستن
ملحق شود چه یقین داشت در جهت جریان آب فرار
نموده است.

ریناالدو اورا مانع شده و گفت نه لووینانس پیهوده خود را غرق مکن
چه عده ما اینقدر زیاد نیست که باین اقدامات پردازیم اما
آقا لورا زو بگوئید بدام این زرد با فی کسه به پنجره بسته اید چه
معنی دارد ؟

لورا زو جواب داد چون برای بعضی عملیات به آب تازه و
جاری محتاج میشوم همیشه از آنجا آب میآورم علت دیگری
ندارد .

از اسماع این مطلب آن گروه خونخوار بلرزه در افتادند
و از وحشت و دهشت خشم و غضب را فراموش کردند و
توقف در آنجا را صلاح ندانسته با کمال احترام سلامی بآن کریمه -
المنظر نمودند و خارج شدند .

چون از در بیرون رفتند لورا زو بنوبه خود سر از پنجره
بیرون آورد و به رودخانه نظر انداخت و بعد از اینکه مدتی به
تفتیش پرداخت با خود گفت که را از مرك نجات دادم ؟ باید از
ریناالدو اسمش را بیرسم .

آنوقت دو باره به بعضی عملیات شیمیائی که قبل از
وقوع حادثه مذکور شروع نموده بود مشغول گردید
ولی دیگر حواسش بجا نبود و از فکر و خیال خارج نمیشد و
از خود سؤال میکرد ! برای چه این ناشناس را نجات دادم ؟
یقین دارم بواسطه تهیج اعصاب این عمل از من ناشی شد نزدیک
بود او را در پشت در بقتل رسانند در را باز نموده و او را خلاص

کردم و خودم نمیدانستم چه میکنم. بی من از خون وحشت دارم ولی از زهر هیچ واهمه و هراسی در خود نمی بینم چه زهر صدا و فریاد لازم ندارد و با کمال ملایمت و اهنستی شخص را بقتل میزنند اما زینالد و جز خنجر چیز دیگری سرش نمیشود پس از آن مدتی بسکوت گذرالید و گفت با ژیزل دانکولم دو نفر را از مرك رهائی داده ام در واقم بدبختی بزری است منکه فروشنده مرك هستم باعث نجات مردم شده ام!

کاپستن یا سانی خود را بساحل رسانید و قایقی که بواسطه آن نجات یافته بود بدرختی بست و گفت حیوان خوبیست ولی بقدر هوا شکاف ارزش و قیمت ندارد :

ایا از قایق صحبت میکرد؟ ما بهیچ وجه نمیدانیم بلکه خودش هم نمیدانست فقط بواسطه ا. راز و اظهار مسرتی که از مرك نجات یافته بود با خود حرف میزد و میخواست اطمینان حاصل کند که هنوز در قید حیوة است پس از کوچه دفین که محل عبورش بود روان گردید . چون قصر دوك دانکولم را مشاهده نمود قلبش طپیدن گرفت و در گوشه مخفی شد و به تماشای دریگه دیوانه باز کردن آن را باو یاد داده بود مشغول گردید و در آن موقع یاد ایام گذشته افتاد و بخاطر آورد که شبی با هزاران امید داخل ان قصر گردید اما حالا دیگر بکلی مایوس است و بهیچ وجه امیدی ندارد پس آهی کشید و گفت :

تربل کجا هستی ؟

شوالیه از حرف خود بلرزه در افتاد چه حدس میزد که شاید دختر دوك در قصر باشد اما کایستان بغیر از شبی که شرح این را مذکور داشتیم یکدفعه دیگر وارد قصر دوك دانکولم گردید و تمام اطاقهای فوقانی و تحتانی عمارت را گردش نمود ولی ابدأ از تربل اثری نیافت

شوالیه مدت مدیدی ساکت و بیحرکت در محل خود ایستاد و چشم از در قصر بر نمیداشت تا کهان مشاهده نمود که در یاز شد و مردی خارج گردید و رو برآه نهاد

از مشاهده آنمرد اندامش مرتعش گردید و گفت حتما اشتباه نگریه ام از وضع حرکات و سکناتش شناختم در میانہ فوجی هم باشد حتما او را خواهم شناخت این هم اوست ! ... این شخص سن مار بود و کایستان پنجاه قدم فاصله از دنبالش روان گردید و با خود گفت : حالا که این یست فطرت بخون من نشنه است و هر وقت عده با خود داشته باشد از کشتن من مضایقه ندارد بهتر این است که همیشه در موقعی بملاقایش روم که قتها باشد

بس قدمها را سریعتر نمود و در موقعی که می خواست سن مار را صدا بزند غفلة بر جای بایستاد چه از پشت دیوار عمارتی سه نفر بیرون جستند و سن مار را احاطه نمودند و یکی از آنها با تمسخر تمام گفت : عالی جناب یا کیشه پول با

جان خود را تسلیم کنید !

سپه‌دار فریاد بر آورد و با صدائی سخت گفت : ای
 اوباشان کنار روید شما مرا همان لحظه با کتک
 ماند و راهزنان او را گرفتند و دستمالی کتوله کرده در دهانش
 نمودند که از فریاد و آشوب او راحت شوند کاپستن مشاهده
 نمود که آن گروه بعملیات سریعی مشغول میباشند پس خیالی
 بر سرعت برق از خاطرش بگذشت و با نهایت خشم و غضب
 بدانجانب حمله ور گردید و در ضمن با خود گفت : من اینچنین
 باشم و بگذارم مردی را بکشند !

پس فریاد بر کشید و گفت : آقا وحشت نکنید الان به
 کمک شما می‌روم و خلاص می‌شوید :
 شوالیه اصلاً شمیر از غلاف نکشید و بیک خیز خود را
 بآتش سه نفر راهزن رسانید و اولی را با یک مشت محکم که
 بر سوش نواخت بر زمین انداخت دومی را با اکدی بگوشه دیوار
 پرتاب نمود و سومی از وحشت و اضطراب لرزان گردید و گفت
 آقا مرا ببخشید !

شوالیه گفت : زود دور شوید و الا شکم هر کدامتان را
 با خنجر خواهم درید چه شمیر خود را به خون شما
 نجس نمی‌کنم .

همان لحظه راهزنان مات و مبهوت رو برآ نهادند و با
 خود می‌گفتند : گویا شیطان همین شخص باشد ! آن وقت کاپستن

حروي سن مار خم شد و دستمالی که در دهانش نموده بود دبیرون آورد و او را از زمین بلند کرد سن مار نفسهای بلندی بکشید و گفت: آقا اگر شما بودید من هلاک شده بودم خواهش می کنم اسم خود را بگوئید تا من بتمام دوستان و اقارب خود حتی پدر و نامزد معرفتی نمایم که هیچوقت از دعای خیر در حق شما کوتاهی نکنند.

کاپستن بشدت پلرزید و با صدای سختی جوابداد: آقای سن مار هیچ لازم نیست که نامزد شما برای من دعای خیر کند یا بجهت اسم خود را شما نخواهم گفت و اگر هم شما مرا نشناسید بهتر خواهد بود ولی این را نیز بگویم که برای شناختن شما هیچ محتاج بدالستن اسمتان نبوده ام.

از استماع این کلمات سن مار در بهت و حیرت فرو رفت و گفت: کاپستن!

شوالیه جوابداد: چه اهمیت دارد عجلأ خدا حافظ امیدوارم روز دیگر شما را بیابم که مکالمات دیگر بین من و شما رد و بدل شود. سن مار از جوان مردی و سخاوت دشمن خود در تعجب بود و تغییر و انقلابی در قلب خود حس کرده و معلوم بود که در آن موقع بکلی کینه و دشمنی را فراموش کرده است چه ابدأ متوجه سخنان شوالیه نشد و باره تکرار کرد کاپستن!

و همان لحظه بدنبال کاپستن که چند قدم دور شده بود روان گردید که دوستی خود را تجدید نماید ولی غفلة شوالیه برگشت و

خنده نمود و گفت راستی مأموریت خود را فراموش کردم من مأمور بودم بچسبجوی شما مشغول شوم و شما را پیدا نمایم .

سن مار از خنده و آهنگ صدای خشمگین شوالیه مبهوت ماند و پرسید: از جانب که مأموریت داشتید ؟ جواب داد . از جانب مارین دارم :

سن مار از خشم و غضب بلرزید و سخنان شوالیه را فحش و تمسخر پنداشت اگر چه مارین را بسیار دوست میداشت و او را از جان و دل می پرستید ولی چون دانست که آن دختر بکاستن عشق میورزد بجای مهر و محبت کینه شدیدی نسبت باو پیدا کرده بود بعلاوه در مهمانخانه سه خسرو که با شوالیه صلح کرد و در همان شب مارین را در نزد او دید شوالیه را خائن و نمک بحرام تصور نمود پس در آن موقع عاشق مارین را در مقابل خود میدید که دشنام گویان و تمسخر کنان باو میفهماند که همیشه در حضور مارین دارم است و آبی از او مفارقت ندارد و آنوقت دندانها بهم میفشرد و گفت: آقا هنوز در ازاء خدمتی که بمن نموده اید ایمن هستید ولی مواظب گفتار خود باشید و مرا به خشم و غضب نیارید .

شوالیه جواب داد من مطالب شما را نمیفهمم در هر حال جنسارت و هرزه گوئی های شما ممکن است مرا نیز خشمگین سازد و گوشه های شما را بترسم ولی هرگز از قولی که زنی داده ام سر پیچی نخواهم نمود چه از این مطلب خوشحال شوید چه متغیر گردید

میگویم که امشب بملاقات مارین دلم نابل گردیدم
 سن مار بانهجب تمام پرسید - امشب او را ملاقات کردید؟ آیا
 همیشه نزد او نیستید؟

سن مار یمن داشت شوالیه نزد مارین بسر می برد و این
 مطلب را با کمال عقیده اظهار کرده بود شوالیه جواب داد:
 آقا بالاخره آتش خشم و غضب مرا مشتعل خواهید ساخت من
 مارین را نمی شناسم و اندک مایل لیستم با او شناسائی داشته باشم در
 هر حال بشما اطلاع میدهم که مارین در مهیاخانه سه خنرو
 منتظر شما است.

سن مار زیر لب پرسید منتظر من است؟
 شوالیه شانها را حرکتی داد و گفت: بلی منتظر شماست زیرا
 خطری در پیش دارد که فقط شما میتوانید او را نجات بدهید همین
 جهت است که به مارین قول داده ام شما را بیام خدا
 حافظ

از اسماع این کلمات آتش عشق و شهوت در سن مار مشتعل
 گردید و جلو راه کاپتن را بگرفت و گفت: خطری در پیش دارد
 و بشما متوسل نمیشود؟ در انتظار من می نشیند؟ از من کمک
 میخواهد؟ هرگز چنین مطلبی راست نیست! . . . آلا فماس ملعون
 دروغ میگفت و مارین شما را دوست ندارد؟ آقا جواب دهید
 آیا در انتظار من است؟ من باید او را نجات دهم؛

شوالیه با تأخیر تمام گفت: آقا یک ساعت است خود را زحمت انداخته ام

و با شما در این باب صحبت میکنم... خدا حافظ
 سن مار فریاد بر آورد و گفت: شوالیه هرگز نمیگذارم
 باین نزدیک مفاقت کنیم چه مار خود آنچه که من بر
 علیه شما گفتم و عمل کردم باز جان مرا مستخلص ساختید باین
 جهت اقرار میکنم که سخاوت و جوانمردی را بمنتهمی درجه رسانیدید
 بعلاوه امیدواری و مژده بمن دادید که بدون آن از زندگانی آینده ام فایده و
 بهره نمیبردم

کاپستن با حظ و شغف مفرطی سخنان سن مار را گوش می
 داد و هریک از کلمات او را قطعه زمینی می پنداشت که ورطه عمیقی
 که بین خود و ژیزل را جدا کرده است بر نماید
 سن مار گفت: شوالیه من از جان خود بیشتر بشما مقروض
 هستم خواهش میکنم...

سن مار میخواست بگوید « خواهش میکنم با یکدیگر
 دوست باشیم » و دست خود را بطرف شوالیه دراز کرده بود
 ولی همان لحظه قبار افسردگی و ملالی بر چهره اش نشست و سیاهی
 ژیزل در نظرش جلوه گر شد و حسن نمود که بین کاپستن و ژیزل
 علاقه و روابطی موجود است و سن مار که ژیزل را دوست داشت
 و دوباره خود را مالک هارین میدید داشت که بین او و
 کاپستن جنگ و نزاع دیگری که بمراتب خوف آراز اولی است روی
 خواهد داد

پس صدای محبت آمیزش خاموش شد و دستی که برای دوستی

بطرف شوالیه دراز کرده بود عقب کشید!
لحظه بین این دو نفر به سکوت گذشت و چون داشتند
که دیگر مطلبی ندارند هردو تقریباً در آن واحد صدا برآوردند و
گفتند: خدا حافظ

فصل بیست و هفتم

مارین دلرم

مارین دلرم در قشنگ ترین و عالی ترین اطاق های مهمانخانه
سه خسرو که خود آن یکی از بزرگترین مهمانخانه های پاریس
بود منزل داشت.

دو ساعت از ظهر گذشته بود مارین در مقابل آئینه بزرگی
نشسته و کیسوان فراوان خود را شانه میزد و همان طور که بترتیب
و تنظیم سر خود پرداخته شانه و سنجاق باطراف آن نصب میکرد
با خود میگفت: وجاهت بدون هنر فایده ندارد و من بسیار
وجیه و خوشگل هستم و خودم باین مطلب اقرار و اعتراف دارم ولی اگر
زشت بودم در عوض میل و اراده داشتم معذلت بخوشگل بنظر
میامدم بدون اراده خوشگلی و وجاهت ابدا اثری ندارد.

در این اثنا خدمتکاری داخل شد و کلو بند مرزوارید
بروی میز گذاشت و گفت آقای دوک دورهان فرستاده اند
مارین دست او رایس زد و جواب داد: حواسم را مفشوش
مکن سپس سنجاقی از روی میز برداشت و در دست گرفت و

بفکر عمیقی فرو رفت و غفله تبسمی نمود و سنجاق را بجهت
نصب کرد و چشم خود را بکلو بند مروارید خیره ساخت خدمت
کار از اطاق خارج شده بود ما رین د و باره بتکمیل نوالث خود پرداخت
و چون از آن عمل فراغت حاصل کرد از جای برخاست و در پشت یکی از دو
پنجره که بطرف کوچه نورن باز میشد و مقابل عمارت مارشال دانکر بود
نشست در همان لحظه خدمتکار وارد اطاق گردید و جعبه جواهری
روی میز گذاشت و گفت: از طرف آقای کنت دو مونتر و
فرستاده شده است

مارین در جعبه را بگشود و شانه طلائی مشاهده نمود که
ردیف یاقوت گرانها بدان نصب کرده بودند و در وسط دانه
های یاقوت زمره درشتی میدرخشید پس تبسمی کرد و با خود
گفت: من چیز دیگری میخواهم.... اقایان بدانید ما رین بان
کس بیشتر بذل و بخشش کند و گران تر خریداری
نماید تسلیم میشود آن وقت آنت را طلبید و سؤال کرد: آیا
چیز دیگر لیاورده اند؟

آنت جواب داد: خانم الان فراشی دیدم که از پله ها
بالا می آمد لابد چیزی آورده است

چون آنت از در بیرون شد ما رین با خود گفت: آیا
کاپستن خواهد آمد؟ آیا سن مار را پیدا کرده است؟

خدمتکار مراجعت کرد و گفت: این را آقای دوک
دو ریشلیو فرستاده است و در ضمن کلدانی با دوازده کل

بسیار سرخ در روی هر يك از كلهای آن قطره شب نمي
مشاهده ميشد روی ميز گذاشت چون مارين چشمش بگشایان
افتاد رنگش پرواز نمود و با لرزش و اضطراب بدان نزديك
گردید و چون بدقت نگریست دانست كه كل ها مصنوعی است
و قطرات شب نم دانه الهاس هستند پس مدنی بتماشای آن گشایان
گرايها پرداخت بعد دستي بكل سرخ و دانه الهاس كشید و با
خود گفت ؛ قطره اشكي است كه روی خون چكیده است !
آنوقت دو باره بطرف پنجره روان گردید و پرده را پس زد
و بتماشای كوچه پرداخت

در طرف دیگر كوچه مقابل پنجره مزدی ایستاده
بود و عابرين با كنجكاوی و وحشت و دهشت نهام باو
مي انگریستند و بعضی زن ها از مشاهده او روی بر
میکردانیدند بعضی دیگر صلیبی بخود میکشیدند و فرار مینمودند
یکی میگفت این سیاه حبشی خادم آقای مارشال دانگراست دیگری
جواب میداد این روح خبیث ابلیس میباشد ؛ این سیاه بلفكر
بود كه مادر كچه كاست از او سخن رانندیم

بلفكر ساكت و بیحرکت چشمان خود را بطرف پنجره
عبارت سه خسرو دوخته بود و گاهگاهی لرزشی بر الدامش مستولی
میکشت و آم دردناكي از جگر بر میکشید و در آن موقع اگر
عربه میگذاشت و اوراد ز بر خود میکشید قدمي عقب نمیکذاشت
چه مشاهده کرده بود كه پرده اطاق مارين دارم عقب

رفته است ۱

مارین سیاه حبشی را مشاهده نمود و برق تمسخر و محبت
خصوصی از چشماش درخشیدن گرفت و با خود گفت : این
بیچاره همیشه در این مکان می ایستد که شاید پرنده پنجره اطاق من بالا
رود و مرا ملاقات کند از آن روزی که مراد و قصر از باش دیده است همیشه
در مقابل پنجره اطاق من می ایستد و بیک نگاه من قانع میشود راستی
من نمیتوانم قدم در مکافی بگذارم و آتش عشق در آنجا مشعل
نشود این بیچاره چه قدر مرا دوست دارد همه بمن الهام و مر وارید
میدهند ولی یقین دارم اگر مایل باشم این مرد قلب خونینش را در دست
سیاه خود گذاشته بمن تسلیم میکند خوست قدری رحم
کنم و با تبسم خود او را خوشبخت و سر افراز سازم .
پس کاملاً برده را پس زد و تبسم شیرینی به بلفک نمود سیاه
حبشی بر جای خشک ماند و چنین می پنداشت که در های آسمان
بروش باز گردیده است لباسش خاکستری رنگ شد و سر پای وجودش
را ارزش غربی فرا گرفت ولی مدتها میگذشت که مارین از نظر
او دور گردیده بود

چون مارین برده پنجره را با این انداخت آلت وارد
گردید و ورود مارکی دوسن مار را اطلاع داد مارین دل رحم
و نکش پرید و نگاهی به گلدان گل سرخ کرد و در گوشه بنشست
سین مار داخل گردید و مستقیماً بطرف او رفت و مثل اینکه
در حضور ملکه رسیده باشد تعظیمی نمود و با صدای لرزان گفت

خانم بواسطه بی مرحمتی به خشولتهای شما قسم خورده بودم که دیگر اینجا نیام و اگر مطلع نشده بودم که برای شما خطری در پیش است هرگز نیامدم در هر حال در انجام فرمایشات شما حاضر هستم .

مارین با صدای متینى كه عاری از هر گونه طنمازی بود پرسید : كه شما گفت كه من محتاج بكمك و استعانت هیباشم ؟

جواب داد : آقای شوالیه دو کاپستن

پرسید : و شما مصمم شدید كه . . .

سن مار در دلباله مطلب او گفت : بخان خود را

تقدیم نمایم

مارین با آهنگ صدای اولیه اش گفت : بسیار خوب .

این کلمات بسرعت دو شمشیر كه در موقع جنگ كن به كن بیكدبكر میخورند رد و بدل گردید و لحظه بسكوت گذشت مارکی ارزان و مارین متفكر بنظر می آمد بالاخره مارین گفت : مارکی خواهش می كنم كاملا متوجه سؤال من باشید آیا مرا دوست دارید ؟

سن مار قدری متعجب شد و بقدر نگاه خود را بجواهر های

گرانبهائی كه در روی میز بود الداخت و گفت : من يك نفر

لیستم كه شما را دوست دارم این شانه طلا . . . این

كلدان ذقیمت . . .

مارین پیشخدمت خود را صدا زد و پرسید: آنت آیا تو کر کننت
دو منتظر اینجاست؟

آنت با سر اشاره نمود: بلی

مارین پرسید آیا در انتظار من است؟

جواب داد: بلی

گفت این شاه طالارا بار بده و بکوبه اربابش بگوید مارین
بدون شاه کیسوان خود واجم آوری میکند؟

آنت شاه را برداشت و خارج شد.

مارین رو بن مار نمود و گفت: حالا جواب دهید آیا

مرا دوست دارید؟

سن مار جواب داد: خاتم خودتان میدالید که من شمارا می

پرستم و قلمم ...

مارین سخنش را قطع کرد و گفت: تعارفات معمولی را

کنار بگذارید من میدانم از چه بابت کسل و ملول هستید؛ ان

وقت رو بخادم کرد پرسید: نوکر رهان منتظر جواب است

چنین نیست؟

آنت جواب داد: بلی

مارین کلو بند مروراید را که قریب هزار و هشت صد

اشرفی ارزش داشت به آنت داد و گفت بگو بارباش که

کلو بند شباخت بهر نجیر دارد و مارین مایل ایست زاجیر به

کردن داشته باشد

انت خارج شد و مارین پرسید حالا بگوئید بدالم آیا
مرا دوست دارید ؟ درست ملتفت باشید جواب شخص ناشی
که نوکرش الان در اطاق کفش کن منتظر ایستاده است منوط
بجواب شما میباشد

سن مار پرسید ، این کل را که برای شما فرستاده است ،
جواب داد ، آقای کشیش لوسن برای من فرستاده است
می بینید که حقیقه مطلب را شما میگویم

سن مار با هستکی پرسید : ریشلیو فرستاده است ؟
جواب داد : بلی همانکسی که شما مرا بدو معرفی کردید
سن مار گفت : راست است حقاً که بی رحم هستید چرا
به قلبی که فقط بامید شما در ضریان است ظلم و ستم روا میدارید
شما از من سؤال می کنید که آیا من شما را دوست دارم منم
بنوبه خود سؤال میکنم چه خطری برای شما در پیش است که
فقط من میتوانم از عهده آن براریم مارین جواب مرا بدهید نامنم
بگویم که شما را دوست دارم یاخیر .

مارین دارم سر خیم نمود و لحظه بفکر فرو رفت و گفت :
خطری که در پیش دارم نه فقط دامن گیر من میشود بلکه بشخصی
که دوست خواهم داشت نیز صدمه و آزار میرساند ولی اول به
سخنان من گوش دهید و امیدوارم که مرا زن احق و کم ظرف
تصور نخواهید کرد همالطور که آن طریش بواسطه شان و شوکت

خود در فرانسه سلطنت میکند منبهم پاریس آمده ام تا بوسیله و جاهت و زیبائی خود مشهور و معروف کردم و عجله صد هزار اشرفی عایدی سالیانه دارم آیا شما میتواند این مبلغ را در سال بمن به پردازید ؟

سن مار جواب داد : من در سال سیصد هزار اشرفی دارم اگر پدرم دار فانی را وداع گوید این مبلغ مضاعف خواهد شد آیا میخواهید الان نوشته بدهم که در سال صد هزار اشرفی بشما خواهم پرداخت

سن مار مطالب فوق را با کمال صداقت گفت این نکته را نیز باید دانست که در آن زمان صد هزار اشرفی بسیار قابل ملاحظه و با اهمیت محسوب میشد پس ماربن چشمهای خود را باو خیره ساخت ولی نخواست در آن موضوع بتفصیل و تطویل کلام پردازد چه آرسید عاقبت کار بننک و رسوائی و با کدورت و ملال خاتمه پذیرد و در جواب گفت همینقدر که قول بدهید کفایت میکند ولی بدانید که من عمارت مراتع و کالسکه و اسب و فراشان مخصوص که مردم متشخص و متمول پاریس در منازل دارند جزء این مبالغ نیاورده ام مارکی من میخواهم پاریس را در زیر پای خود به بینم

سن مار با هیجان و اضطراب فوق العاده گفت : من قول میدهم که شما پاریس را در زیر پای خود به بینید بلکه اگر بتوانم کاری میکنم که مملکت فرانسه هم از ان شما باشد

مارین با اشاره شاهانه گفت: بسیار خوب از آنچه گفتید معلوم می شود مرا دوست دارید اگرچه ده نفر از بزرگان و اعیان پاریس همین جوابی که شما بمن داده اید گفته اند ولی من می بینم فقط شما و شوالیه کاپستن می توانم اظهار چنین سؤال مخوفی تمام چه در موقع کنونی زندگانی من حکم تبری دارد که بر سر محکومی فرود آید سن مار از شنیدن اسم کاپستن بلرزه در افتاد ولی مارین گفت: من کاپستن را هم کنار میگذارم زیرا که فقیر و پریشان است و من میخواهم بعکس متمول و با ثروت باشم مار کی این نکته را بداند که من بیول کینه مفرطی دارم ولی چون مردم بان عشق دارند و منهم باید در میان مردم زندگی کنم بنا بر این اشخاص فقیر و بی بضاعت را بخود نمی پذیرم پس فقط شما باقی میمانید و قبل از اینکه جواب مرا بدهید باید خطری که در پیش است بشناسید در پاریس مردی است بسیار مقتدر و قوی و فردا عالم را از اعمال خود منعجب خواهد ساخت من مایل بودم خود را در پناه او آورم ولی قیافه و هیكل او مرا ترسانید بلکه حس نمودم کینه از او در دل دارم این شخص قول داد که در سال دوست هزار اشرفی بمن بدهد و آنچه که لان شما آرزو میکردید برای من تهیه کنید او وعده و اطمینان میداد.

یعنی میگفت: مملکت فرانسه را در زیر پای من خواهد آورد ولی من امتناع ورزیدم یا اگر حقیقة مطلب را بگویم جواب صمیمی باو ندادم چون چنین دید سر بجانب من خم کرد و گفت:

« پس تو مرا دوست نداری ؟ اما بدان که غیر از من دیگری را دوست نخواهی داشت از اینساعت من مواظب اعمال و رفتار تو هستم و ای باحوالت اگر با کسی دوستی و معاشقه نجائی خودت را در باستیدل خواهم انداخت یعنی در قبر می گذارم زیرا در آن محل قطره قطره مرگ با انسان می دهند و مثل این است که زنده زنده در قبر جایب داده اند و کسی که بتو عشق می ورزد در زیر قبر جلاد خواهد کشید »

مارین دارم از جای برخاست و رنکش یریده بود شن مار تمام اعضاء بدنش می لرزید و دوار سری در خود حس کرد و چو به دار را در مقابل چشم خود میدید آن وقت مارین با وقار و متانت غریبی بجانبش خم گردید و گفت : حالا می توانید سؤال مرا جواب دهید زیرا البته حدس زده اید و من بخوبی در چشمان شما می بینم که شخص مذکور را شناخته اید میدانید کسی که بالهای شوم خود را در روی عشق ما منبسط ساخته است جز ویشلیو کشیش لوسن شخص دیگری نیست .

سن مار بنوبه خود از جای برخاست و گفت : جواب من این است :

و همان لحظه در اطاق را باز کرد و فراشی که لباس سیاه در بر نموده در پشت در بانتظار نشسته بود صدا کرد فراش با کمال ادب نزدیک شد آن وقت سن مار کلدان کل را از روی میز برداشت با صدای خشنی پرسید : تو از مستخدمین

آقای لوسن هستی ؟

جواب داد : بلی

مارین با قلبی لرزان چشمها را بسن مار دوخته بود که در آن موقع که زلبیل را در بغل مستخدم گذاشت اسکاهی مایلین کرد و بعد گفت : برو بارهاست بگو هاری دوسن مار می گوید : تهدیدات و تعرضاتی که بر علیه من و معشوقه ام نموده اید به هیچوجه قابل توجه و اعتنا نیست مارین دلمر الان در این جا حضور دارد و چنانکه خودت میبینی من بدون اجازه او کلدان را پس میفرستم

از این کلمات مارین ارزش راندامش افتاد و گفت : اشک در دوی خون بود !!

سپس سن مار در را بیست و بطرف مارین آمد و : ترا و در افتاد و گفت آیا بدین طریق می خواهی محبوبه من واقع شوی ؟

مارین سن مار را از زمین بلند نمود و در آغوش گرفت و چشمها را به ست و لبها بر لبانش چسباند و گفت : من تو را دوست دارم و از آن تو هستم ! ...

سن مار مست عشق و شهوت شد قلبش بشدت طپیدن گرفت و حس نمود در زیر نوازش بوسها و محبت های مارین تمام اندامش مرتعش و لرزان شده است ولی غفلة خیالانی مثل برق از خاطرش گذشت و به فکر ژیزل فرو رفت و بغم و غصه

فوق العاده مبتلا گردید زیرا ژنل را نامزد خود میدید ~~که~~
 با هزاران قسم و سوگند عهد کرده بود. نزوجیت او در آید
 زیرا ژنل دختر دوک دانکولم بود و بایستی تا آخر عمر بواسطه
 اینکه در اعمال شنیع دوک همدست بوده است، با او همراه باشد
 و بالاخره نتیجه این اعمال را جز چوبه دار چیز دیگری تصور
 نمی نمود پس بایستی از ژنل و ماربن یکی را انتخاب میکردند
 و این انتخاب نیز بایستی بسرعت انجام میگرفت چه در
 آروز بلکه در همان ساعت سن ماو را در کرچه پاره منتظر
 بردند که عقد عروسی را امضا کند!

فصل بیست و هشتم

ریشلیو

قصر ریشلیو در انتهای کوچه دفین بود و تقریباً صد قدم با
 قصر دوک دانکولم فاصله داشت ریشلیو صبح بعد از ذکر ادعیه
 روزانه و نماز جماعت باطاق مراجعت کرد و بکمک بیشخدمت مخصوصش
 بد تغییر لباس پرداخت یعنی لباس سواران در بر نمود در آن زمان
 باندۀ احتمال شروع جنکهای مذهبی میرفت که کار دینالها و
 کشیشان معتبر نیز از شغل خود که مغفرت و آمرزش دادن
 بود کماره گیری کرده اغلب در تحت زره و سلاح میرفتند و اگر
 رئیس صومعه یا آلام خود و شمشیر در کوچها راه میرفت ابد

مردم متعجب نمیشدند و از احترامانی که در خور مقام او بود
کوتاهی نمی نمودند

ریشلیو پس از تغییر لباس گفت: منشی مرا حاضر
کنید.

همان لحظه خدمتکار از در بیرون شد و پس از دو سه
دقیقه با لافاس مراجعت نمود.

ریشلیو گفت: برای شنیدن حاضر هستم

لافاس با صدائی آهسته شروع بصحبت کرد و ریشلیو بدقت
گوش فرا داشته بود و ابدأ تغییری بقیافه خود نمیداد کاهکاهی برق
عربی در چشمهای درخشیدن میگرفت و بالا فاصله خاموش میشد
این نکته را هم بگوئیم که صحبت های لافاس راجع به چهار نقطه
شهر بود یعنی خانه کوچه دفین قصر دوک دانکولم خانه کوچك
باده قمار خانه کوچه اورسن و اسم چهار نفر بزبان میاورد یعنی
دوڪ دانكولم ژبزل شوالیه کاپیتان مارین دلرم چون لافاس سخن
خود را تمام نمود ریشلیو ابروان درهم کشید و ساکت و بی حرکت
در جای ماند و با لباس سرخ و سیلیمهای تاریکی که بطرف بالا
تابیده بود و ریشی که بزیر لب داشت در تاریکی اطاق بشیطان
بی شباهت نبود.

لافاس میگفت: عالی جناب بطور خلاصه عرض نمی کنم
اولا اطلاعاتی که راجع بامور مملکتی شنیده ام از اینقرار است در
مجموعی که عده از دوستان و همراهان ترنس دو کونده بناها دعوت

شده بودند جمعی فریاد برآوردند و نوحه و ناله با خط مورب (۱) از این مطلب مفهوم میشود که پرنس دوکنده فقط برای نفع شخصی خود کار میکند و مایل به پیشرفت اقدامات دانکولم نیست از طرف دیگر زوجه مارشال دانکر در خفا با دوک دانکولم عقد انجادی بسته است و خود مارشال عاشق و مفتون حسن و چاهت ژنرل دانکولم گردیده است مطلب دیگری که دانسته ام این است که اجتماعاتی در قصر دوک تشکیل میگردد و آنها اطلاعاتی که راجع بامور شخصی کسب نموده ام مارین دارم را دنبال نموده و دانستم که در قمارخانه اورسن باشوالیه کاپستن و عده ملاقات داده است و از آنچه که در پشت اطاق قصر دوک دانکولم شنیدم دانستم که ژنرل دانکولم عاشق شوالیه کاپستن است و برای خاطر او پدرش را محکوم و مقصر قلم داده است مارکی دوسن مار بگلی از مارین دارم مأیوس و ناامید شده است بالاخره دوک دانکولم در کوچه باره اقامت دارد

از استماع این مطالب و بشلیو بلرزد و به لافیس نزدیک

(۱) چون پرنس دوکنده از طایفه بوربون بود علامت خانوادگی او دارای سه کل زنبق و بعینه شیهه بعلامت خانوادگی شاه فرانسه بود ولی محض اینکه امتیازی با علامت خانوادگی شاه نداشته باشد خطی مورب درروی سه کل زنبق قرار داده بودند بطوری که اگر آن خط وجود نداشت به بوجه فرقی بین علامت خانوادگی کننده و شاه دیده نمیشد و مقصود از فریاد و ناله همان کشته این بوده است که خط مورب محو کننده شاه فرانسه شود

شد و برای تشویق او دستی بشانه اش گذاشت و گفت : آفرین
لافاس عزیزم من شمارا رئیس مفتشین نظامی خواهم نمود
لافاس از شغل مخوفی که برایش تعیین شده بود قدر است
کرد و بسیار خوشحال و خوشوقت گردید و کشیش گفت : فردا
برای تقدیم راپرت اینجا بیایید عجلاناً روی بخاری اطاق کابینه
من يك کیسه که محتوی صد اشرفی است و يك كلدان گل سرخ
مشاهده خواهید نمود و اوها متعلق بشما است و كلدان را بفراشی
دهید که بمهمانخانه سه خسرو ببرد امشب جواب آن را بمن
بگوئید .

لافاس از اطاق خارج گردید پس از لحظه ریشلیو با قدم
های آهسته ولی بسیار مغرور و متکبر که مخصوص خودش بود
از در بیرون شد و چون وارد حیاط قصر شد براسی سوار گردید
و با يك نفر فراش بطرف كوچه تورن رفت و وارد قصر
کنسینی شد .

ریشلیو بمحض ورود محض و مارشال پذیرفته شد و برهنه
که کنسینی برای او تعیین نمود بنشست و بلا مقدمه گفت : آقای
مارشال قبل از اینکه شروع بصحبت های رسمانه نمایم بشما اطلاع
میدم که فرزند ناخلف شارل نهم بدسیسه و آشوب مشغول میباشد
از این سخن کنسینی بلرزید درآمد اگرچه از دسیسه دوک
دانکولم تا بحال مسبوق و مطلع بود و تمام مردم حتی شاه و لوئین
و غیره میدانستند ولی هیچوقت آنرا واضح بر زبان نمیآوردند یا

اقلاد در ظاهر اهمیتی نمیدادند پس این ظلمات کشیش مندل گرژی
بر سر کنسیننی فرود آمد معذالك متبسم شد و گفت آفای کشیش
اقدامات و اطلاعات شما همیشه مفید و قابل توجه میباشد و این خود
درجه دوستی بین من و شما را میرساند از دانستن این خبر موحدش
مدانی است خواب و خوراك از من سلب شده است ریشلیو چشمان
خود را بطرف کنسیننی دوخت و گفت شما بسیار لاغر و رنگ
پریده شده اید بطوریکه اگر من نمیدانستم شما بواسطه امور مملکتی
افسرده هستید یقین مینمودم بعضی امراض از قبیل مرض قلب
شمارا آزار واذیت میکند رنگ پریده کنسیننی بکلی سفید گردید
و با صدای مہیبی جوابداد قلب من قوی و محکم است مضطرب نباشید
اما در باب دوك دانكولم . . .

کن سینی سخن خود را تمام نکرد و از ذکر اسم دوك دانكولم
ژبزل در انظرش هویدا گردید افسه های شدید و بلند از دل کشید
اعضاء بدنش بلرزه در افتاد عرق سردی بر جبینش نشست و زیر
لب گفت : او مرد ! دیگر هیچ در عالم نمیبخوام
ریشلیو گفت : حتما شما باید بمعالجه قلب خود پردازید
آیا باهروار طبیب شاه در این باب صحبتی نموده اید ؟ جوابداد
این مطالب را کنار بگذارید اگر بخواهیم دست بطرف دوك دراز
نمائیم ابدأ اشکال و مانعی برای خود در پیش نمی بینم ولی عمده
مطلب اینست که چنانچه شما بگفتم از خواب و خوراك افتاده ام
اگر برای این مسئله نصایح مفیدی مرحمت کنید بی اندازه

نمون میشود *

ریشلیو گفت بهتر از نصیحت چیز دیگری دارم خواهم گفت صدای ریشلیو از ذکر این عبارت ظاهراً بسیار آرام بسود ولی در باطن معلوم بود که تهدید میکند و میترساند بعبارة اخري کلماتش مثل ناخنهای تیز بپري بود که در زیر موهای پنجه اش مخفی شده باشد کنسیني بر مسندی که نشسته بود تکیه داد و گفت بگوئید بدانم *

ریشلیو گفت . آقای مارشال اول بشما بگویم که باید زود دست بکار شوید و الاحسودان و بد اندیشانی مثل لوئین وارانو پیدا میشوند و می گویند ما مخفیانه اقدامات دسیسه کشندگان را عقیم می گذاشتیم و سر خود را به مخاطره می افکندیم

کن سینی ناله کرد و در دل گفت . معلوم میشود که میداند لئو نور را با دوک صحبت کرده است دیگر بکلی نقشه ما هم خورد !

آنوقت کن سینی چشمان موخس خود را با اطراف برگردانید و ریشلیو بخود اطمینان داد که زره محکمی در بر دارد و به خنجر برائی که در کمر داشت دست برد ولی این مطلب را بگوئیم که اگر وینالسو در آن ساعت داخل میشد هرگز ریشلیو با وجود زره و خنجرش زنده مراجعت نمیکرد کن سینی خنده عصبانی نمود و زیر لب گفت . دیوانگی . . . خیالات بیهوده ! . . دیگر برای من چه فایده دارد من هر چه سعی

ای کنم برای شاه و ملکه مفید خواهد بود .
 ریشلیو آرامی صدایش را از دست نداد و گفت . من
 نگفتم « شما » بلکه لفظ « ما » را اسم بردم فرض کنیم
 که بواسطه بعضی اتفاقات روزگار من عاشق دختر شخصی شوم که
 باید توقیف و دستگیر کرده تسلیم جلادش نمایم ، ، ، بلی عاشق
 دلخسته شوم ، ، درست ملتفت باشید عشق من بجائی بکشد که
 هوش و حواس از سرم بدر رود بطوریکه با ولینعمت خودبهنی
 بکسی که مرا از درجات پست و فازل بمقامات عالی وارجمند
 رسانیده و اول شخص مملکت نموده نمک بحرامی و خیانت نمایم
 و فرض کنیم که این مطلب بر هیچکس پوشیده نباشد آیا
 شما یقین نمیکنید که از این ببعد مرا همدست دسیسه کشنده
 گان خواهند دانست ؟

آیا مطمئن خواهید بود که از این ببعد شاه بهوض دسیسه
 کشندگان مرا باید توقیف کند .

کن سببی حس کرد که الان جان از بدنش مفارقت می
 کند چه سرش بدوران افتاد رگهای قرمز در چشماش هویدا
 گشت صورتش بر افروخته شد پس با کوشش فوق العاده بخود
 تسلط داد و يك مرتبه از بجای بر خاست با تبسمی که در لبان
 داشت در دل می گفت . ای کشیش ملعون جان و مال من
 در دست تو افتاده است پس خوب است بمیری و لحظه مرا

آسوده گذاری .

پس خواست خنجر از غلاف بیرون کشد و بطرف کشیش
حمله برد ولی ریشلیو مقصود او را ملتفت شده و کمی رنگش
پربوده گفت : بیهوده کسی در خیال کشتن من نباشد چه بخوش
بختانه من همیشه زره محکمی در بر نموده و خنجر برای نیز
بر کمر دارم آقای مارشال شما هم مثل من هستید ؛

کن سبني آهی از دل کشید و صورت را متبسم ساخت
و گفت : ، آقای لوسن اگر چه افکار و عشقی که در باره من
یعنی در باره خودتان فرض نمودید حقیقت هم داشته باشد معذلك
من مصمم شده ام دوك را توقیف نمایم

ولی عمده ، طالب اینست که نمیدانم بچه وسیله باین کار

اقدام نمایم

آلوقت کن سبني دندانها بهم فشرد و گفت : حالا که

ژیزل مرد بخونی میتوانم دوك را توقیف نمایم

ریشلیو گفت : آقای مارشال من بشما گفتم که بهتر از

نصیحت چیز دیگری دارم که خواهم گفت آن چیز بعضی اطلاعات

و دستورات مفید و لازمه است شما البته قصر دانکوام را میشناسید

من بقرین حاصل نموده ام که امشب در ساعت ده دوك از در

کوچکی که بکوچه دفین باز میشود وارد قصر میگردد ،

کن سبني با تعجب فوق العاده پرسید : دوك در یاریس است ؟

جواب داد : بلی میگویم امشب وارد قصرش می شود همین

قدر کافی است که محاصره قصر به پرد ازند و عده را بدرست
بفرستید.

کن سینی گفت: آقای لوسن از این مژده روح و حیوة مرا
تجدید کردید زیرا بعد از این خواب و خوراک خواهم داشت البته
چنین خدمتی بی اجر نخواهد ماند بگوئید بدانم در ازاء آن چه
می خواهید؟

ریشلیو لحظه فکر نمود و بعد جواب داد: ریاست موقوفات
ملکه جوان اند تریش را هنوز یکسای نداده اند من ...
کن سینی گفت: بسیار خوب فردا حکم شما را صادر خواهیم
نمود و شما ریاست موقوفات معرفی خواهید شد.

آن وقت در دل گفت: ای کشیش حریص و گدا عنان اختیار
و اقتدار مرا بگیر باشد تا روزی در پیچ و خم کوچه نصیبت
حاجم که ابداً زره و خنجرى که با خود داری فایده نبخشند.
ریشلیو از حظ و شغف بارزید چه شغل جدیدی که بحیله
و تهدید مالک گردید وسیله بود که میتواندست بعد از این در امور
سلطنتی دخالت نماید و مدتها آرزوی چنین شغلی میشمود بود پس
در صدد برآمد که از کن سینی تشکر کند و طوری نماید و حشمت
و دهشقی که برای او حادث نموده بود فراموش سازد پس گفت:-
آقای مارشال اطلاعات و تحقیقات من هنوز بانجام نرسیده است.
کن سینی دندانها بهم فشرد و چهره اش افروخته شد و از
خود سؤال نمود: دیگر چه تهیه کرده است ...

ریشلیو گفت: آقای مارشال بعد از آنکه پدر را توقیف ساختید بهتر اینست که دختر را هم دستگیر سازید بلکه بدینار عده مش فرستید چه روح دسیسه کنندگان محسوب میشود *

کن سیتی سر بطرف ریشلیو بلند نمود و در آن موقع ای اندازه راجع و عذاب میکشید چه میدید کشیش قریب یکساعت است از دوک دانگولم سخن میراند و دختر او را زنده میداند در صورتی که ژنرال اسیر چنک ماری دومدیس شده و بتحریرک آن زن در رودخانه افتاده و غرق گردیده است پس با صدای گرفته پرسید: آقای کشیش چه میفرمائید؟ دختری که میگوئید در این دلیک نیست! جواب داد اشتباه کرده اید دختری که میگویم یعنی ژنرال دانگولم در قید حیات است و روز گذشته دیده شده است!

کن سیتی لرزان و هراسان از جای برخاست و دست های کشیش را گرفته و با حرکت تشنج آمیزی فشار داد گفت: ریشلیو آنچه گفتید تکرار کنید اگر حقیقه قلبی در زیر زره دارید که ذره رحم و انصاف بر آن وجود دارد هر چه گفتید تکرار نمائید کشیش متعجب شد و گفت: من میگویم و ثابت میکنم که ژنرال دانگولم زنده است و هر وقت مایل باشید میتوانید در کوچه باره روید و در خانه که ماری توشه بنا نموده و انهدام آن بقوریت لازم است او را بیابید ولی لازم به توقیف و دستگیری نیست چه باعث افتضاح و رسوائی میشود به بعضی وسایل نمکنه ...

اما چرا حالت شما تغییر کرد * مارشال! مارشال! ...

ریشد و باطراف اطاق نظر الداخت تا کسی را صدا نماید یا
بوسیله زنك اخبار بكمك بطلبید چه مشاهده کرده بود که کنسینی
نعره از حظ و شغف از دل بر کشید و بیجان و بیدرح در روی
صندلی بیفتاد ولی همان لحظه برده پس رفت و لئوورا کالی کانی
وارد اطاق گردید و بدون اینکه کلامه بگوید بنزد کن سینی شتافت
و شیشه کوچکی که در دست داشت نزدیک دماغش برد کنسینی
چشمها را باز نمود چون لئوورا را بالای سر خود دید و است
که از قضیه مسبوق شده است پس با وحشت و دهشت پرسید:

تو اینجا بودی؟

لئوورا با صدای مخوف مرکباری جواب داد: بلی!

کن سینی در چشمان سیاه و درخشان لئوورا بخوابی مشاهده
عنیمود زینل را محکوم بمرگ نموده است لئوورا نگاهی که عشق
و شهوت از آن مشتعل بود بشوهرش افکند و گفت: بگذار
به کار خود مشغول باشم بهیچ وجه وحشت و اضطراب بخود راه
نده و بمن اعتماد داشته باش میدانی برای عشقی که تو دارم
از هیچکوله فدا کاری کوتاهی نمیکنم تو بیدر به پرداز من هم کار
دختر را بانتهی می رسانم بافتخار و شرافت قلبی که در راه عشق
تو سوزان و مشتعل است قسم میدخورم که باو صدمه رسانم همین
که او را در قصر آوردم هر دو با هم بمحاکمه او می پردازیم و
تکلیفش را معین میکنم حالا قدری استراحت کن کان میکنم
امروز تو از خوشحالی خواهی مرد و من هم از غم و غصه جان

خواهم داد *

سپس بطرف ریشلیو برگشت و گفت: یقین دارم که اطلاعات و تحقیقاتی که برای ما آورده بودید بانها رسیدگی است حالا ملاحظه میکنید که آقای مارشال کسالت دارد خواهش میکنم بقیه آنها را برای من بدان فرمائید

کنسیتی ابدأ علامت و اشاره برای اینکه ریشلیو را صالح از گفتار شود نکرد در آن موقع عشق و شهوت جایگیر حرص و اقتدار شده بود چند لحظه بعد ریشلیو در اطاق عبادتگاه لئونورا حضور بهم رسانیده بود

لئونورا با کبر و غرور فوق العاده پرسید: دیگر از مطالبی که میخواستید بهارشال بگوئید چه باقی مانده بود؟

ریشلیو چهره اش ملول گردید و بنوبه خود بلرزه در افتاد ولی نه از عشق بلکه از کینه و نفرت و دانست که آنچه در کابینه کنسیتی گفته تمام مقدمات مطالب دیگری بوده است که باید عجله بگوید پس با صدای خشن و مهیب جواب داد: خائن شما بسیار سیاست دان و وزیرك هستید *

و میدانید که غالباً تقدیر مملکتی منوط باشد به شخص خاص میشود و با اقدامات مشعشع بزرگان يك مملکت بواسطه یکی از مردمان پست و بی اهمیت عظیم میماند

از استماع این سخن لئونورا بلرزه در اقتصاد و ترا از اشخاص پست و کربه المنظر یکی را می شناخت و یکی از مردمان

یست را نیز در مقابل اقدامات خود دیده بود پس دندانها را
 بهم فشرد و در ته دل گفت : کاپستن را میگویند اگر این
 زاهد کاپستن را بمن تسلیم کند از گناهی که مرتکب شده و
 دو باره مکان و منزل ژنرال را بکن سینی نشان داده است چشم
 می پوشم : ربش بودر آن موقع چشمها را بچهره لئونورا خیره
 کرده بود و غفله چشمان سیاه و درخشان آژن با او مصادف
 شد و دانست خیالاً اش با افکار لئونورا یکی است پس گفت :
 خاتم تا کسی که مقصود و منظور من است گرفتار نشود و از
 شرش خلاص نشویم توقیف دوک دانکولم فایده ندارد اعدام ژنرال
 نمری نمی بخشد و هیچکدام از اقدامات ما برای مملکت مفید واقع
 نمیشود این نکته را نیز بدانید شخصی که من میگویم نه مثل
 کننده یکی از شاهزادگان است نه مثل کبیر جزء دو کها بشمار می
 رود و نه مثل لوئین عزیز و سو کلی شخص معتبری میباشد بلکه
 وجود فوق العاده ایست که در شجاعت و رشادت قرینه ندارد
 و اسمش شوالیه کاپستن میباشد ... لئونورا غرشی کرد و گفت :
 شوالیه کاپستن را میگویند پس شما هم او را میشناسید و اسب
 باو کینه میورزند

جواب داد : لی من کینه شدیدی نسبت باو دارم
 دو غرض کینه از ته دل این دو نفر بر آمده و در آن
 نایه ابدأ چیزی از يك ديگر مخفي نداشته اند و همدیگر را مثل دو
 حیوان سمی میدیدند که حرص و میل و اراده و احدی در دل ندارند

پس قریب یکدقیقه ساکت و صامت بر جای ماندند و در آن مدت هر یکی از قدرت دیگری در ترس و وحشت بود.

ویشلیو پس از لحظه محال طبیعی خود بر کشت و در دل گفت: دیگر مارین از آن من شد بعد رو بشوئورا کرد و گفت خانم من کینه شدیدی نسبت باودارم برای این که این متقلب میتواند مالع اقدامات بزرگ شود اگر چه بمن ذره بدی نکرده است ولی ممکن است بواسطه تسلط و نفوذی که نسبت به ژیزل دانکولم حاصل کرده است شروع باقدامانی نماید که بحال مملکت مضر باشد از استماع این مطلب لئوئورا بلرزه در افتاد و رسید چه نفوذ و تسلطی نسبت به ژیزل حاصل نموده است؟

جواب داد: خانم ژیزل کاپستن را دوست دارد!

رسید: آیا مطمئن هستید؟

جواب داد: ژیزل کاپستن را دوست دارد و کاپستن هم

با او را دوست دارد و با چنین می نماید که عاشق اوست

پس آهی از جگر بر کشید و گفت: زیرا میدانم این

بست فطرت رذل دلش را نیز بشخص دیگری سپرده است البته

میدانید برای شخص گرسنه و فقیری مثل کاپستن که فقط برای

کردن مال پیاریس آمده است دختر دوک دانکولم چه

طمعه لذیذی خواهد بود. بلی ژیزل باعشق صادق و خالصی

کاپستن را میپرستد و از قرار اطلاعاتی که حاصل کرده ام شبی

در قصر دوک دانکولم ژیزل عشقی که به کاپستن داشته بدوک

اظهار نموده است

لئونور انور حفظ سروري در چهره اش درخشیدن گرفت
و در دل گفت : اين زاهد اشتباه کرده است کاپستن هم
ژنل را دوست دارد و برای خاطر او اقدامات سايين را
عقيم ميگذارد بلي اين دو نفر يديگر را دوست دارند و ام التقام
را باز مينمايند

ريشليو گفت : خانم لازمست كه قبل از شروع بكار اين
مانع مهم را از ميان برداشت يعني كاپستن را معدوم ساخت
جواب داد : كان ميكنم كه حق با شما باشد من در جستجوي
اين شخص ر ميآيم و چون پيدا شد ريشليو سخن لئونورا
قطع نمود و گفت : خانم پيدا است و عجله در بكي از مهمان
خانهاي پست شهر كه در كوچه وژرار ميما شد و همهمانخانه هاري
كبير موسوم است مسكن دارد هر وقت مایل باشيد مي توانيد
دستگيرش سازيد

ريشليو خم شده بود چون سر را راست كرد به قلدي
لئونورا را مخوف و موحشديد كه مجبور شد دوباره سر تير
افكنند و حظ و شعف خود را مخفي پدارد و در آن لحظه
با خود ميگفت كاپستن مرد و مارين از آن من شد بصدي بلند
گفت خانم كهان ميكنم عقايد زاهد حقيري مثل من بحضور مارشال
دالكر اول شخص مملكت فرانسه پسند افتاده باشد

لئونورا از ديك ريشليو رفت و دستش بگرفت و با صدائي

آهسته گفت مارشال بشما وعده داده است که فردا حکم ریاست اوقاف را رای شما صادر نماید منتهی بشما قول میدهم که تا آخر این سال کار دینال شوید.

از استماع این سخن رنگ زاهد بیرواز نموده و مات و مستحضر دستهای لئونورا را ببوسید و در جنایت و اعمال شنیعه نوزن شریک و همدست گردید.

فصل بیست و نهم

تلاغ و روباه

در چهار ساعت بعد از ظهر همین روز ماریکی دوسن مار بعد از آنکه جواب سختی بمستخدم ویشا داد و گلبدان کل را پس فرستاد از مهابخانه سه خسرو بیرون آمد و الویه کا پستن هم در همان مواقع از مهابخانه هائری کبیر خارج شده بود و دشتنام گویان قبضه شمشیرش را در دست فشار میداد و بادیعی فرزات میرفت شوالیه از خشم و غضب رنگ بچهره گذاشت با اینکه در آن شب وعده ملاقاتی بها بن دلرم داده بود خیال رفتن نزد او را نداشت.

گو گولان هم بعد از آنکه آخرین اشرفی که از استاد لور و باقی حاضر بود بارباش داد و او را مجبور نمود بقمار خانه کوچه آرسن در وقت یقین کرد که دیگر شوالیه امشب مراجعت نخواهد نمود پس دیگر امیدی باستاد لورو نداشت و میدانست هیچوسیله ممکن

نیست قوت و غذائی برای خود تهیه کند و از طرفی هم گرسنگی و تشنگی با و روی آور شده است بدون قیل و قال و همه به از میخانه خارج گردید.

چون بکوچه رسید مدتی متفکر ماند که از کدام سمت برود چه از هر طرف که میرفت برای او یکسان بود پس قدم های بلند خود را در جهت ویش باد حرکت داده رو برانهاد.

کوکولان از هر کوچه که مقابل خود دید عبور نمود و از رودخانه سن بگذشت از سمت چپ و راست بالا و پائین رفت و آمد و هر دکان خوراك یزی که میرسید برده های بینی خود را باز می نمود و لحظه بشاشا مشغول میکشت و بعد میرفت ساعت که زنگ زد و تمام میخانه ها و میخانها دکاهای خود را بستند تاریکی و گرسنگی و تشنگی از هر طرف به کوکولان هجوم آور شد و او را حقیقه بخشم و غضب در آورد بطوری که بنای بد گفتن و شکایت نمودن گذاشت تا که از روشنائی دکان شخصی را مشاهده نمود که میگذشت و همان لحظه بلرزه در افتاد چه کوکولان هوش و حافظه مخصوصی داشت که فقط در بعضی مواقع بخرج می داد مثلاً اگر کسی دزدی با و تهازی میداد هرگز فراموش نمی کرد بمعبارة آخری این هوش و حافظه را معده کوکولان به او عطا می نمود.

کوکولان با خود گفت: این شخص که گذشت همان است که چندی «او» تهاار خورده ام و هنوز مزه آن غذا های لذیذ

حوت به بطرهای گوارا در در دهالم باقیست و چون از آنها یاد می
آورم اشک از چشمم خارج میشود راستی من این شخص را در
کجا ملاقات کردم؟ بلی بخاطر آوردم در مهمانخانه سه خسرو
روزی که اربابم شوالیه کاپستن در حضور مارکی دوسن مار بناهار
دعوت شد من و نوکرش هم در سربك میز فاهار خوردیم
پس فریاد برآورد و گفت: آقای عزیزم.. آقای چراغ...
آقای لاله... اسمش را فراموش کرده ام.. بخاطر م آمد آقای
فانوس!

مردی که از مقابل کوکولن گذشته بود مستخدم سن مار
بود و بر اثر صدا روی برگردانید و صورت سرخ و فریه خود را
نشان داد و در واقع قیافه فراشانی داشت به معلوم بود روزی
چهار مرتبه غذا میخورند کوکولن بنطق در آمد و گفت سلام
علیکم آقا فانوس هنوز آن تکبر و غرور و سلامتی مزاج را از
جست نداده اید شما حقیقه شاه فراشان هستید.
فانوس با احترام تمام یرسید: آقا شما که هستید و مرا از کجا
می شناسید؟

کوکولن جواب داد: چطور مرا نمی شناسید در صورتیکه
بندی قبل از آن غذاهای لذیذ و شرابهایی گوارائی که از بقیه
غذای اربابهایمان باقی مانده بود ما هم خوردیم آقای فانوس من
ابحال شما را فراموش نکرده ام علاوه ممکن نیست شخصی مثل شما
بهمان نواز و ترکوار را از خاطر دور نمایم

فانوس گفت : کجا می‌کنم شما آقای کوکوان باشید .

جواب داد : درست شناختید و من باید بسیار خوشبخت باشم که شخصی مثل شما مرا میشناسد فانوس گفت : در هر حال من عجلاناً میخواهم شام صرف کنم و چون شما یادکار اولین ملاقات را فراموش نکرده اید خوبست که دوستی را بعلت همین درجه رسانیده و امشب با هم غذا صرف نمایم کوکوان بی اختیار فریاد برکشید و گفت : خودم میدانم !

فانوس پرسید چه گفتید ؟

جواب داد چیزی نگفتم فریاد قلب مرا شما شنیدید کاه کاهی قلب من بعضی فریادها میکند در هر حال من الان شام خوردم ام معدالك بافتخار اینکه با شما هم سفره خواهم شد برای دو مین مرآبه هم حاضرم به مهمانخانه داخل شوم و غذا صرف کنم . فانوس گفت : بلك شب اتفاق افتاده که من سه دقیقه

شام خوردم و چون بمهمانخانه رسیدم رای شما نقل خواهم نمود زیرا من گفت و شنود حکایاتی را که راجع به جنگها و رشادتها میشود بسیار دوست دارم ، کوکوان گفت : حالا بفرمائید بدالم کجا شام خواهیم خورد آیا در شربت خانه مارکی درس مار خواهیم رفت ؟ جواب داد خیر امشب کاری دارم که باید انجام دهم باینجهت بر خلاف معمول دایر همیشه شام خوردم و رزق خیلی مایل هستم که در ساعت معین و منظم غذا بخورم نمیدانم شما هم به سلیقه من

هستید. یا خیر ؟

گفت : من هم مثل شما هستم اما چنانکه می بینید تمام مهمانخانه ها بسته است کاتب میکنم و میخواهید در بلی از مهمانخانه های پست غذا صرف نمائید ؟

جواب داد: بلی به میخانه خواهم رفت که در کوچه باره واقع است و موسوم به اردک طلا میباشد اگر هم بسته باشد بحکم من باز خواهد شد .

کوکوان در دل گفت : آیا دنباله وقایعی که در آن کوچه بواسطه ملاقات لافلاس برای من روی داد خواهم دید ؟

آن وقت با صدای بلند گفت : آقای فانوس من کوچه های پاریس را نمیشناسم از این جا تا کوچه باره خیلی دور است ؟

جواب داد : من هم آن قدر ها کوچه های پاریس را نمی شناسم و قریب بکماه است که وارد این شهر شده ام و بعد برای شما شرح خواهم داد که چگونه در میدان پنجاه نفر مستخدم پدر سن مار مرا با فرزند خود روانه پاریس نمود .

چند دقیقه بعد مهمان خانه اردک طلا رسیدند و فانوس مشتی بدر زد و همان لحظه در باز شد و معلوم بود صاحب مهمانخانه در انتظار او بوده است چه فی الفور فانوس را باطاقی برد و پرسید . آقا چه میل دارید ؟

جواب داد : غذا و شراب بیاورید زیرا من هم گرسنه

و هم نشنه می. باشم این آقا را هم که ملاحظه می کنید بدارد
من مبتلا هستم.

کوکولن گوش و چشم خود را باز نموده بود و می
خواست اطلاعاتی که در این مهمان خانه کسب می کنند مخاطر
داشته باشد معذالك شام را فراموش نکرده بود.

فانوس در مقابل کوکولن نشست و پرسید: چه خواهیم
خورد آبا میل دارید یکی از این مرغهای بریانی که بسپخ
کشیده اند بیاورند.

همان لحظه فانوس صدا بر آورد و گفت: خانم لؤلؤ
یکی از مرغ ها با دو بطری شراب برای ما بیاورید.

کوکولن گفت: آقای فانوس شما بسیار آدم با سلیقه هستید
و در غذا خوردن مانند یکی از بزرگان مملکت دستور می
دهید در واقع يك مرغ بریانی و دو بطری شراب بسیار غذای
لذیذی است.

لاف و گزاف و تملق کوکولن در فانوس اثر کرد و همان
لحظه صدا بر آورد و گفت: دو قطعه ران خوک هم بپوچه
اضافه کنید. کوکولن خود را به تعجب و حیرت واداشت
و گفت: ران خوک و شراب ها راستی چیز خوردن هم سلیقه
میخواهد اگر من میخواستم دستور بدهم میگفتم قدری پنیر با
شرابها نیکه هیچکس رغبت نوشیدن آنها را نمیکند بیاورند آقای
فانوس من جرئت اینکه باین غذاهای گوناگون دست دراز کنم ندارم!

فانوس از هملق و چابلوسی کوکولن بسیار خوشوقت و مسرور گردیده بود پس دوباره فریاد برآورد و گفت خانم! ثنوار قدری از کبابهایی که در روی این دولابچه می بینم نیز اضافه کنید و بجای شراب ماکن که چندان خوش طعم نیست چهار بطری شراب آئرو بیاورید . . . يك ساعت بعد تملق و چابلوسی بجائی رسید که کوکولن فانوس را یکی از دوکها میخواند که بتغییر لباس وارد یاریس شده است و در این موقع شش بطری خالی از شرابهایی آئرو روی میز افتاد و فانوس بکلی مست و مدهوش گردیده بود زیرا کوکولن پنج بطری از شرابها را مخصوصا باو خورائیده بود و فقط یکی را خودش نوشیده بود ولی کوکولن بقدری خورد که حس کرد تحمل سه روز گرسنگی را دارد چه معده خود را مانند بعضی حیوانات گوشتخوار و اشخوار کننده بهرکات بالا راده عادت داده بود و میتواند با غذای امشب تا سه روز دیگر روزه بگیرد خلاصه از آن بیقد دیگر احترامات اولیه که به آقا فانوس میگذاشت بر هم زد او را در ردیف یکی از فرایشان معمولی دانست و فقط فانوس خطاب نمود

فانوس در صدد آمد که سؤال نماید علت این بی احترامی چیست و چرا مثل سابق احترامات لازمه را کوکولن بجای نمی آورد لاکهان در باز شد و مردی داخل گردید که قیافه بگی از بزرگان مملکت را دارا بود

فانوس گفت: سلام علیکم بزرگوار
ولی آئینده به کوکونان توجهی ننمود چه یقین داشت یکی
از فراشان سن مار است و یکسر بطرف فانوس رفت و ایستاده گفت
باقای مار کی تکرار کن فردا در ساعت پنج عصر وقوع خواهد
یافت این هم کلید در کوچک است که عالیجناب برایش فرستاده است
آن وقت مرد با همان سرعتی که داخل شده بود مراجعت نمود
و فانوس با اینکه بکلی مست و مدهوش بود کلید را با نهایت دقت
و احتیاط در حیب نیم تنه خود جای داد.

هر چند که این دو نفر بسیار آهسته حرف میزدند معذالک
کوکونان بشنید پس دوباره تملق و احترام را از سر گرفت و
پرسید: آقای فانوس بفرمائید بدانم فردا ساعت پنج عصر چه
اتفاقی خواهد افتاد؟ این کلید برای چه بود؟

فانوس چون احترامات و فروتنی کوکونان را مجدداً مشاهده
نمود از وجد و شمع اشک ازدیده کانش روان گردید و پرسید:
چه گفتید؟

گفت: آقای فانوس وقت گذشته است اگر اجازه دهید من
همراه شما تا نزدیک منزلتان خواهم آمد که درین راه به من تکیه
نمائید زیرا هرگز صلاح نیست شخصی مثل شما در این ساعت تنها
در کوچه عبور کند!

فانوس از جای برخاست و گفت: راست میگویی بعلاوه
ما و تربیت مهم خانمه پذیرفت بیا برویم سپس رو میزنان نمود و

گفت : خانم لئونار خدا حافظ

خانم لئونار چوایی بفانوس دادولی از خشم چشم از کولان رنی داشت چه بخونی از حیله و مکاری که بکار برده و غذاهای لذیذ صرف نموده مطامع شده بود

کولان نیز بکاهی تحسین آمیز باو نمود سپس فانوس شانه کولان نکیه داد و هر دو از در بیرون شدند چون بکوچه رسیدند کولان با احترام فوق العاده سؤال نمود : گفتید امشب مأموریت مهمی داشتید ؟ من که بهیچوجه از این مسئله متعجب نمی‌شوم زیرا شما را یکی از دیپلمات ها و سیاست داناها میبینم و گمان می‌کنم همین جهت باشد که این مأموریت مهم را بهمهده شما واگذار نموده اند مخصوصاً گفته اند که پس من مار تکرار ما کنید فردا در ساعت پنج در کوچه باره رودا

جواب داد : درست ملتفت شده اید بورکنی قبل از ما رنی اطلاع داده اند که در ساعت پنج حاضر شود اما گمان می‌کنم اگر فردا عصر عقد نکاح بسته شود...

فانوس بواسطه اثر مستی کلمات را نمیتوانست مرتب و بی در پی تلفظ نماید ماینجه در اینجا قدری مکث نمود

کولان چشم و گوش خود را باز کرده و میخواست ذره اسرار پاریس را که حالا خواهد شنید نفهمیده نگذارد پس گفت : اگر عقد نکاح بسته لاند عروسی نزدیک وقوع خواهد یافت چنین ایست

فانوس خنده تمسخر آمیز نمود و پرسید: زودی وقوع خواهد یافت؟ کوکولان نگاه کنید تمام خانها رقص نمودن و چرخیدن شروع نموده اند . . .
کوکولان با کمال ادب جواب داد: « برای وقوع عروسی هی رقصند! »

فانوس دیگر حواسش بهجا نبود و دو مرتبه گفت: زودی وقوع خواهد یافت؟ عز-زم معلوم است شما دیپلومات هستید در ساعات پنج عقده بسته میشود و در ساعات شش کشیش تشریفات مذهبی عروسی را فراهم میآورد و عمل تمام میشود.
کوکولان گفت: حقیقه شما یکی از دیپلومات های ترك محسوب میشوید حالا بگوئید بدانم آیا شما هم در مجلس عروسی حضور خواهید داشت؟ آیا آقای داماد مایل نیست در چنین موقعی از شما استفاده نماید؟

فانوس زمین نشست و هر دو دستش در کل ولای کوچه فرو رفت و گفت: کوکولان چنین چیزی ممکن است که مارکی دوسن مار عروسی کند و من در شربت خانه او حضور نداشته باشم؟ چنانچه بتو گفتم فردا عصر عروسی شروع میشود و البته بسیار بسیار مفصل و با دستکاه عالی خواهد بود من تو را هم دعوت میکنم ولی میخواهم در حضور بیشخدمتان دوک دانگولم تو . . . من . . . یعنی کوکولان گفت: آقای فانوس آسوده خاطر باشید من در حضور بیشخدمتان احترامات فوق العاده بشما میکنم

فانوس از شادی در پوست نمی‌کنجید و گفت : کوکولان
صورت مرا ببوس !

جواب داد : فردا ! فردا در مقابل عروس که یقیناً بسیار
وجیه است و خود آرائی و آرایش فوق‌العاده هم نموده است
همدیگر را خواهیم بوسید

گفت : من نمی‌دانم که عروس وجیه است یا نیست زیرا
ابداً ژیزل دالکولم را تا بحال ندیده‌ام کوکولان در مقابل فانوس
نشسته و با کمال دقت سخنان او را گوش داد چون دانست دیگر
مطلب مهمی نیست از جای برخاست و سر زبر افکند و گفت :
یادچهاره شوالیه کایستن ؛ خیلی مایل بودم این مطالب را نشنوم و
هرگز این اخبار غم‌انگیز را با تو نخواهم گفت اما میدانم اگر مخفی
کنم زانم را از دهان بیرون میکشد
فانوس ناله کژان گفت مرا تنها نگذارید

کوکولان خواه برای اینکه مطلب دیگر از او دور کند
خواه بواسطه حق شناسی از طعام گوارائی که چند لحظه قبل
خورده بود جواب داد : هرگز شما را بدین حال نمی‌گذارم . بر-
خیزید و بشاهای من تکیه دهید و برویم . . . اما بگوئید بدانم
حال که فردا مرا به‌روسی دعوت میکنید کجا باید حاضر شوم ؟

فانوس به‌حقه‌به‌بخندید و گفت : اگر مایل باشی از حالا
داخل شوم و برای فردا حاضر و آماده باشیم گفت : داخل
شوم ولی کجا ؟

فانوس دست خود را بلند نمود و یکی از خانه‌های کوچه
باره را نشان داد و گفت : در اینجا **كوكولن** با خود گفت
در مقابل همین خانه بود که کالسکه با استاد و من و لافاس آن را
دنبال نمودیم دیگر مطلب کشف شد ای بیچاره شوالیه چه جاك
و جدال و خوربزي ریا خواهی نمود

فانوس گفت : داخل شویم کلید در پیش من است

جواب داد : کلید را بدهید من دورا باز می‌تسم

مدت چند دقیقه فانوس در جستجوی کلیدی که **نوكر**
دوك دانكولم بار داده بود برآمد و كوكولن هم **نكمك** کردن
او مشغول شد و طوری كمك نمود که پس از لحظه بدون اینکه
فانوس خبر شود کلید را از جیب او درآورد و در جیب خود
جای داد و گفت کمان می‌کنم کلید را کم کرده باشید بعلاوه بهتر
اینست که بمنزل ارباب خود مراجعت کنید و برای فردا خود
را حاضر سازید منزل اربابان کجاست ؟

جواب داد : در کوچه **اشوان** مقدس است

پس از دو دقیقه محلی که فانوس همین کرده بود رسیدند
كوكولن در را باز نمود و فانوس **اشك** از دیدگان **پاك** کرده و
گفت : رفیق عزیزم فردا البته ملاقات تو خواهیم رسید

جواب داد : فردا یا روز دیگر همدیگر را خواهیم دید

چون فانوس خواست وارد خانه شود كوكولن بازویش به
گرفت و گفت : آیا میل دارید برای خاتمه دادن مهمانی امشب

نصیحتی بشما تمام ؟

جواب داد: بگو رفیق عزیزم البته می توانی مرا نصیحت کنی
فانوس خم شد که بخوبی نصیحت ~~کوکولان~~ را بشنود
و در انجام آن سرپیچی و مسامحه نکند و ~~کوکولان~~ گفت رفیق کوش
کن بعد از این اشخاصی که بی جهت تو را آقای فانوس
مینامند اعتماد نکن هر جا که شخص متعلق و چاپلوسی مشاهده
کردی یقین بدان و مطمئن باش که همیشه نفع با متعلق است و
کسی که چاپلوسی و تملق او گوش میدهد خانه خراب و فقیر میشود
خدا حافظ فانوس

فصل سیام

عروسی زیزل

از ذکر فصل قبل خوانندگان دانسته اند برای چه شوالیه
کاپستن دشنام گویان و خشمگین و غضبناک بطرف کوچه باره روان
بوده است

کوکولان بعد از اینکه مدتی تأمل نمود و با خود مشورت
کرد بالاخره تصمیم شد تمام وقایع را برای ارباب خود حکایت نماید
کاپستن امید است چه قصیدی دارد و به چه خیال
در ~~کوچه~~ باره میرود اگر چه کلید در کوچک عبارت
همراهش بود معذک مایل بود در آنخانه نمیشد و هیچوجه خود
را ذی حق نمیدانست که داخل شود یا وجود این بطرف کوچه

بارہ میرفت و شباهت به برگی داشت که بواسطه وزیدن باد در حرکت است

کاپستن باقلی ارزان گریه راه کلوش را گرفته بود و میرفت تا بخانه ماری توشه رسید آنوقت دشنامی بر زبان راند و با خود گفت: چرا در مقابل این خانه آمده ام؟

مماذلك كلیدی که از کوکولان گرفته بود از بغل بیرون آورد و در خانه را باز نمود و بدرون رفت رذر را نیمه باز گذاشت از باز گذاشتن در ابدأ قصدی نداشت بلکه در آن موقع خود میدانست چه میکند پس از پله کالی بالا رفت دری را باز نمود و وارد تالار بسیار وسیعی گردید و بیکی از دیوارهای آن تصویر شاول نهم را در قباب طلائی دید که بدیوار نصب نموده بودند

در تالار مذکور مبل و صندلی و میزهایی چیده شده بود که در اطاق هائری سیم پادشاه فرانسه نیز نظیر آن وجود داشت کاپستن بدون توقف از تالار گذشت و با خود گفت: خیلی غریب است که

هیچکس را در اینجا نمی بینم من میخواهم او را ببینم. و بگویم... در این اثنا کاپستن در اطاق دیگری که بسیار کوچک تر و

تاریک تر بود داخل گردید و مشاهده نمود آن اطاق بخارج راهی ندارد پس لحظه بر جای ایستاد و بفکر فرو رفت ناگهان پرده

از جلوی چشمش بر طرف گردید و دانست که خطب بزرگی و خطای عظیمی مرتکب شده و بیجهت داخل خانه مردم گردیده

ستاس یقین نمود که در تالار رفت و آمده بشود و اگر او را

مشاهده کنند جاسوس تصور نموده و از هوا خواهان شاه تصورش
مینمایند زیرا یکدفعه دیگر نیز در همین زیر زمین های قصر دوک
دانکولم ببعضی اسرار پی برده و بعد دیده شده است عرق سردی
بر جبینش نشست و با خود گفت: مگر چه کرده ام؟ مگر سواي
این است که حسادت و ناامیدی عشق مرا بدینجا کشانیده است
ولی که حرف مرا باور خواهد کرد حتی ژرژ هم اعتماد نخواهد
نمود! آنوقت از غصه اینکه شاید ژرژ هم سخن او را باور ننماید
حس کرد که نزدیک است جان از بدنش مفارقت نماید همان لحظه
لرزان و هراسان چند قدمی بقیعرا رفت چه چند نفر صحبت کنند
و آرد تالار گردیده بودند و کاپیتان که تا بحال ده مرتبه بیشتر مرگ
را در مقابل خود دیده بود با حرکات تشنج آمیزی بلرزه در افتاد
و گفت: دیگر هلاک خواهم شد!

آنوقت قد بر افراشت و شعله از چشمانش درخشیدن گرفت
خنده نمود و گفت چاره ندارم مگر خود را بکشم.

ناگهان صدای شیرین و ملایمی جواب داد: شما خودتان را
نخواهید کشت!

کاپیتان روی بر کردالید و خود را در مقابل زنی دید که
نیم کشتن باو نگاه میکند و با اینکه در تاریکی آن اطاق صورتش
را بخوبی مشاهده نمیکرد معذالک او را بشناخت و باخود گفت:
خالی است که در مدن دیده ام!

و همان لحظه مشاهده کرد که زن نزدیک شد و دستش را

بگرفت. گفت: اگر خود را بکشید دختر مرا که اجات خواهد داد؟

شوالیه پرسید: دختر شما را؟

جواب داد: بلی: ژنرل دانکولم را که نجات خواهد داد؟

کاپیتان اسم ژنرل را بر زبان راند و گفت: من باید او را

نجات دهم خانم استدعا میکنم درست مطلب را تفسیر فرمائید

و بولنا انگشت بر لبان گذاشت و دری که بتالار باز میشد

نشان داد و با صدائی آمرانه گفت: ساکت باشید و گوش دهید

چون کاپیتان گوش فراداشت صدای دوك دانکولم را شنید

که خوشحال و مسرور میگوید: آقای پرمان در پیرمانتن حالا

که زوج و زوجه و اولیاء یا نمایندگان اولیاء ایشان و شهادت

دهندگان همه حاضر هستند شما عقد نامه را بخوانید آن وقت این

تالار حکم کلیسایی را پیدا خواهد نمود و شما هم جالین زاهد

بزرگوار ما من یل میتوانید باشید

کاپیتان با یاس و ناامیدی تمام ناله از دل برآورد و گفت

صحبت از عروسی ژنرل و من ما است! محرر سن یل در آن

موقع بشناختن اشخاص که در تالار جمع شده بودند پرداخت

دوك دانکولم پدر ژنرل و دوك دو کیز بسمت نمایندگی از

جانب پدر سن مار معرفی شدند بعد سایر شهادت دهندگان اسم

خود را بر زبان راندند و حضور در مجلس عقد را ثابت نموده

سپس محرر صدا برآورد و گفت: ژنرل دانکولم یگانه دختر

عالیجناب شارل کنت دو ورفی دوك دانکولم؟

تزلزل با صدائی لرزان قدمی پیش گذاشت و جواب داد : آقا من هستم
غریب گفت : هانری کنت دوسن مار ؟

سین مار نیز بنوبه خود جلو آمد و با خوف و هراس جواب
داد : آقا منم حاضرم

شوالیه در پشت تالار پشنش بلرزید و گفت : دیگر کار
نگذشت ! . . .

در این اثنا و بولتا با اشاره کاپتن را بکنار کشید و خود
وارد تالار گردید و گفت تشریفات عروسی ممکن نیست با عدم
حضور کنتس دووی دوشس داتکولم مادر تزلزل صورت کعبه
آقایان مانعم باید حضور داشته باشم !

مدت يك ثانیه همت و حیرت و امیدواری و وحشت و
استهواراب از قیافه‌ای حضار مشاهده شد و بولتا با قدم‌های محکم و
بانگی و غرور شاهانه وارد تالار گردید لباس سفید بلندی در
پیر کرده و شلی که در زمان شارل نهم معمول و متداول بود
بر دوش داشت و تاج لباس که جزو القاب و افتخارات دوکها
بیشمار میرفت بر سر گذاشته بود و چشمان موخش و تبسبات شیرین
و قیافه که در آن واحد آرام و خشن بود رو بهم رفته و جاهت
غریبی باو می بخشید ؟

تزلزل از مشاهده و بولتا دردل گفت : مادر مهربانم وقتی
که در دوش خود را بتوا بران نموده و عده نجاتی بمن دادی

حالا میبینم میخواهی بعهده خود وفا نمائی !
 سن مار لین باخود فکر میکرد و می گفت : مارین مارین
 عزیزم آیا ممکن است بدینوسیله بتوانم خود را بتو رسانم ؟
 دوک دانکولم گفت : آقای محرر من بشما گفته بودم که

دوشس دانکولم عقل و حواسشان زایل شده است
 دوک دوکیز و سایر شهادت دهندگان با احترام تماشا
 اعظمی به وبولتا نمودند و با نظر های تحسین آمیز بوی می
 نگریدند دوک دانکولم زدیک آمد و دست آنخام را گرفت و
 روی مسندی نشاند و لحظه بقیماشای جمال او پرداخت شاید در
 آن لحظه آتش عشق پاک و صادقی که سابقا به وبولتا داشت
 دوباره مشتعل شده بود ولی حرص و جاه طلبی احساسات دیگرش
 را خفه نموده بود و فکر میکرد که این عروسی کلید کشایش
 مشکلات او حساب میشود و بوسیله آن ممکن است از ثروت و
 اقتدار و اهمیت پدر سن مار استفاده نماید و دشمنان خود را مغلوب
 نماید پس بطرف محرر برگشت و گفت : خواهش میکنم عقد نامه
 را قرائت نمائید

وبولتا گفت : آقای عزیزم ایا می خواهید قبل از قرائت
 عقد نامه شوهر ژنرل را معرفی نمائید ؟

دوک دانکولم بلرزه در افتاد و بی اندازه متعجب گردید که
 چگونه زن : یواکه ممکن است سر از صحبت آنان در آورد و بداند
 مقصود انجام گرفتن عروسی میباشد و چون بدقت بچهره زوجه اش

تکریست استنباط نمود که مطلب را افهمیده نمیگوید و چشمانش مثل همیشه موحش و مخوف نیست.

ویولتا با صدای شیرین و ملیحی گفت: من دیوانه هستم و آدم دیوانه حکم مرده را دارد همان طور که مادر هائی که در قبر خوابیده اند از جای برخیزند و میخواهند شخصی که باعث بدبختی دخترشان میشود بشناسند من هم که دیوانه نیستم و در حکم اموات محسوب میشوم میخواهم داماد خود را بشناسم.

از استماع این کلمات ژبزل دست بگردن ویولتا در افکند و گفت: مادرم؛ مادر منم؛ دوک دانکولم لکاهی بحضار نمود و چنین معلوم میشد که از این اتفاق غیر مترقبه که روی داده است از آنان معذرت میخواهد سپس دست سن مار را گرفت و گفت خانم آقای مارکی دو سن مار نیز مایه افتخار و سعادت فرزندان ما را فراهم خواهد آورد.

سن مار نیز گفت: خانم قول میدهم که هر چه دوک گفت رفتار تمام و ویولتا مدای چشمان آبی خود را بسن مار خیره ساخت و قریب يك دقیقه سکوت صرف تالار را فرا گرفت آن وقت ویولتا گفت: چقدر دلك شما پریده است! علت چیست؟ دستتان را نشان دهید من میخواهم از کف دست شما بعضی چیزها درك كنم.

آن وقت خنده موحشی نمود و دست سن مار را گرفت و گفت: مادرم این علم را بمن آموخته است مادر من که بوده؟

آقایان محترم گوش دهید مادر من یکی از سرگذشت کویسان
مشهور بوده است !

دو ك از وحشت و دهشت رنکش پرواز نمود و گفت : آقایان
مادرش دوشن بوده است البته میدانید که پسر شارل نهم یکمقر بادیه
نشین را بزواجیت اختیار نمیکند

ویولتا گفت : شارل محبوب عزیزم خوب اسمی بر زبان راندی
مادر من یکمقر بادیه نشین بدش نبوده است

آن وقت رو بسن مار نموده و گفت : آقا من در دست
شما می بینم که دختر را دوست ندارید بلی شما قلب خود را
تسلیم نموده اید روح و حیوة شما بشخصی تعلق دارد ولی آن شخص
زیر دالکولم ایست

سن مار با صدای لرزان و هراسان گفت خانم قسم می
خورم که ...

ویولتا با صدائی که اندام را مرتعش می ساخت گفت : خون
جوان مواظب خود باشید من الان سر خونین شما را می بینم که
در روی سیاستگاه از بدن جدا شده و در دست جلاد است سن
مار فریادی کشید و چندی قدم بقهقرا رفت ز زل چشمها را بدو
دست گرفت و ناله غم انگیزی از جگر بر کشید حضار مجلس
نفس های بلند میکشیدند دو ك دالکولم بطرف ویولتا پرید و گفت :

آقایان دیوانه است عقل و حواس ندارد !
ویولتا جلو او را بگیرفت و بر پا ایستاد و گفت مادرم بادیه

شيف بود من چرا نباشم ؟ من كه مان خفت و زارنى بدنيا
آمده ام ميخواهم مثل مادر من باشم اى شارل اى محبوب عزيزم
در آن زمان چقدر تو مرا دوست داشتى ! بخاطر من آوري اول
دفعه مرا در عرايه آن بادية اشين بيرحم ديدى ؟ مادر من موسوم
به « سائى زوما » و من آوازه خوان محسوب ميشدم شارل آن
زمان مانند آن مرا دوست داشتى كه بعد از آن كه دانستى من در
زير چوبه دار متولد شده ام معذرت مرا از خود ترالدى زودتر
در نزد وبولتا رفت و زير لب گفت مادر من چرا يادكار هاي غم
انگيز ايام گذشته را بخاطر من آوري
دوك دانكولم عرق از جبين پاك گرده و حضار ساكت مجلس و

صامت ايستاده در بهت و حيرت فرو رفته بودند .
وبولتا دختر خود را عقب زد و گفت : چوبه دار مگر
مادر من چه کرده بود ؟ من بهيچوجه نميدانم و بخاطر ندارم همين
قدر ميدانم او را بياي دار بردند اگر تو انست جانب خود را
بذر برد اگر مردمى كه در ميدان گيرو ايستاده بودند رحم و
غيرتشان بجوش آمد . براى اين بود كه مادرم فریاد دردناك
بكشيد و مرا بر سره ظهور آورد و همان لحظه مرد فارحم و انصافى
مرا برداشت و به پرستاريم همت گماشت
آن وقت وبولتا سر بر سر انداخت و زير لب گفت بيدچاره
كلود بلى اسمش كلود و مير غضبي بود كه مي خواست مادرم را
از دار آويزان نمايند

دوك دوکیز و سن مار بو حشت افتاده بودند ژیزل اشك
میربخت دوك دانكولم از خشم و غضب دندان بدندان میفشرد و
حدس میزد که اظهارات این زن اگرچه دیوانه بیش نیست معذلك
ممکن است او را از نفوذ و اعتبار اولیه بپندارد

ویولتا گفت : شارل عزیزم آیا همیشه باید اعقاب و باز مانده
كان من بد بخت و مصیبت زده باشند من هرگز راضی نمیشوم
دخترم مثل مادرش و مادر مادرش به بد بختی و لکبت دچار
شود آقايان خارج شوید آقای محرز شما هم عقد نامه راپاره
نمائید بیا ژیزل دختر عزیزم تو هرگز زوجیت شخصی که
گشته تیغ جلاد است در نخواهی آمد

ژیزل زیر لب گفت : پدر جان من الان مادرم را آرام میکنم
و مراجعت مینماید . آسوده خاطر باشید .

دوك دانكولم با اشاره سر قبول نمود و ژیزل و مادرش از
تالار خارج شدند سن مار و شهادت دهندگان و دوك با رنگ
های پریده به یکدیگر نگاه نمودند پس از لحظه دوك دانكولم با كوشش
فوق العاده خود را بحال طبیعی واداشت و گفت آقايان آیا
سخنان این زن دیوانه را باور نمودید

محرر گفت عالی جناب بدیهی است که دوش دانكولم
عقل و هوش از سرش بدر شده است خودتان هم قبلاً این مسئله
را بمن اطلاع دادید بودید
دوك گفت : این عروسی صورت خواهد گرفت و حتماً

باید صورت بگیرد چه من و مارکی دوسن مار بابکدیگر عقد انجاد
بستم این و قسم خورده ایم که به عهد خود وفا نمائیم
سن مار گفت: عالی جناب من هم در فرمایشات پندر خود
سر پیچی ندارم *

از این کلمات اور حظ و سروری در چهره دوک درخشیدن
گرفت و براحتی نفس بلندی کشید و گفت: آقایان دوستان عزازم
گمان میکنم این اتفاق ناگهانی که روی داد ما را مجبور کند چند
ساعتی را بتعویق اندازیم ولی هیچ وجه مایل نیستم. روز بعد
محول شود اگر شما از دوستان با وفای من هستید امشب در نصف
شب همین جاجتمع میشویم و در آن ساعت من بشا ثابت مینمایم
که مادر و بولهای عزیزم لئونوز نام داشته و از فامیل محترمی
محسوب میشده است *

چند دقیقه بعد جز دوک دانگولم و مارکی دوسن مار کس
دیگر در تالار دیده نمیشد
چون دوک از قیافه سن مار مطمئن شد که عروسی انجام
خواهد گرفت گفت: فرزندان آ با نوشتجائی که بشا داده بودم
یاره کردید؟

جواب داد: بلی عالیجناب شب گذشته در کوچه دفین
رفته وارد قصر شما شدم و تمام نوشتجائی که در صندوق بود و
شما کلید آن را بمن داده بودید بیرون آورده در آتش سوزاندم
منتهی چنان که سفارش نموده بودید آن جمعبه آهنی را دست نزد

گفت آن جمعیه بخاوی نارنج زندگانی من است و بعلاوه
نوشته‌هایی در آن هست که بشما ثابت می‌نماید که ...
من مار سخن دوك را قطع نمود و گفت عالی جناب من
ابتدا مشکوك نیستم *

گفت اولین تو فرزند من خواهی شد همان طور که پیدرت
و غله داده ام تو اول شخص دربار شارل دهم می‌شوی
من مار و نگین غله پرید دوك یا ملتفت پریدگی رنگ او نشد
یا حمل بشادمانی و خوشحالی نمود پس از لحظه من مار گفت
عالی جناب اجازه بدهید تا کوچه دقین همراه شما بیایم

جوابداد نه فرزند مخصوصا می‌خواهم تنها باشم حالا بروید
و برای نصف شب در همین جا حاضر باشید *

آن وقت دوك تمام الدامش بلرزه در افتاد و با
خود گفت : بی‌می‌خواهم تنها باشم تا از جمعیه آهنی بعضی چیز
ها پیدا کنم زیرا کنیز و کهنه و سق مار و اشخاص دیگری که مرا
شاد آینه مملکت میدانند شاید سخن و بولتا را باور نمایند و یقین
کنند که آن زن حقیقه مطلب را بیان کرده است و در مردم
منتشر کنند که دوك دالکولم پادشاه فرانسه زوجه فقیر و بی‌نوالی
داشته است که در پای چوبه دار متولد گردیده و زنی که باید ملکه
فرانسه باشد بواسطه رحم و انصاف میر غصبی در این دنیا با قسری
مانده است

از این افکار غم انگیز پشت دوك خم شد و با نهایت افسردگی

و ملا مت گفت : چه خطای بزرگی در هنگام جوانی مرتکب شده ام .
ای عشق ای شهوت کجای رفتی ؟ راست است من سابقا و بولتا را می
پرستیدم و اگر بوسال او نمی رسیدم حتما نا بحال زنده نبودم ولی
حالا می بینم که ... آنوقت حرکت سریعی نمود و سر را نکالی داد
و پیراغ نزدیک شد و از جیب خود کاغذی بیرون آورد و بخواندن
مشغول گردید و قریب صد دفعه عبارت اخراج کاغذ را خواند و
معدنك چشمان خود را از آن بر نمیداشت و مضمون آن عبارت
چنین بود :

« چنانکه در فوق بیز عرض کرده بودم باز تکرار مینمایم که »
« ناساها بوعده خود وفا ننمائید من نمیتوانم به اقدامات خود ادامه »
« دم دوك عزیزم از این جنسارت معذرت میخواهم ولی از کجا »
« باور نایم که چون شارل دم شداید وعده و نوبد هائی ~~که~~ من »
« داده آید فراموش ننمائید ؟ پس حالا که تصور میکنید موقعیت آید »
« فرزند من در دربار شما بسته است بمزاوجت و مواصلتی که نداشت »
« روز دیگر باید تصدیق آن بمن برسد و ما ... اگر مقصود مرا »
« خودتان درك نمائید بکی از سیاست دانهای بزرگ هستید شکر است »
« خود را بمحضور آن دوك عزیز و اعلی حضرت آئینه ام تقدیم میدارم »
« مازکی دوسن ما »

دوك آهی از دل برکشید و با خود گفت : هنوز وقت هست

اما اگر امشب در نصف شب باز واقعه ای روی دهد ... تمام
زحماتم بهدر خواهد رفت

کاپستن تمام مطالب فوق را شنیده بود و باطنا بسیار خوشوقت و مسرور گشت اگر چه نکاح ژنل و سن مار که بتوسط ویولتا بهم خورد دوباره بایستی تجدید میشد معذک شوالیه ویولتا را قابل اقدامات دیگری نیز میدانست پس با خود فکر میکرد که آیا باید از عمارت خارج شود یا در همان مکان بماند ناگهان صدائی بر آمد و گفت: بیایید.

ایندفعه نیز ویولتا بود که نزدیک شد و دست شوالیه را بگیرد و از راهی که در زیر پارچهای اطاق تاریک مخفی نموده بودند بگذشت و بعد از دو یاسه اطاق تاریک دیگری نیز عبور نمود شوالیه با خود گفت: این زن دیواله میخواهد من دیده بشوم باینجه خودش در صداست مرا از خانه بیرون ببرد.

در این اثنا ویولتا دزی را باز نمود و کاپستن خود را در اطاق بسیار روشنی دید همان لحظه برجای بایستاد و نکش و روان نمود قلبش بشدت بنای طپیدن گذاشت لبانش بلرزد در افتاد چه ژنل را در اطاق مشاهده کرده بود

شوالیه لحظه به تماشای جمال ژنل پرداخت و دانست که تا بحال در انتظار او بوده است پس جلورفت و بانهایت احترام تعظیمی نمود و گفت: خانم من مثل یک نفر دزد خدمت شما رسیده در پشت در ها بگوش دادن مشغول گشتم و هر چه در تالار گفته شده شنیدم خانم شوالیه فقیری مثل من سزاوار است که بتوسط فراشان شما از در رانده شود

ژیزل جواب داد : من میدانستم که شما اینجا هستید و
بمحض اینکه مادرم حضور شما را در این خاله بمن اطلاع داد خواهش
نمودم که شما را نزد من آورد.

شوالیه باخشم و غضب و یاس و ناامیدی گفت لابد برای این
مرا خواسته بودید که بگوئید ژیزل دالکولم دختر شارل نهم یکی
از شاهزادگان ترك سلطنتی هرگز مایل نیست جوانی سرورپائی
مثل شوالیه کایستن را در سر راه خود به بیند نامزد مارکی دوسن
مار هرگز راضی نمیشود که بکنفرماجرا جوی بی خانجانی مداخله
در امورش نماید در این موقع قلب کایستن بشدت میطپید و با
دسته شمشیر خود بازی مینمود سپس دستی بسینه خود زد و
گفت لابد مرا احضار نموده اید که ملامت و سرزنش کنید و
بگوئید او که فقیر و بی بضاعتی نو که جز شمشیر شکسته ات مایه
ویناه دیگری نداری چرا خیالات بلند و افکار عالی در سر داری
میخواهید امر فرمائید قضایای گذشته را فراموش کنم و خود را
در میان هم قطاران و هم شاهای خود اندازم. آیا برای همین
مطالب مرا احضار کرده بودید ؟ خام پس از من تشکر نمائید که
قبل از آن که بخود رحمت دهید و مطلب را بیان فرمائید من خود میدانستم و لان هم
از حضور شما مرخص میشوم.

آن وقت خشم و یاس غمگینی در چهره رسید و قدیمی بعقب گذاشت
که مراجعت نماید ولی ژیزل با آرامی فوق العاده جواب داد : شوالیه
من از مادرم خواهش نموده بودم که شما را نزد من آورد و در حضور

او بگویم که شما را دوست دارم
کاپستن از اجتماع این سخن اندامش مرعش گردید و ناله ضعیفی
از لبان برآورده حس میکرد دیگر بر جای نمیتواند بایستد پس
چشمانش بسته شد و بزانو در افتاد که دست ژنرال را بگیرد و
ببوسد ولی ژنرال او را مانع شد و گفت: شوالیه این کلمه که
الان از صمیم قلب و جان گفتم دیگر هیچوجه تکرار نخواهم
کرد دیگر هرگز نه شما نه کسی دیگر چنین کلمه از دهان ژنرال
والکوم نخواهد شنید و اگر بکسی دیگر بگویم دروغ گفته ام و
باشما هم دیگر نمیتوانم بگویم زیرا چند ساعت دیگر اسم من مارکیز
دوسن مار خواهد شد

کاپستن با یاس و ناامیدی سر خود را تکان داد و خواست
چیزی بگوید ولی ژنرال مانع سخن سرائی او شد و گفت: هیچ
جای حرف زدن نیست شوالیه اگر من شما را نزد خود خواستم
و مطلبی که هنوز مخدای خودم جرئت اظهار آنرا نداشتم ابراز
نمودم. برای این بود که قلب و روح شما را مانند قلب و روح
خود تصور کردم برای این بود که یقین داشتم همان فداکاری
که من قبول نموده ام شما هم قبول خواهید نمود برای این بود
که شما را بسیار قابل و با اهمیت دانستم و مطمئن بودم که وجودی
مثل شما هرگز بشکایت و کله اعتنائی ندارد من مجبورم زوجه مارکی
دوسن مار بشوم یا قلاسم او را بر اسم خود ضمیمه نمایم پدرم
و قریب هزار نفر از اعیان و اشراف مملکت برای وقوع این امر

خود را بمخاطره انداخته اند اگر من نخواهم قول خود را پس
بگیرم و درك دانگولم را بکذب و دروغ گوئی معرفی نمایم قائل
یدوم محسوب میشوم *

آه وقت صدایش بگرفت و ضعف و سستی بر آن دختر چنچکو
ستولی گشت و چنین معلوم شد که کریمه راه گلویش را گرفته
است * کاپستین با قلبی لرزان و نظری نحسین آمیز به تماشای خمال
مفقون او شده بود *

در آن موقع هر دو ایستاده و بسیار بیتک دیگر نزدیک شده
بودند و خیره خیره بهم مینگریستند چیزی نمآید بود که
دستها بگردن یکدیگر افکندند و عشق خود را اظهار نمایند معذک
میل و اراده آنها مانع شد و ساکت و بی حرکت در مقابل هم
مانده بودند بالاخره شوالیه گفت: هر چه بفرمائید در انجام
آن حاضرم شما مالك جان و افکار من میباشید بنا بر این هر چه
بفرمائید اطاعت میکنم اگر هم بگوئید در گوشه روم و از مفارقت
شما جان بسپارم با کمال منت می پذیرم *

ژیزل با صدای ضعیفی جواب داد: بعکس زنده باشید و قدیمی
از یاریس دور تر نگذارید!

کاپستین نفس زمان گفت: فرمودید زنده باشم و از یاریس
بیرون نروم؟ خانم من حس میکنم که شما تخم امیددی در
قلبم میکارید!

ژیزل جواب داد: میخواستم شما بگویم که من بلاها و

مخاطرات عظیمی پیش بینی میکنم و حس میکنم که روزگار پدرم تیره و تار میشود آن وقت چون اساس زندگی من از هم یاشیده شود میخواستم یقین داشته باشم که در این دنیا وجود دیگری هم هست که در غم و غصه من شریک میباشد و اگر روزی مطمئن شوم که آنها وسیله ممکن است مرا نجات دهد مرگ است شما را صدا کنم و بگویم حالا که در زندگی نتوانستیم با هم باشیم اقرار هر دو با یکدیگر بجهان ابد بشتابیم

از استماع این کلمات کایستن ناله از وجد و سرور از دل بر کشید و بطرف ژنل رفت و سینه پیش داد و گفت : حالا دیگری توانم قسم یاد کنم که شما از آن من خواهید شد ژنل دانسته باشید که هر اتفاقی هم بیفتد باز شما از آن من و من از آن شما هستم هر بلائی نازل شود بر طرف خواهم نمود و ذره از مراقبت شما فرو گذار نمیکنم وای بحال کسی که دست بجانب شما دراز کند عجبالآن خدا حافظ کلماتی را که حالا بیان گردید مثل طلسم همراه خود می روم و هرگز فراموش نمی نمایم اما بدانید که از این ساعت به بعد من بکمک و مساعدت شما مشغول میشوم و وقتی یقین حاصل نمودم که باندازه کفایت زحمت کشیده ام و خدمات و جانفشانیهای من مرا در شان و وثیه برابر يك سلطان نموده است الوقت نزد شما میبایم و فتوحات خود را بیان میکنم و پدرتان را مقتدر و توانا مینمایم و میگویم در این دنیا باید با یکدیگر باشیم نه در جهان دیگر !

همان لحظه بایک حرکت سریع خود را تریزل رسانید و او را در سینه خود بفشارد و لب بر لبش نهاد و او این بوسه عشق را بر گرفت !

چند ساعت بعد در بیرون قصر دیده میشد.

فصل سی و یکم

لئونورا و کن سیفی

در همان موقعی که شوالیه کاپیتان بطرف کوچه باره میرفت لئونورا کالی کالی وارد یکی از اطاقهای عمارت خود گردید که سه پنجره بطرف کوچه تورن داشت. محض ورود بلفکر را طلبید ولی ابدأ جوابی از آن سیاه حبشی نشنید و حال آنکه در محل مأموریت خود حضور داشت.

یکی از پنجره های اطاق باز شده بود و لئونورا مشاهده نمود که بلفکر سر از آن بیرون آورده و چیزی را تماشا می کند پس بسیار آهسته بطرف پنجره وسطی اطاق رفت و در را باز نمود و و نیز تماشای کوچه تورن برداشت و هیچ نکته از نظر فرو نگذاشت. نوکر و مستخدم و فراش و ناظر و جاسوس همه را در کوچه میدید که برای آسودگی خاطر کن سیفی در اطراف قصر حضور دارند لئونورا بسرعت چشمها را باطراف میانداخت و مشاهده میکرد که ندونتا بعضی از عاثرین از این کوچه میگذرند و چون می خواهند از مقابل قصر کن سیفی

بگذرند قدمهای خود را سریع بینمایند و روی میگردانند و
 برخی را میدید که لعنت و دشنام بر زبان می آوردند پس
 غرشی کرده با خود گفت: صبر و حوصله لازمست! عنقریب
 کن سنی عزیزم در قصری منزل خواهد نمود که دیوارهای
 ضخیم آن مانع رساندن تهدید و لعنت و دشنام میشود و در
 اطراف آن بقدر کفایت مستحفظ و قراول وجود خواهد داشت
 که شوهر محبوبم راحت و آسوده بخواب رود و آن قصر را
 لوور می نامند!

آنوقت متوجه بلفکر شد و دید آن سیاه حبشی بیچاره
 خیره خیره میگرد آید چه نگاه می نمود؟
 اثوئورا حدس زد که یکی از پنجره های مهمانخانه سه
 خسرو چشم دوخته است پس بطرف او نزدیک شد و دستی
 بشانه اش گذاشت بلفکر جوابی نداد و حرکتی نکرد و دوباره
 بسختی شانه اش را تکان داد آنوقت سیاه حبشی سرش بر
 اندامش مستولی گشت و با وحشت روی بر گردانید از بفرافکری
 که فرو رفته بود بیرون آمد

اثوئورا تبسمی نمود و گفت: بیچاره بلفکر کان می کنم
 عاشق شده؟

از استماع این سخن بلفکر رنگش پرید ولی همطوری که
 رنگ بکفر سیاه پرواز می نماید یعنی لبانش بی رنگ گردید
 و صورت براق و شفافش که مثل چوب آبنوس روتاز به نظر

می آمد تیره و کدر گردید .

لئونورا بصورت او نگاه نمود و زیر لب گفت: بیکی از دختران
مهمانخانه نگاه میکرد است گمان میکنم اهمیتی نداشته باشد . . .

یکنفر ریاضی دان ممکن است در ضمن عملیات از علامت یا
عدد کوچکی صرف نظر نماید یکنفر مقصر ممکن است در موقع اعتراف
گناهان خود نکته ذی بی اهمیتی را فراموش نماید و شاید در
شدت بیگونی : گمان میکنم اهمیتی نداشته باشد ولی از کجا معلوم
است که صرف نظر کردن از آن علامت یا عدد کوچک باعث
سقطاتی در عملیات نشود ؟ از کجا معلوم است که ذکر آن نکته
تأثیری بی اهمیت باعث نشود مقصرا پای دار کنند ؟ شاید لئونورا
میزبان چنین اشتباهی شده بود :

لئونورا گفت : بلفکر باید اطاقهای پائین را مرتب و دو
مرآه نمایی سیداه عجیبی بحالت طبیعی خود آمد و بسیار شش و
بی رحم دیده میشد پس با کمال فروزی در جواب لئونورا
تعظیم نمود

لئونورا گفت : تمام اطاقها را میگویم ملتفت میشوی ؟
آب و قوت با بی اعتمادی کامل باطراف خود نظر نداشته
و احدای آهسته گفت : تمام اطاقها را میگویم حتی آخرین اطاق
مهارت ملتفت شدی ؟

پرسید : مقصود شما محبس است که در دیوار آن از آهن
مقروش شده است

جواب داد: بی هزارا میگویم رو عجله کن
 معلوم میشد اطاقی را که لئونورا اسم رد محل غریب و مخوف
 بود چه از استماع آن بلفکر بشتش بلرزید و میرغضب و مخفی کن
 سینی از دهشت و دهشت دستهای خود را روی چشمان گذاشت و آه سختی
 از جگر بکشید و از اطاق خارج شد
 بلفکر از یله کانی مخفی عبور کرد و وارد طبقه تختانی عمارت
 گردید آن وقت وارد تالار تاریکی گردید و در آهنی که در سطح
 زمین دیده میشد باز نمود و یله نمودار گردید که بشکل مار
 پیچ در زمین فرو میرفت بلفکر از یله ها یا این رفت

لئونورا وارد اطاق خواب خود گردید و مشغول بنوشتن چندین
 کاغذ شد که یکی را بعد از دیگری بقاصدها سپرد
 شب رسید و سکوت صرف در فضا حکمروا شد پس از دو
 ساعت سکوت برهم خورد بعضی صداها مسموع گردید آن وقت
 لئونورا از جای رخاست و از دری مخفی که باطاق مارشال دانگر
 راه داشت عبور کرد و وارد کابینه کن سینی شد

مارشال در آن وقت به پهلوان خود دستور و تعلیم میداد
 عدم این گروه در زمین هاری سیم پادشاه فرانسه بالغ و رجحمل و
 بیج میشد و پاریسها آنها را هواخواهان کن سینی مینامیدند
 همین گروه ساعت قتل و اعدام زیادی از بزرگان مملکت شده بودند
 خلاصه چون لئونورا وارد شد کن سینی با یک اشاره گروه خود را از

لطاف خارج نمود و لئونورا گفت آیا حاضر هستید؟

جواب داد: بلی حاضرم

پرسید از کجا شروع خواهید نمود؟ از کوچه دفین یا کوچه باره؟

جواب داد مقصود شمارا نمیفهمم

گفت: مطلب سهل است میخواهم بگویم اول پدر را توقیف کنید یا بدستگیری دختر میبرد ازید اما کن سینی درست دقت کن کارهای دختر با من بود تو از من خواهش کردی که خودت به شخصه با انجام آن پردازی من قبول نمودم ولی منهم بك تقاضا از تو دارم

پرسید: چه تقاضائی داری

جواب داد: تقاضای کنم که از کوچه دفین شروع به اقدامات نمائی و اگر دوک توقیف شد بقیه کار اهمیت ندارد اما اگر بخوای از ژنل شروع کنی من تو را دیوانه تصور خواهم نمود و بدبختی بزرگی روی خواهد داد

کن سینی چون از زوجه خود آثار صداقت مشاهده کرد خوشحال شد و گفت: راست میگوئی و حق داری باید ابتدا از کوچه دفین شروع کرد

لئونورا دوباره مطلب خود را تکرار کرد و گفت: باید اول پدر را توقیف کنی شاید در آن جنگ و زاع سرمن و تو بر باد رود ولی چاره نیست و حتما باید تا یک ساعت دیگر

دوك دانكولم در محبس باستيل باشد بقيه كارها اهميت ندارد
كنسيسي تو در تمام روز جمعي چاسوس و كشيكچي در مراقبت
اعمال من گذاشتي آيا يك كلمه حرف با يك اشاره کرده بودم
که معلوم شود ميخواهم از قول خود مخالفت جايم چنانکه بگو
گفتم من از دختر باكي ندارم ولي اينرا هم بدان که تو بمن قسم
داد نموده اورا در اين قصر آوري!

كن سيني خنده تمسخر آميزي نمود و گفت: راست است من
قسم داد کرده ام که ژنل را در دست تو بسپارم که براي او
حکم محبس باستيل را دارد خدا حافظ لئو لورا نا يكساعت ديگر
كار انجام خواهد گرفت.

چون كن سيني اين كلمات را گفت پشتش بلرزيد و
رنك لئو لورا با وجود زك و خود آرائي مثل كچ سفيد شد
دوباره بواسطه شعله عشق افروخته گرديد پس خواست بفراگشاييد
و كن سيني را در آغوش كبرد ولي بد بختانه دو آنوقت كن سيني
از در بيرون رفت پس آهي كشيد و با خود گفت چقدر خود را
خوشبخت تصور ميكند و چقدر خوشحال است كه عنقریب
ژنل را خواهد ديد كن سيني عزيزم صبر كن و به بين زني كه
تورا دوست دارد چه كارهاي بزرگي از دستش برمي آيد
آنوقت از اطاق خارج گرديد و وارد تالار عمارت خود شد
قرب پنجدقيقه با قلبي لرزان بدقت گوش فرا داشت و ساکت
و صامت شد بالاخره مردی وارد شد پس با نهايت عجله پرسيد:

چه خبر آوردی؟

جواب داد: عالیجناب بکرچه تورن رفت و از آنجا
بطرف کوچه دفین شتافت ملازمین وی رینالدو و سایر هوا -
خواهانش بودند

لئو او را از وجد و شعف بلرزید و گفت: معلوم میشود
بقصر دوك دانكولم میروند دیگر خلاص شدم آنوقت با اشاره
شاهانه جاسوس را خارج نمود و خود بطرف اطاق کفش کن
رفت در آنجا دو نفر بانتظار ایستاده بودند یکی از آنها به و بگفت
دولوکس و دیگری شوالیه دو برن نامیده میشد و هر دو غرق آهن
و پولاد بودند یعنی شمشیر و شمشیر و طپاچه و آلات دیگر با
خود داشتند از مشاهده لئو او را با نهایت احترام سلامی نمودند و
ساعت و صامت ایستادند

لئو او را پرسید: ملکه ماری دو مدیسی شما را فرستاده است؟

تورن جواب داد: بلی خانم

پرسید چه فرمائی بشما داده است؟

لوگس جواب داد: فرمان ملکه این بوده است امشب به

او امر شما اطاعت نمائیم

پرسید: آیا ملکه بشما گفت چه مقصودی در نظر داریم؟

جواب داد: علینا حضرت ملکه فرموده اند ما باید دختر

جوانی را که بدسیسه کردن و حامی مغمم شده است توقیف نمائیم در

بقیه اموز منتظر امر شما باشیم.

لئونورا خیزه خیزه بصورت آفتاب تگر بست و گفت :
آقایان این دختر جوان را شما میشناسید و اسمش ژرژل دختر
دوک دانگولم است
لوکس و برن تعظیمی نمودند و ابتدا کلمه ژرژ زبان
نیاموردند .

لئونورا گفت : حادثه که چندی قبل روی داد نمری نبخشید
و اشخاصی را که احکام مملکتی محکوم بقتل مینماید هنوز صحیح و
سلامت هستند من دفعه سابق توانستم ملکه را از خشم و غضب فرو
نشام ولی اگر امشب دفعه گذشته را تلافی و جبران نکنید دیگر
از من کاری ساخته نیست . رنگ از روی این دو نفر پرید و لوکس
گفت : خاتم ایندفعه توقیف خواهد شد دفعه سابق هم اگر میدانستم
شما بلند است ...

لئونورا سخنش را قطع کرده و گفت : بسیار خوب آیا میدانید
کجا باید بروید

جواب دادند در کوچه باره باید رفت علیاحضرت ماراکاملا
مطلع ساخته اند

پرسید : آیا اشخاص دیگری نیز با خود دارید

لوکس جواب داد : دوازده نفر از دلاورالیکه اگر نخواهیم
ممکن است پاریس را آتش زنند در این ساعت در ده قدم فاصله در
کوچه باره ایستاده اند و منتظر صدور احکام میباشند
لئونورا گفت : این عده زیاد و بسیار هم زیاد است امشب

مقصود ما آنش زدن و مردم را از خواب بیدار نمودن نیست بلکه باید با کمال ملایمت داخل شوید و هیچکس از مطلب مسبوق نشود بنا بر این همراهان خود را در کوچه نگاهدارید که اگر مقاومت و جنگ و تزاغی در گرفت بكمك آيئد

برن جواب داد : خاتم اطاعات میشود بفرمائید بدانم وقتی که نامه را بدون افتضاح و رسوائی دستگیر ساختیم در کدام محبس باید برده شود

اثوئورا با صدائی که برن را بلرزه در آورد گفت : در همین جا اورا خواهید آورد اضطراب و تشویش این دو نفر طولی نکشید و بزودی بحالت طبیعی برآمدند و قیافه هاشان مثل همیشه بیرحم و خونخوار بنظر آمد بعد تعظیمی کردند و بیرون رفتند



پس از آنکه دوك دانگولم از سن مار جدا شد بسرعت در کوچه دفین رسید و وارد قصر خود کردید چون بطبقه دوم عبارت رسید و از طالار های متعددی بگذشت باطابق داخل شد و چراغی روشن نمود

آنوقت صندوق زرکی را باز نمود و جعبه آهنی از آن بیرون آورد و روی میز گذاشت و خود در مقابل آن نشست در جعبه را باز نمود و نوشتجائی بیرون آورده بخواندن یکبار آن ها مشغول گردید

در مقابل دوك پنجره وجود داشت و این پنجره همانست
پنجره بود که شب قبل کاپستن روشنائی از پشت آن مشاهده
کرده بود. در طرف راستش بخاری دیده میشد و در آن مقدار
زیادی خاکستر سیاه ریخته بود و معلوم میشد اوشتهجانی که
راجع بامور سیاست مملکت بوده و دوك بسن مار سفارش نموده
بود در همانجا سوزانیده است بالاخره در پشت سرش دری دیده
میشد که دوك از آن داخل شده و نیم باز مانده بود.

دوك قریب دو ساعت بلکه بیشتر بخواندن نوشتجات مشغول
بود بعضی کاغذهایی که برای خود لازم میدید در طرف چپ
میز گذاشته بود و بقیه را که بیفائده تصور مینمود در دست راست
خود گلوله میکرد و در بخاری میانداخت آن وقت با شعله چراغ
الرا میسوزانید سکوت صرف فضای اطاق قصر را فرا گرفته بود و
جز صدای گلوله کردن و در هم فشردن کاغذ چیز دیگری مسموع
نمیشد چون از کار خود مفارقت حاصل کرد تکیه بمیز داد و سر
را میان دستها نگاهداشت و در فکر جاه و جلال سلطنت فرو رفت
و با خود میگفت دیگر کار تمام است و در ساعت دیگر عروسی
ژنرل و سن مار خاتمه می یابد و از آن ساعت ببعد پدر سن مار
جزوه ها خواهان من میشود و کمز و کتبه بمن مساعدت مینماید...
الان قریب سه هزار نفر در پاریس منتظر ظهور من میباشند
بعلاوه از اتحادی که با ائنونورا گالی گائی بسته ام بفتح و ظفر
امیدوارم مطمئن هستم و در روز دیگر عمل ختم و پادشاه

فراسه خواهم بود

انوقت لرزشی بر اندامش افتاد و دوباره تکرار کرد و گفت:
ای پادشاه فراسه خواهم بود در قشنگ ترین ممالك عیسوی سلطنت
خواهم کرد و در واقع کار بزرگی است برخیزم حالا دیگر
موقعی است که باید در کوچه باره مراجعت کنم

پس نوشتجائی که در دست چپ خود جمع نموده بر
داشت و در کیفی جای داد و در زیر لیم تنه خود مخفی
نمود بعد از جای بر خاست و چراغ را خاموش
کرد و همان لحظه از خوف و وحشت اندامش بلرزید چه با اینکه
چراغ را خاموش نموده بود معذالك اطاق روشن بود!

دوك با حرکت سریعی رو برگردانید و بلافاصله ونك از
صورتش پرواز نمود و ناله جگر خراشی از دل بر آورد زیرا
مشاهده کرد در چهار قدمی او مردی شمشیر بدست گرفته ایستاده
است و در عقب او هفت یا هشت نفر دیگر مسلح و مکمل قرار گرفته
اند و یکی از آنها مشعلی در دست دارد دوك ناله بر کشید و
گفت: کن سینی!

در همان لحظه با قوت و مهارت فوق العاده میز را بلند نمود
و این خود و کن سینی قرار داد و شمشیر از غلاف کشید و حاضر
برای دفاع بایستاد

کن سینی با خشونت تمام گفت: آقای دوك بحکم شاه من شما را
توقیف می کنم

دوك گفت: شما مرا توقيف ميكنيد؟ شما كه

كن سيني. راي اينكه دوك مطلب خود را نگويد فرياد بر
كشيد و گفت: اين شخص را توقيف كنيد بمحض استماع اين
سخن آدم كشان حمله بر آوردند و در اولين حركت شمشير دوك به
شكست چند ثانيه نزاع و فرياد و دشنام بلند شد بالاخره سكوت
جانشين آن كرديد

چند دقيقه بعد دوك دانكولم را كت بسته در كالسكه كه در
مقابل قصر منتظر بود انداختند و راه افتادند دوك در كالسكه
از هوش رفت و قتي بحال آمد خود را در اطاق محكمي ديد كه از
پنجره آهني بسيار ضخيمي روشنائی هوا عبور مينمايد دوك از ديك
پنجره آمد و با تشنج غريبي نظر به بيرون انداخت آلودت موها
بر بدنش راست بایستاد و قلبش لحظه از حركت بيفتاد و از ياس
و نا اميدي ناله جگر خراشي از دل بر آورد و گفت: مرا در باستيل
انداخته اند!



كن سيني و اتباعش چون از باستيل خارج كردند پياده بطرف
كوچه باره روان شدند و دو نفر را مامور مواظبت اسمها نمودند كه
در ميدان مجاور كوچه نگاهدارند و يكنفر ديكر مامور شد كالسكه
كه بدر زير را در آن انداخته و باستيل برده بودند در مقابل
خاله ماري توشه نگاهدارد كن سيني با قدمهاي سريع از كوچه باره
نگذشت و بدر خانه ماري توشه رسيد و در آن موقع تمام اندامش

مرامش میشد و عشق و شهوت چنان او را از پای آورده بود که مانند اشخاصی که در سرمای زمستان از خانه بیرون آمده اند میلرزید در صورتیکه گرمای تابستان مخصوصا در آنشب طاقت فرسا بوده

رینالدو سؤال کرد : کجا بایدش برود ؟
کن سینی نفس زنان جواب داد : در روی بستر املا رینالدو گوش کن من مجبورم بقصر مراجعت کنم زیرا پیش بینی میکنم که فردا بعضی وقایعی روی خواهد داد که . . . در هر حال باید خودم نزد شاه بروم و توقیف نمودن دوک را اطلاع دهم تو او را با من تروال بخانه که در روی دارم میبری آنجا مکان امن و راحتی است حتی لئولورا هم نمیداند که آنجا متعلق بمن است رینالدو عزیزم او را نگاهمیداری تا خورم رسم

رینالدو غرش کرد و گفت : عالیجناب فراموش کرده اید که باید شخصی دیگر یعنی شوالیه دو کایستن ملعون را هم دستگیر سازیم بتاج طلائی که برای مجسمه حضرت مریم ساختید و صلاح در این بود که آنرا بمن مرحمت نمائید قسم یاد میکنم که اگر در موقع دستگیری کایستن من حضور نداشته باشم از خدمت شما خارج میشوم و نزد گبز یا کئنده میروم و یا اینکه خود را بآن بیچاره که در قصر لووریکه و تنها منزل دارد می سپارم

کن سینی جواب داد: آسوده باش از فردا میتوانی راحتی در کیشک و جستجوی کاپتن پردازی دیگر هیچ مانعی در کار نیست اما نزدیک خاله شویم باید با کمال دقت و آرامی در راه باز نمایم گفت: همه قسم آلات و ابزار در کالسکه داریم اما عالی جناب ملاحظه کنید بعضی درها خودشان بخودی خود باز میشود مخصوصا . . . مخصوصا

کن سینی با عجله نزد رینالدو شتافت که در آن موقع بلور نزدیک شده بود و رسید: چه میگوئی؟ رینالدو گفت: مخصوصا در این خاله که بکلی باز است.

کن سینی راگش برید و با خود گفت: در باز است! پس بیک حمله وارد خانه گردید از پله کان بالا رفت و داخل تالار شد که چند چراغ در آن میسوخت پس یکی از آنها را بدست گرفت و با گروه خوانه‌وار خود به نقش اطاقهای عمارت پرداخت و هیچ ندید آنوقت با خشم و غضب فوق العاده گریه راه گلویش را بگرفت و لعنت و نفرین بر زبان راند و چراغ را بسختی بیکی از دیوارهای اطاق زد و شکست. رینالدو مشاهده نمود که یکی از دیوارهای اطاق بواسطه شعله چراغ شکسته آتش گرفته است پس پیشرفت و بیای خود آرا خاموش نمود و گفت مرغک پریده است.

کن سینی بدون اینکه کلمه بگوید از اطاق بیرون آمد و

وینالدو و همراهانش نیز بدنبال او روان گردیدند تا میدان مجاور در کوچه باره رسیدند گفت : اوویشیاس تمام سواران را بقصر بیاور دیگر در اینجا کاری نداریم

این بگفت و بر اسب جست و چنان مهمیز کشید که شکم آن حیوان را سوراخ نموده و چهار نعل بطرف قصر خود عزیمت نمود

يك رابع ساعت طول نکشید که کن سینی و وینالدو در مقابل قصر از اسبها پیداه شدند چون از جلو اطاق کوچکی که محل توقف مستعظین بود بگذشت دو نفر مره مشاهده نمود که از یلمهائی پائین میانید و بطرف حياط قصر میروند آن دو نفر از دیدن کن سینی حرکتی نکردند ولی بزودی دریافتند که موقع گذشته و مارشال آنها را دیده است در واقع هم همین بود چه کن سینی آنها را بشناخت و بسرعت برق قیافه خود را بحالت طبیعی برگردانید و تبسمی نمود و گفت : آقای بن آقای لوکس چطور شده است که در چنین ساعتی دو نفر از مستعظمین فدائی علیا حضرت ملکه را در اینجا ملاقات میکنند ؟

لوکس جواب داد : علیا حضرت ملکه پیغام فوری داشتند و ما را امر فرمودند که الساعه بحضور مارکیز د انکر مشرف شویم

کن سینی صورت خود را بشاشت از معمول ساخت و گفت سیار خوب منم مطلب مهمی داشتم که باید الساعه بعلیا

حضرت ملکه برسد آیا ممکن است شما بلور بروید و پیغام مرا
برسانید؟ برن لکاهی بر رفیق خود نمود و التهاب و اضطراب
فوق العاده از چهره اش نمایان گردید و جواب داد: در انجام
فرمایشات عالیجناب حاضریم

کن سینی گفت: پس خواهش میکنم قدری صبر کنید
تا من مطلب خود را سه خط بنویسم و بشما تقدیم کنم آنوقت در
اطاق مستحفظین را باز نموده و با اشاره چشم فرمانی به صاحب
منصب کار داد و لوکس و برن نگاه بدرون اطاق افکندند و برینالدو
را مشاهده نمودند که دست بسینه گذارده و با خاطری آسوده
ایستاده است پس چون مالهی ندیدند آنها نیز داخل گردیدند
بلافاصله پنج یا شش مرد بدون اینکه در ظاهر خود را مأمور
نشان دهند بقسمی اطراف آنها را محاصره نمودند که عبور از
در و پنجره رای ایشان غیر ممکن بود

کن سینی مستقیماً برینالدو زد يك شده و گفت تو اینجا

بیان و هر کس خواست از در خارج شود بکش!
بعد خود را بدرون قصر انداخت و بطرف اطاق لئونورا
روان گردید در آن موقع کف از دهانش میریخت و چشمانش مثل
دو کاسه خونی سرخ گردیده بود پس لکد سیخ بذر زد و
وارد اطاق لئونورا شد و همان لحظه خنجر از غلاف کشید و
و با دست دیگر بازوی چپ آن زن را گرفت و گفت: ثقلب
و تدبیر و دروغ را کشتار بگذار و راست مطلب را بگو تو با

ماریا متحد شده و او را از من رپوده لوکس و ژن از تمام وقایع مرا مطلع ساختند زود باش جواب بده در کجا اورا گذاشتی ؟ عجله کن من اورا می خواهم اگر جواب ندهی با این خنجر بدبار عذمت میفرستم .

کن سینی خنجر را بلند نمود و لئونورا با صدای ملایمی گفت : چه قدر بخودت رنج میدهی ؟

مارشال فریاد برآورد و گفت : جواب بده نمی بینی الان خواهی مرد ؟ نمی بینی فقط مدت عمر من تا نایه ایست که تو را بقتل برسانم

لئونورا رنج و محنت فوق العاده در قلب خود حس میکرد چه اولین دفعه بود که شوهرش واضح و آشکار ایستاده بود و از عشقی که بدختری داشت میخواست از زنش انتقام کشد و قسمی درد و رنج باو صدمه و آزار میکرد که با فشارهای فوق العاده که کن سینی بیازوی او وارد می آورد ابداً فریادی نمیکشید و ناله نمیکرد بلکه سر زیر افکنده بود همان لحظه دو قطره اشک از گوشه چشمان سیاهش غلطید و با ناله و بان زیر لب گفت : ای عشق :

کن سینی از خشم دندانها را بهم فشرد و با صدایی خشن گفت معلوم میشود تو او را میخواهی ... بسیار خوب ... خنجر کن سینی بشدت بالا رفت که در سینه لئونورا بیاید ولی آن زن با اشاره دست او را از حرکت باز داشت و گفت

کن سینهی گوش کن مرا بکش منم این سر مخوف را با خود
در قبر می برم چه وقتیکه من بمیرم اگر پاریس را خاله بخانه
بگردی ازی از او نخواهی یافت دقتی که من بمیرم او هم خواهد
مرد . حالا اگر میخواهی مرا بکش من قبلا حدس زده بودم
که عاقبت بدست معبود و معشوق خود کشته خواهم شد کن سینهی
منتظر چه هستی مرا بکش و ژرژل نازینت را هم بهلاکت افکن
از استماع این کلمات کن سینهی خنجر خود را بگوشه انداخت
و ناله جگر خراشی از دل برآورد و زانو در افتاد و ساکت و صامت
بر جای ماند . لئوئورا لحظه ناخوش و ترحم فوق العاده بنماشای جمال
او برداشت و پس از مدتی کن سینهی دوباره خنجر را از زمین
برداشت و گفت : لئوئورا من خود مرا خواهم کشت اگر قسم بخوری
که بجز آن دختر صدمه نرسانم الساعه نالک ضرت خنجر خود را
بهلاکت می افکنم .

لئوئورا ناراحتی گفت : آسوده باش گر میخواستم او را بکشم
تا خیال زنده نموده بود من میخواهم زنده باشد و توثقات میکنم
که چون وقایع و حوادث خطرناکی که پیش بینی میکنم گذشت
و دانستم دیگر خطری در کار نیست او را بتو تسلیم خواهم کرد
کن سینهی گفت : است می گوئی حق است اما چگونه
ثابت میکنی ؟

لئوئورا ساکتی جواب داد : تو بزرگو خواهی برد !
کن سینهی از جای برخاست و لئوئورا را در بغل فشرد و بتوازش

کردن و مهربانی نمودن مشغول گشت در این موقع مست خشم و باس و خوشبختی شده بود و در حضور زوجه اش قسم میخورد که بغیر از زیزل هیچکس را در عالم دوست ندارد ، لئانورا باو بسم میبرد و هر چه شوهرش میگفت سری برضا و قبول حرکت میداد بالاخره کن سینی با گمال خشم و غضب بوسه از صورت لئانورا بر گرفت و بسرعت از اطاق خارج گردید لئانورا با آه و ناله باخود گفت : ای عشقی که باعث ایجاد اینهمه کینه و نفرت شده امین چه انتقام سختی از این مرد خواهم کشید .

در این موقع کنسینی وارد سیاط قصر شده و بنالدو را در محل ماموریت خود مشاهده نمود پس نزدیک رفت بسیار آهسته کلماتی چند باو گفت و بنالدو بسم مینمود و شراره خوبی از گوشه های چشمش مایلر خشید .

کنسینی گفت : هر وقت فریاد نمودم [آتاقاریا] ملنفت میشوی و بنالدو جواب داد : بلی عالیجناب اما هرگز خو [آتاقاریا] در چنین جشن و سوری حضور نداشته است آنوقت کن سینی در اطاق مستحفظین را باز نمود و اشاره نمود که لوکس و برن همراه او بروند پس هر چهار نفر او براه نهادند مامورین ملکه چون دیدند فقط دو نفر بیشتر از دنبال آنها روان نیست بیک دیگر اگریستند و اطمینان حاصل کردند که سبانی پهلوان پهلوانی لوکس و بنالدو در مراقبت برن میگویند .

کن سینی گفت : آقابان بعد از آنکه کالافوکر کردم

دالستم اگر خودم بحضور علیا حضرت مشرف شوم بهتر است. طلب بسیار مهم است و من مجبورم در اینوقت شب بحضور ملکه بروم. لوکس و برن بهم نگریستند و لبسم نمودند چه آنها میدانستند که کنسینی بعضی شبها. ی وقت تراز اهش هم بحضور ملکه رفته است و چقدر از شبهای خود را بکشیك کشیدن راهی که مارشال بایستی عبور نماید و نزد ملکه رود گذرانیده اند و آن راه ها را خودشان پل عشق نام می نهادند پس با کمال اطمینان رو برای نهادند تا به پل جدید رسیدند کنسینی غفلتا بایستاد. لوکس دسته شمیر خود را بدست گرفت و گفت آیا

عالیجناب چیزی مشاهده کرده اید؟

در آن امکان همیشه اتفاقات نا کوار می افتاد و در آن و راه زنان در کین کاه ها منتظر ایستاده و برای غارت نمودن مردم حاضر بودند. کنسینی در جواب لوکس گفت: بلی چیزی مشاهده کردم اما شما بسیار متقلب و مکار و خود نما هستید از استماع این کلمه و آنک از چهره های لوکس و برن پرواز نمود و اولی گفت: عالیجناب ملتفت باشید شما بدو نفر از بزرگان در بار ملکه فحش و دشنام میدیدید.

کنسینی گفت: اگر از بزرگان در بار پاپ هم بودید میگفتم شما دروغگو و متقلب هستید و میتوانم ثابت کنم!

برن جوابداد: ثابت کنید.

کنسینی آرام و آسوده بنظر میامد و وینالدو آهسته آهسته

با لبان خود سوت میکشید چون لوکس و برن خود را در مقابل دو نفر میدیدند ابدأ ترس و واهمه نداشتند بعلاوه از داشتن لقب بزرگی مثل درباریان محترم ملکه خیلی بخود مغرور بودند از طرفی هم رشادت و شجاعت فوق العاده داشتند خلاصه کنسیننی گفت: ثابت کردن آن بسیار سهل است آقایان وقتی که من از مارکیز دانگر پرسیدم گفت ابدأ بیغمای از جانب ملکه برایش نیاورده اند پس معلوم شد شهادت روغ میگوئید حالا هم این کلمه را اضافه میکنم شما بسیار بیغیرت و بی تعصب هستید!

کنسیننی بازو ها را بهم صلیب نمود و رینالدو آهسته با آنها نزدیک شد لوکس و برن بیک دیگر نگر بستند و خنده مخوفی از لبانشان بیرون آمد و با چشمانی خونین حاضر برای جنگ و جدال ایستادند ولی از آرامی فوق العاده کنسیننی متعجب بودند لوکس با تمسخر و استهزاء گفت: عالیجناب کن سیننو کنسیننی چه میفرمائید.

زن با خشم و غضب جوابداد: مگر در گوشهای خود پنبه گذاشته اید میگوید ما بیغیرت و بی تعصب هستیم!

دوباره خنده مخوف و تمسخر آمیز آنان بلند شد و چون دانستند که این صحبت و گفتگو بالاخره منجر بچنگ خواهد شد مصمم شدند که کن سیننی و رینالدو را بقتل رسانند چه یقین داشتند اگر شکست بخورند با فتح نمایند در هر صورت به پادشاهی دچار خواهند شد و اگر بگذارد کنسیننی جان سالم بدر برد از فردا در مجلس

تاویکی گرفتار خواهند شد و همانجا قبرشان محسوب میشود پس
لوکس گفت: برای اینست که عالیجناب کنسینی به بیغیرتی و
بی تعصبی خود نگاه میکند و ما را هم در ردیف خود میداند.

رن گفت: راست است دلیلش همین است که عصای
مارشالی را بجای اینکه در میدان جنگ گرفته باشد در رختخوابی
رفته و مالک شده است.

کنسینی ابدأ حرکتی نمیکرد و ظاهراً آرام بود رینالدو
خمیازه میکشید.

رن میگفت: لوکس آیا جنگ بلگراد با عالیجناب را
بخاطر میآوری؟

لوکس جواب داد: البته بخاطر میآورم و هنوز هم چون
بفکر آن میافتم از خنده خود داری نمیتوانم بمانم.

رن گفت: هنوز بلگران را میدانم که در پاریس میدود و
در جستجوی تعاقب عالیجناب است که قبل از اینکه شمشیر برای
ایشان کشد گوشه‌هایشان را قطع کند.

رفیقش جواب داد: بلگراد بنه‌وده هشت روز تمام بمبستجو و
تعاقب عالیجناب پرداخت.

رن گفت: بلی راست است زیرا عالیجناب در زیر زمینهای
قصر را پیویبه مخفی شده بود.

لوکس و رن بهلوی یکدیگر ایستاده بودند و کنسینی
ابداً حرکت نمیکرد و لبهای متبسمش کمی میلرزید چون خنده

این دو نفر قدری آرام شد مثل اینکه ابتدا صحبتی ننشیده باشد گفت: آقایان من گفتم که شما دروغگو هستید و ثابت نمودم من گفتم که شما بی‌غیرت و بی‌عصب هستید این را هم ثابت میکنم امشب شما در خانه رفتید و يك نفر دختری که فقیر و تنها در گوشه اطاقی بوده است زور و جبر با خود بیرون آورده اید منزل آن دختر در کوچه باره و اسمش ژیزل است حالا می بینید که من از تمام مطالب مسبوقم

لوکس و برن ساکت و صامت بر جای ماندند و کنسینی صدایش ارزان شد و گفت: آقایان من يك پیشنهاد بشما میکنم و قبل از ذکر آن اخطار مینمایم که در قبول و رد آن آزاد و مختار هستید اگر رد کنید قسم یاد میکنم که گفت و شنود های امشب را فراموش نمایم و ابتدا بشما کاری ندانسته باشم اگر قبول نمایند قول میدهم که شما را در خدمت خود به پذیرم و دو برابر حقوق که از ملکه دریافت مینمایید من بشما میدهم زیرا صندوقهای او خالی شده و معکس مال من رو باز دیاد است

برن گفت: عالیجناب پیشنهاد را بفرمائید

گفت: پیشنهادیست بلکه خواهش است میخواهم از شما پرسش در کدام نقطه پاریس آن دختر جوان را برده اید لوکس گفت: عالیجناب بعبارت آخری میخواهید از ما خیانتی سر بزنید.

کنسینی دندانها بهم فشرد و کربه راه کلایش را

بگرفت و جواب داد: بلی: منتهی خیالاتی است که شما را دولت مند و مأمول میکند

لوکس و برن بیکدیگر نگاه کردند و يك نایده بفکر کردن مشغول شدند نایده که برای کنسینی از یک ساعت بیشتر طول کشید بالاخره لوکس جواب داد من قبول نمیکنم
برن آبا نوقبول میکنی؟

برن اعطایمی نموده و گفت: منم رد میکنم [۱]
کن سینی چون از آخرین امید خود هم مایوس گردید گفته درست فکر کنید با هم مشورت کنید پشیمان خواهید شد منم منتظر جواب هستم

هر دو جواب دادند فکر کردن فایده ندارد ما قبول نمیکنیم *
کن سینی مثل پهلوانی که ضربت مهیبی خورده باشد قد بری شانهها خود را خم نمود و سر را بر افکند و لبهای خود را بشدت میگزید که از خشم و غضب خود جلو گیری نماید در آن موقع از چشمهایش برق خور و نیز و مرک میدرخشید پس از لحظه خود را غمگین ساخت و گفت: آه
شما نمیدانید چه قدر ظلم و ستم من روا میدارید شما باعث هلاکت من میشوید *

(۱) باید ملتفت بود که اگر چه این آدم کشان بسیار بیرحم و قسی القلب بودند و در حقیقت ماشین آدم کشی محسوب میشدند ولی چون شخصی را را اجیر می نمود و روح و جسمشان را میخرید دیگر ممکن نبود خیانت نام و افتخار و شرافت خود را در اینجا حفظ بقیلر دلد

ساتماهاريا

همان لحظه بيك حمله ناگهاني حركت سريعي نمود و لوگس
بيرون اين كه كلمه از دهانش بيرون آيد. رزمين افتاد چه شمشير
كن سبني از غلاف بيرون آمده بود و سرتاسر گلولي او را دريده
بود از صدای ساتماهاريا و بنالدو نيز خنجر خود را تا دسته در
شكم رن فرو برد ولي او همينقدر توانست بگويسد اي پست
فطرت اي . . .

ديگر نفسش در نيامد چه ربنالدو پچاكي خنجر از شكمش
بيرون كشيد و در سينه اش فرو كرد و همان لحظه جان بجهان
آفرين تسليم نمود

ربنالدو غرشي كرد و از مشاهده خون پره هي بينيش باز
شد و اسب مخوفي نمود و بكن سبني نگاه كرد كن سبني در آن موقع
در دوي سينه لوگس زانو نشسته بود و از خشم و غضب فوق-
العاده شمشير را بلند مينمود و بر بدن آن بينوا فرود مي آورد
هر ضرت فائده بسيار ضعيفي از لبان بيرنك لوگس بيرون ميامد
و او اعتنا نمينمود . با اندازه بسر و رويش ضرت شمشير و خنجر
وارد آورد كه در خون خود غرق گرديد سپس از هوايش
بگرفت و كشان كشان او را برود خانه انداخت و ربنالدو چون به
ازايش اكرست او هم تفكيك كرد و همين بلارا رن آورد و
بعد برود خانه اش افكند چند دفعه آن دو نعش بر روی آب
ميداد و در زير رفتند بالاخره معدوم شدند !



کن سینی و رینالدو چون بقصر رسیدند لباسهای خود را عوض کردند در آن موقع خشم و غضب کن سینی بمنتهی درجه رسیده بود و باستراحت و آسایش اصداً میل نداشت پس فریاد برآورد و گفت: بگو سایرین نیز حاضر و آماده باشند چه بسیار این کار مرا بهوس آورد و حالا میخواهم بر سر دیگری بتازم رینالدو چشمانش از حدقه بیرون آمد و جواب داد: پس

معلوم میشود خیال جنك دارید اما ناگاه طرف هستید؟
کن سینی جواب داد: رینالدو فراموش کرده؟ راست است بانداژه که من نسبت باو کینه دارم تونداری همان لحظه برق شومی از چشمان رینالدو درخشیدن گرفت و گفت: کاپستن را میفرمائید!

جواب داد: بلی و چنانکه میدانی باید ایندفعه مردمان خود را همراه داشته باشیم برو زود آنها را جمع آوری کن و کسی را نیز در کوچه و ژبرار بفرست که بعضی اطلاعات کسب نماید رینالدو بطرف اطاقی که هوا خواهان کنسینی منزل داشتند یعنی در طبقه دوم عمارت روان گردید و در آن موقع از نصف شب مقداری گذشته بود ولی چون همدرستان رینالدو تازه از کوچه باره مراجعت کرده بودند هنوز بخواب رفته بودند رینالدو داخل اطاق گردید و بلا مقدمه گفت: آقایان جنك درکار است زود مسلح شوید و از حمل هرگونه اسلحه مضایقه

نکنند مقصود گرفتار نمودن گرازی است که هیچیک از ما تاب مقاومت حلات او را ندارد زود باشید مسلح شوید [من تروال] چون عجلتاً حاضر و آماده هستی در کوچه و زیرار برو و در مهانخانه هائری کبیر داخل شو بین آبا گراز در مغاره هست یا خبر.

من تروال جوابدات : بسیار خوب . خوبست بعضی نشانیها از این گراز بدهید

رینالدو با آهنگ سبعاہ گفت : اسمش کایستن است از استماع این اسم هیجان و انقلابی شنیده شد و آن جماعت فریاد های غوفی از جگر برکشیدند . و با کمال خشم و غضب بسلاح دربر نمودن مشغول گشتند و شمشیر و خنجر و طپانچه هر چه داشتند بدست گرفتند چند دقیقه بعد حاضر و مهیا بودند ولی از خشم و کینه راک در چهره نداشتند و بشدت میلرزیدند و قیافه های آنها شباهت به برهائی داشت که در خیال جستن به طرف طعمه باشند رینالدو لحظه لحظه و سرور بصورت های هشیب آنان نگریست بعد همی وارد صحن قصر گردیدند و منتظر اگنسینی بایستادند

من تروال بسرعت برق روان شده بود یگریم ساعت بگذشت و کنسینی مسلح و مکمل ظاهر گردید و با بک اشاره آن گروه از قصر خارج شدند و به سرگردگی رینالدو با قدهائی سریع بطرف کوچه تورن رفتند و از چشمان همه شراره خشم و غضب

میدرخشید و در دل لعنت و دشنام میگفتند چون بگوچه و زبر را رسیدند شخصی که از جلو سرعت برق میدوید بدست باین گروه خورد کن سینی او را بشناخت و گفت من تروال چه خبر آوردی ؟

من تروال باخشم و غضب فوق العاده جواب داد : مغرور خالیست و گراز وجود ندارد !

از استماع این سخن رینالدو دشنامی چند بر زبان راند . کمی سینی دندانها بهم فشرد لحظه بهم نگرستند آن وقت رینالدو محض اطمین خاطر خواست خود در مهمانخانه هاروی کبیر رود ولی من تروال او را مانع شد و گفت اصلا فایده ندارد زیرا نه فقط کاپستن در آنجا نیست بلکه اصلا در مهمانخانه هیچکس دیده نمیشود میزبان آنجا امروز رفته است و در و پنجره اش بکلی مسدود بود من از دیوار بدرون داخل شدم و تمام اطافها را کردم نمودم و ذی حیاتی در آن ندیدم

رینالدو ناله از جگر برکشید و گفت : چه بدبختی تری ؟
کشتی بی آه و افسوس گفت : این مرد عاقبت مرا خواهد کشت !

آنوقت ساکت و آرام و غمگین و مایوس بطرف قصر مارشال دانکر مراجعت نمودند

فصل سی و دوم

اقدامات پرنس دو کنده

من اروال راست میگفت و در مهمانخانه هانری کبیر دیگر کسی وجود نداشت و تصویر شبیه هانری کبیر دیگر در مقابل در آن دیده نمیشد تالار بزرگ بکلی خلوت بود و آن طرف های سفید و شفاف و چینی های گلدار عالی میز های چوب بلوط و لوازم آتشیز خانه وجود نداشتند مگر در آن مکان که دو روز قبل از صدای ظرف و قیل و قال و خنده و قهقهه لحظه آرامش نداشت بلائی نازل شده بود ؟

ابدا بلائی نازل نشده بود بلکه تغییراتی در اوضاع استاد لورو واقع گردیده بود میزبان که بواسطه طمن و تمسخر مشتریان و زنی یکی دو موئی هم که بر سر داشت ریخته بود و از غم و غصه اینکه هر که وارد میشد مادام برای خود جایی از روغن کته کوکولن برای معالجه سر شوهرش داده بود حکایت میکرد میزبان که بعد از گرفتن آن روغن از کوکولن دیگر در مطبخ تعریف و همیشه در مقابل آئینه می ایستاد بامید اینکه يك موافلا در سر خود رؤیت کند رانج و محنت فوق العاده میکشید و بالاخره اتفاقا خیال بزرگی بخاطرش گذشت

چون حس نمود مهمانخانه اش دیگر بترقی اولیه نیست مصمم شد در صدد شغل دیگری بر آید آياچه شغلی در نظر گرفته بود

اینرا بعد ذکر خواهیم نمود چند روز بود استاد لورو مخفی از
 توجه اش در نزدیکی از برادر خوانده های خود که در یاسند
 قدسی و مهمانخانه بنام (بناکتر) داشت مبرفت
 عکس واقعه که برای استاد لورو اتفاق افتاده بود برای

رفیقش روی داده بود یعنی مشتریانی که از مهمانخانه هانری کبیر
 رمیده بودند بدان مهمانخانه می شناختند بنا بر این میزبان لازم
 میدید لوازم و اثاثیه مهمانخانه خود را تکمیل نماید و اسباب
 راحتی مشتریان را فراهم کند در صورتیکه استاد لورو در صدد
 تقلیل مخارج بر آمده بود

از مطالب فوق نتیجه گردید که بین این دو میزبان که تا
 آنوقت رقابت و هم چشمی فوق العاده داشتند روابط و دوستی صمیمی
 پیدا گردید و روزی استاد کار و میزبان مهمانخانه بناکتر نزد استاد
 لورو رفت و بدون مقدمه احترامات لازمه بجای آورد و بعد از
 آنکه مدت زیادی بگفتگو و صحبت پرداخت چند ستون لبره و
 اشرفی در روی میز بچید استاد لورو تبسم کنعان آنها را جمیع
 نموده در کبسه کوچکی جای داد

در همان روز وقتی که استاد لورو بمهمانخانه مراجعت نمود
 رد بانی نزد اش و تقابل و مقابل مهمانخانه را بر کند ولی در همان
 موقع دو قطره اشک از چشمانش سرازیر شد
 مادام لورو از این عمل ابتدا بسیار متعجب گردید و دست
 ها را در کمر گذاشت و دهان بفحش و دشنام و ناسزا بکشد

لورر که همیشه ناب تحمل دشنامهای زوجه اش نمی آورد از شنیدن آن قرار می نمود این دفعه ایداً قرار نکرده و اعتنائی نمی نمود بلکه در تالار مهمانخانه رفت و چند نفر مشتری که در آنجا نشسته بودند امر بخارج شدن نموده بعد مستخدمین و پیشخدمتان مهمانخانه را صدا کرد و اجرت عقب مانده آنان را ادا نمود و همه را بلا استثناء خارج کرد چون مادام لورر از فریاد و دشنام خسته گردید به لنت و نفرین کردن شروع نمود و مشاهده کرد که شوهرش مثل دفعات قبل ایداً از کردار و رفتار خود پشیمانی حاصل ننموده و اعتنائی بقیل و قال او نمی نماید پس خود را مصنوعاً واپس انداخت و چنین وا نمود کرد که غش نموده است ولی از زیر چشم مواظب اعمال و حرکات و سکنات لورر بود

در این اثنا دو یاسه عرابه بزرگ در مقابل در مهمانخانه بایستاد و چند نفر بسرکردگی استاد کار و وارد حیاط گردیدند و هرچه میز و صندلی و کنبه و دولابچه و ظروف و غیره بود برداشته در عرابه ها گذاشتند

در موقعی که اسباب کشی صورت میگرفت دو نفر در این مجلس حضور داشتند یکی از آنها متفکر بنظر میامد و دیگری با اضطراب و تشویش اطراف خود را مینگریست ولی شخص خارجی و دومی کوکولن بود که با خود میگفت : مای خانمان ماندیم چه قدر خوب میشد که شوالیه در بازی میبرد و مبلغ

کزافی عایدش میشد به اینم اگر مراجعت کنند چه خواهد رفت
این اسباب کشی در موقعی صورت میگرفت که شوالیه
کاپستن در کوچه باره میرفت و شرح گذارشات او را مفصلاً ذکر
نمودیم . کوکولن سر خود را تکان میداد و چون میدانست که
بخود او باعث انقراض استاد لورو بیچاره گردیده است افسوس
میکشورد و حقیقتاً از عقل خود یشیمان گشته بود بالاخره بطرف
اطاق کاپستن روان گردید اطاق مذکور کلسی خالی بود میز و
صندلی و تخت خواب و چراغ و غیره همه را برده بودند کوکولن
روی زمین اطاق نشست و منتظر مراجعت شوالیه کاپستن گردید
در این اثنا استاد لورو بهممانخانه مراجعت کرد تا که گاه
چشمش به کوکولن افتاد که در اطاق نشسته است آنوقت جلو

رفت و گفت آقا شما باید از اینجا خارج شوید

کوکولن در جواب لورو سر را تکان داد

لورو گفت: امیدوارید بروید ؟ مگر نمیدانید که من

هزاری کبز را فروخته ام و .. کوکولن سخنش را قطع کرد و

گفت : چه خیانت و جسارت بزرگی ! شما شاه فروشی میکنید

و پدر اعلیحضرت شاه حاضر را میفروشید ؟

لورو اول در بهت و حیرت فرو رفت اما چون از ذکر

آن مطلب قصد و غرضی نداشت و با کمال صداقت اسم مهمانخانه

خود را گفته بود جوابداد جسارت یا غیر جسارت شما نباید

از اینجا بیرون روید مبلغی هم که بمن مقروض هستید

کوکولن در دست جیب برد و مشتکی اشرفی بیرون آورد که
لورو را خیره و مبهوت ساخت و همان لحظه چهره خود را
متبسم نمود و دست بطرف اشرفیها دراز کرد
کوکولن پولهای سفید را از میان دست خود برداشت و گفت
آقا لورو من ده اشرفی دارم و به شما تقدیم مینمایم در عوض
خواهش میکنم بگذارید من در همین جای باشم این مبلغ را بعنوان
حق الاجاره قبلا دریافت دارید

از این رفتار لورو بکلی مبهوت و متحیر ماند و فکر میکرد
چرا زمانی که این اطاق مفروش و دارای اثاثیه مرتب و منظم
قابل زندگی بود هیچوقت کوکولن قبلا حق الاجاره را نداد
ولی حالا که بکلی غیر مسکون است ده اشرفی میدهد پس از
این که اجازه به فکر نمودن مشغول گشت و اشرفی ها را در سر
حساب نمود صلاح در آن دید که مبلغ را از کوکولن بگیرد
همان لحظه دست بطرف پولها دراز کرد و گفت آسوده
باشید شما میتوانید در این مهمانخانه بسر برید ولی بمنحصر این
که پولها را گرفت و در جیب نهاد گفت این پولهایی که بمن
دادید جزء حق الاجاره آتیه محسوب نمیشود

کوکولن افسرده شد و جواب داد دیگر بیرحمی را کنار بگذار
گفت شما بمن مقروض بودید و قرض خود را ادا کردید
کر بخواهید اینجا بمانید از حق الاجاره بدهید اما آسوده
شید این دفعه پول نمیخواهم

پرسید پس چه میخواهی؟

جواب داد: آن سه کلمه را میخواهم دو باره برای

من بیان کنید

کوکولن سر خود را حرکتی داد و گفت: چگونه می

خواهید کلماتی که هم وزن آنها طلا باید داده شود باین سهولت

برای شما بگویم من بخارج شدن از مهمانخانه راضی میشوم بمن

چه مربوط است که شما اسامی آن طلسم را فراموش کرده اید؟

این بگفت و از جای برخاست و لور و بازوی او را بگرفت

و گفت آقای کوکولن استدعا میکنم بیاید کوکولن جواب داد

هرگز! هرگز این معامله خیلی گرانست اگر میخواهید من این

بجا بیاوم باید ده اشرفی که دارم رد نمایند

لور و لحظه باخود فکر کرد بالاخره راضی شد که ده

اشرفی را دو باره بجیب کوکولن عودت دهد آن وقت کاغذ

و مدادی از جیب بدر آورد و به کوکولن داد و گفت: پس

خواهش میکنم آن سه کلمه را روی این کاغذ برای من بنویسید

جواب داد: مینویسم بشرط این که بازاء هر کلمه یک

اشرفی مرخص کنید این کلمات هر یک هزار اشرفی قیمت دارند

دو باره میزبان بفکر دو افتاد و لحظه باخود مجادله

مینمود بالاخره راضی شد و سه اشرفی را به کوکولن داد که

همان لحظه بگرفت و در جیب مخفی نمود

کوکولن دانست که دیگر هیچچیز ممکن نیست چیزی از

لورو در آورد پس مداد و کاغذ را بگرفت و روی آن نوشت :
یاراکیس ، انکولات ، کانا کزریس

لوروان کاغذ قیمتی را گرفت و با نهایت احترام تا نموده
در جیب جای داد و پرسید : ذکر کدام یک از این سه کلمه مهمتر
از دیگران است ؟

کوکولن بدون تاامل جواب داد : کانا کزریس مهم تر از
آن دو دیگر است این یکی از اسماء مقدس است

کوکولن در باطن پشیمان بود و افسوس میخورد که چرا
آن میزبان مهربان را فریفته و سه کلمه بی معنی را باین قیمت
کزاف بار فروخته است ولی در این موقع لورو از پله های
اطاق کابستن پائین آمد و با خود گفت بیچاره کوکولن را فریب
دادم دیگر کسی در این مهمانخانه نیست مگر این آقای ناشناس
که نمیدانم چرا تا بحال بیرون نرفته است

پس کلاه از سر برداشت و با نهایت ادب جلو رفت و
گفت آقا ملاحظه میفرمائید که من میخوام خارج شوم و جز
خروج شما منتظر چیز دیگر نیستم
ناشناس مثل اینکه صدای او را شنیده باشد پرسید این
خرابه متعلق بکیست ؟

جواب داد متعلق بخودم است : اما چه گفتید ؟ خرابه ؟ چه

کلمه زشتی !

ولی مرد ناشناس دیگر گوش بمطالب او نمیداد و با خود می

گفت : این مهمانخانه خالی شده و در کوچه خلوتی که ابتدا
خانه در مجاورت آن نیست قرار دارد تا لار وسیعی نیز دور از
کوچه آن ساخته شده است که می‌کنم اینجا برای پرنس بسیار
حفید و لازم باشد چه هرگز کسی نخواهد دانست که ما در اینجا
اجتماعاتی تشکیل می‌دهیم نه هوا خواهان کنسینی که جاسوسان
کشیش اوسن و نه آقای دوك دانگلم هیچیک سر از کار ما در
نخواهند آورد بلی دیگر موقعی است که کننده شروع نمود
خود را سلطنت رسالت از دوك دانگولم که عمده کار را انجام
داد باید متشکر باشیم و دوك دوكیز هم نخواهد

این ناشناس چنان در بحر فرو رفته بود که لورو را فراموش
کرده بود آن لحظه لورو به سخن در آمد و او را از خیالات
افکارش بیرون آورد و گفت آقا با کمال یاس مجبورم عرض
کنم که می‌خواهم از مهمانخانه خارج شوم و خواهش می‌کنم
زودتر خارج شوید چه نمی‌خواهم در این خرابه محبوس بمانم

ناشناس پرسید : بگوئید بدانم بعد از آنکه از اینجا رفتید مستاجر
این کلبه حقیر که خواهد بود

لورو خشمگین شد و جواب داد : آقا این چه سخنان
است که می‌گوئید ؟ اگر يك كلمه دیگر از این قبیل مطالب
بشنوم . . .

ناشناس سخنش را قطع کرد و گفت : بسیار خوب من
این ویرانه را اجاره می‌کنم

از استماع کلمه و ترانه اورو مثل خروس جنگی کردن
راست نمود ولی همان لحظه فشای بشکم خود آورد و تعظیم
غرائی نمود چه مشاهده کرد آن ناشناس کیسه مملو از مسکوک
طلا از جیب بیرون آورد و گفت: برای مدت شش ماه این
لانه سک را به پنجاه اشرفی اجاره مینمایم این مبلغ مضاعف مال
الاجاره سالیانه آید جاست آقا قبول میکنی؟

لورو از استماع لانه سک خون در عروقش بجوشید معذلك
کیسه را بگرفت و جواب داد ای علیجناب قبول میکنم و اگر
اسم خود را بفرمائید الان صیغه اجاره را خواهم خواند
گفت: لارم بصیغه نیست کلید ها را بمن دهید و زود
خارج شو و بدان که اگر قبل از شش ماه باین آشیانه خود
مراجعت کنی پوست از کنت خواهم کند
لورو زیر لب گفت آقا شما مرا گریه انداختید

حقیقتاً لورو اشک از چشماش پاک می کرده ولی خود
نمی دانست که از عشق پنجاه اشرفی یا از ترس اینکه پوستش
کنده شود یا از استماع اسامی توهین آمیزی که بخانه اش گذارده
اند گریه نموده است

خلاصه لورو اطاعت کرد و تمام کلید ها را جمع نمود و در
حلقه انداخت و بناشناس داد در آن موقع آن مرد چنان بفکر
و خیال خود مشغول بود که ایدا ملتفت نشد. لورو با نهایت
احترام تعظیم نمود و خارج گردید

میزبان با زوجه اش از مهمان خانه خارج گردیدند هنوز چند قدمی دور نشده بودند که لورو دستی به پیشانی خود زد و بایستاد چه بخاطر آورد علاوه بر این که مهمانخانه را ناشناس گرایه داده و کولون را هم بعوض آموختن آن سه کلمه مقدس در آنجا گذاشته است لحظه بخدایش افتاد که مراجعت نباید و کولون را خارج کند ولی دوباره لرزه بر اندامش مستولی گشت و ترسید بموجب قرار دادی که گذاشته است پوست از تنش کنده شود پس بطرف مرکز پاریس رو برآ نهاد و باخود گفت ؛ دیگر من مربوط نیست شاید این ناشناس بد زبان قدری ادب شود خانه من که بهترین عمارت های کوچه وژرارد است ظبه خرابه ویرانه لاله سگ نامند



مرد ناشناس چون مطمئن بود بغیر از خودش شخص دیگری در مهمان خانه نیست تمام کلید ها را در گوشه انداخت و فقط کلیدی که برای بستن در بود باخود برداشت و از مهمانخانه خارج گردید

لورو قبل از اینکه از خانه بخود بیرون رود تمام در و پنجره را بسته بود بطوری که اگر کسی داخل میشد گمان مینمود این خانه مدتهاست غیر مسکون میباشد معذک کولون از پشت در اطاق خود معامله کیهین لورو و ناشناس گذاشت مشاهده نمود اول از این مسئله متغیر گردید و لعنت و دشنامی

با بن قبیل مستاجرین نثار کرد ولی بعد یقین نمود که چنین
مرد متشخصی هرگز نمیخواهد در این خانه که نسبت بهمارت
پاریس حکم کلبه دارد مسکن نماید . و فرض نمود که شاید
مقصود این شخص از اجاره این خانه برای ذخیره نمودن بعضی
مال التجاره ها و غیره باشد پس خیالش آسوده گردید .

مدتی از شب گذشت و کوکولان دریافت که موقع مراجعت
شوالیه دوکاستن رسیده است پس از پله‌کان پائین آمد و وارد
حیاط گردید سپس در را باز نمود و تقریباً صد قدمی از مهبان
خانه دور شد و در ضمن خیال میکرده که دیگر شوالیه مراجعت
نخواهد نمود .

ناگهان مشاهده کرد که شخصی با قدم‌های سریع پیش
میاید کوکولان فوراً او را بشناخت و گفت : آقای شوالیه مگر
خادم با وفای خود را نمی شناسی ؟ من نوکر شما هستم اگر
هم مرا بکشید هرگز جسارتی نخواهم نمود .

شوالیه که از مشاهده کوکولان شمشیر از غلاف کشیده
بود خندید و گفت : کوکولان کان کردم یکی از شاهزادگان در
کین گاه ایستاده و منتظر من است

کوکولان از این اشتباه خوشحال گردید و جواب داد : آقا
خدا بشما توفیق دهد !

کاستن با خوشروئی پرسید : امشب اسم تو چیست ؟
کوکولان در زیر لب گفت : آما تمام پولها را باختی و

این سؤال را از من میکنند ؟

بعد ما صدای بلند جواب داد : آقا اسمم کوکولان است
شوالیه گفت : نه حیوان امشب اسمت سعادت است و
سعادت بما روی آورده است

کوکولان آهسته گفت : معلوم میشود برده است ؟
..... راست است آقا فراموش کرده بودم اسم سعادت است .

جوابداد : بسیار خوب منم اسم سعادت است ا
گفت : آقا من میدانستم شما تخت و طالع خوبی دارید
حالا خواهش میکنم حقیقت مطلب را بیان فرمائید و بگویند
بدانم برده اید ؟

شوالیه پرسید : چه برده ام ؟

جوابداد : اشرفی لیره و غیره . . .

کاپیتان شاهه ها را تکلی داد و ابداً اعتنائی به سؤال او
نمود و کوکولان شرح واقعه که در مهران خانه هانری کبیر
روی داده بود بیان کرد شوالیه گفت : بسیار خوب اسمها را
زین کن و مادر مهرانخانه دیگری خواهیم رفت که لیاقت توقف
ما را داشته باشد زیرا من مایل نیستم شخصی مثل ترمازانس
دوکاپیتان در مهرانخانه کثیفی منزل نماید ما در مهران خانه شاخه
طلا خواهیم رفت که همیشه بزبان و نجای مملکت در آن
منزل دارند و بعلاوه مجاور قصر لوور است و من بعضی کار
ها در آنجا دارم از همه اینها گذشته متمول هستم و عجب لایق

مالك صد و هشتاد اشرفي ميباشم

كوكونل پچاكي جوابداد : اقا مالك صد و هشتاد و سه اشرفي ميباشم زيرا اسناد او رو سه اشرفي حق الزحمه بدن داده است.

گفت : كان ميكردم كه ما بايد ميلغي باين ميزان خوشرو و مهران بدهيم.

جوابداد : ما اشتباه ميكرديم او بما مقرض بود اما خوبست امشب را هم در منزل قديمي خودتان توقف فرمائيد و از شر دوگها و شاهزادگان و كشيشاني كه بخون شما نشنه هستند خلاص باشيد من در البار مهمانخانه رختخوابي از كاه و اي ساخته ام كه شما هرگز در عمر خود ندیده ايد و از رختخوابهاي مهمانخانه شاخه طلا حق او رو هم راحت تراست اما آقا اين كيست كه ما را تعاقب ميكند

كاپستن بلك خبر عقب رفت و پرسيد : کدام سمت ؟

كوكونل آهسته جوابداد : در اين سمت است ببينيد انمرد چگونه ميخزد اقا مواظب خود باشيد كاپستن بطرف ان سايه كه مشاهده شده بود دويد ولي حيوان يا انسان يا چيز ديگر هرچه بود ديگر وجود نداشت .

كوكونل گفت : در هر صورت من خودم ديدم كه

شخصي بود :

كاپستن جوابداد : لابد يگنفر فقير بيچاره بوده يا يكي از

اشخاصی که در قمار خانه باخته الددر کوچه ها بخیال جستجوی پول
براه افتاده است خوب بود میایستاد تا من باو میرسیدم آنوقت اول درسی
از شمشیر بازی باو میآموختم بعد دو سه اشرفی نیز تقدیمش
مینمودم .

کوکولن غرضی نمود و دست بکیسه پول برد و آنرا سر جای
خود دید . البته بخاطر میآوریم که کوکولن همیشه کیسه
کاپستن را حمل مینمود خلاصه این دو نفر رو برآه نهاده و همان
لحظه شخصی که در گوشه کوچه بشکم خوابیده و خود را مخفی نموده
بود از جای برخاست و با خود گفت گمان میکردم که ساعت
آخر عمرم رسیده هنوز عرق مرگ در پشتم نشسته است دیگر
فایده ندارد جلو بروم یقین است که بمهاجرانه مراجعت میکنند
اما در خانه ماری توشه چکار داشت ؟ بچه وسیله توانست داخل
آن گردد ؟ برای چه مدت مدیدی در آنجا توقف نمود ... در
هر حال چون این شخص امشب بتوسط کسان کنسینی توقیف
میشود از تمام مطالب مسبوق خواهم شد و ریشلیو باید در این امور
نظم و ترتیب صحیحی بدهد

این شخص لافاس بود و پس از آنکه نگاه دیگری در اعتقاد
راه عبور کاپستن انداخت مثل ماری که در سوراخ خود رود در
میان ظلمت شب ناپدید گردید .

شوالیه کاپستن در این عالم تنها بود و بغیر از کوکولن یگانه

دوست و خویش نداشت ولی کوکولان
 خادم فداکار با هوش بود و در شجاعت و زیرکی قریب
 نداشت و شوالیه او را قابل میدانست که برای او بعضی حکامات
 و درایات بیان نماید و از طرفی هم مایل بود شرح گذارشات و افتخارات
 خود را برای کسی بیان کند پس شروع بگفتن نمود و کوکولان با
 نهایت دقت گوش داد پس از آنکه دو سه ساعت گذشت و کاپستین
 با شرح و بسط زیاد صحبت مینمود بگمرتیه صدای نفیری در هوا
 بلند شد کاپستین علت سکوت کوکولان را دریافت و دانست که
 بخواب رفته است ولی از این مسئله اصلاً متغیر نشد و از جای
 برخاسته او را خود را که در روی رختخواب گاه بخواب
 رفته بود تکان داده و گفت: کوکولان گوش بده و الا پاهایت
 را گزرنه کشان کشان از روزنه این عمارت یا این خواهم
 انداخت.

کوکولان بیدار شد و جواب داد: آقا من با کمال دقت
 گوش میکنم.
 گفت: صدای نفیرت گوش مرا کر کرده معلوم میشود با
 حماقت گوش میدهی؟

جواب داد آقا حالا علت این مسئله را بشما خواهیم گفت: وقتی
 که خواب بمن غلبه میکند و بواسطه ظلم و تعدی ارباب مجبور
 میشوم بیدار باشم و گوش به صحبت فرا دهم محض رعایت احترام
 شماست میکنم.

ولی صدای نفیر خود را بلند می‌تیم که لذت خواب را چشیده باشم بطوریکه هم می‌شنوم و هم در خواب هستم .

از این کلمات بی معنی شوالیه متغیر گردید ولی همان لحظه صدای عرابه های کالبدی بگوشش رسید که در مقال در مهیاخانه بایستاد و از همان صدا کوکولان نیز برخاست و هر دو بطرفه روزله رفتند و سراز آن بیرون آورده در روشنائی فالوسی که دست مردی بود عرابه مشاهده نمودند که روی آن از چرم پوشیده بود و سه چهار مرد میخواستند آن را از روی عرابه بردارند .

شخصی که فانوس در دست داشت گفت : عجله کنیم .
کوکولان گفت : من بشك افتاده بودم حالا شناختم این همان آفتابی است که مهیاخانه را اجاره کرده .
کاپیتان پرسید : کدام آقا ؟

کوکولان با چند کلمه بطور اختصار شرح اجاره نمودن خانه را برای کاپیتان بیان نمود و بالاخره گفت : کمان می‌کنیم این آقا مهیاخانه را برای انبار نمودن مال التجاره های قاچاق و غیره اجاره کرده باشد ملاحظه کنید انواع و اقسام مال التجاره ها را به درون می‌برند .

در آن موقع چنانکه کوکولان می‌گفت بعضی چیزهائی که بنظر او کمر شوالیه مال التجاره می‌آمد بدرون مهیاخانه برداشته و این کار مدت بیست دقیقه طول کشید و در توسط مستاجر

شور و بسته گردید سپس عرابه بر گشت و با صدای مهیب خود رو
براه نهاد ولی کاپستن مشاهده کرد که چرخهای کالسکه را ب
نگاه و بند بسته اند که قدری از صدای آن کاسته شود چند لحظه بعد
کوچه بکلی خلوت گردید .

شوالیه گفت : برویم مال التجاره های قاچاق را تماشا کنیم
پس مردو پائین آمدند در این موقع هوا کم کم روشن شده بود
ولی معدنك تالار بزرگ مهیاخانه بکلی تاریک بود کوهکولان فانوس
روشن کرد و مشاهده نمود که قریب پنجاه تفنگ کلره زنی به
دیوار ها تکیه داده و هر تفنگی مقدار زیادی مهمات جنگی
و طیارچه و غیره بسته اند و قریب پنجاه شمشیر و خنجر نیز در
گوشه اطاق زینجه اند

کاپستن گفت : مهمات جنگی را قاچاق نموده اند !

در سمت دیگر اطاق مقدار زیادی لباسهای یراق دوزی رسمی
که مخصوص دربار سلاطین است گذاشته شده بود کاپستن دست
دراز کرد و اتفاقاً زره چرمینی بدستش آمد که در جنگهای
غوری و در مواقعی که زره آهنین بر بدن سنگبانی می
نمایند روی نیم تنه می پوشند از مشاهده آن رنگش پرید و گفت :
چنگ داخلی است !

در روی سینه آن زره چرمین حرف ل (اول اسم لویی)
با علامت خانواده سلطنت نصب نموده بودند شوالیه بر تعجبش افزوده

گفت و گفت : علامت و القاب سلطنتی است !

کوکولن گفت : آیا این شخص محترم قاچاق چی ممکن است
یکی از عاملین شاه باشد ؟ آیا ممکن است اعلیحضرت شاه خود را از
منافع و دخل مملکتی محروم سازد ؟

کاپیتان جوابی به کوکولن نداد و مشغول شمردن لباسها و
تفنگها و شمشیر ها گردید و بعد گفت : برای پنجاه نفر از هر قسم
اسلحه حاضر ساخته اند آیا چه مقصودی در نظر دارند ؟

کوکولن گفت : هرگز اعلیحضرت باین خوی در محافظه
خود تمیکوشد .

کاپیتان با خشم و غضب فوق العاده در اطاق گردش میکرد و گاه
گاهی غرش مخوفی از لبانش خارج میکردید و برق غربی از چشماش
میدرخشید و بازوان خود را در هوا حرکت می داد .

کوکولان بوحشت و دهشت افتاد و در پشت توده لباسها
مخفی گردید و گفت : آقای شوالیه شما شهادت ببدان کاپیتان
دارید که من در سن زرمین دیدم و میخواست شکم . . .

کاپیتان بایستاد و جوابداد : توهم بهمان حالت خواهی افتاد
کوکولن مضطرب و مشوش گردید و پرسید : چطور من هم
بهمان حالت خواهم افتاد آیا می خواهید شکم مرا باره کنید ؟

کاپیتان جوابداد : احق ساکت باش و کلمه حرف مزق
نمود باشیم باطابق زیر شیروانی عمارت مراجعت کنیم و کاملاً متفق
باشیم و ابدأ از مکان خود بیرون آیائیم توهم جز برای تهیه نمودن

غذا و شام. هیچوجه بیرون رو اسبهارا هم دو گوشه بند که کسی مشاهده نکند اما بهتر این است که آنها را در مهیاخانه که در این نزدیکی است ببرند و مدت هشت روز آنها را در آن جا متوقف سازی کو کولن بخت و اقبال به ما روی آورد شده است

کو کولن جوابداد: امیدوارم چنین باشد اما اکنون که بناسات در مهیاخانه شاخه طلا منزل کنیم بهتر این است از حالا برویم چه در آنجا غذا های لذیذ خواهیم خورد...

کاپستن دوباره بخشم و غضب اولیه خود برگشته بود و چنین میپنداشت که الان در حضور ۵۰ دشمن ایستاده است و در جواب کو کولن غرش نمود و گفت: ساکت باش آنچه شوالیه کاپستن گفته بود بموقع اجرا گذاشته شد یعنی اسبهارا کو کولن به مهیاخانه که در پانصد قدمی مهیاخانه هاری کبیر بود برد بطوری که اگر موقع ضرورت میافتاد ممکن بود بسهولت خودشان را به آنها رسانند کاپستن نوکرش در اطاق محقر زیر شیروایی قصر منزل کردند و ابداً از جای خود حرکتی ننمودند و کو کولن فقط شبها برای تهیه غذا از آنجا خارج می کردید

پنج روز از این مقدمه گذشت و صبر و حوصله شوالیه به پایان رسید بقسی که مصمم شد از خیال خود صرف نظر کند پس شب پنجم را در آنجا بسر برد و عزم خود را جزم نمود که فردا صبح از مهیاخانه خارج گردد

در این شب کاپستن از خشم و غضب الکشتهای خود را
میگزید در این موقع ساعت یازده بود و سکوت صرف و
ظلمت عمیق در حیات حکم روائی داشت شوالیه کوکولن را
تکان داد و از خوابش بیدار نمود و گفت رواسب ها را بیاور
من نمیتوانم تا فردا در اینجا منتظر بمانم !

در این لحظه حس کرد که دری آهستگی ناز شد چون
بدقت گوش فرا داشت دانست در مهانخانه است پس غرشی
از وجد و ضعف بر آورد و گفت : آمند !

کوکولن خنجر از گمر کشید و نفس زنان گفت : آقا
اطاق زیر شیروانی میباشد !

این دو نفر با نهایت دقت گوش فرا داشته بودند و
چنانکه کوکولن گفته بود شخصی بالا میآمد پس کاپستن گردن
نوکرش را بگرفت و کشان کشان در انتهای آن اطاق محقر برد
و بشکم روی زمینش در انداخت خود نیز در گوشه دیگر رفت
و بخوابید پس از لحظه روشنائی ضعف اطاق را روشن نمود و
کاپستن آهسته سر بلند کرد و مشاهده نمود صورتی از روزنه
که بطرف حیاط راه دارد و در زیر آن پله گانی وجود داشت
نمایان گردیده است ،

این پله کان در اغلب مهانخانهها یافت میشود و برای عبور
و مرور از اطاقها بکار میرفته پس از اینکه چند پله میرفتند بدالان

طبقه اول عمارت میرسیدند و در طرفین آن اطاق‌ها دیده می شد و چون قدری دیگر صعود مینمود بدانان طبقه دوم و همچنین وقتیکه به اتمای آن میرسیدند باطاق زیر شیروانی که فقط برای انبار نمودن گندم و گاه و غیره است داخل میشدند

مردی که کایستن دیده بود وارد اطاق گردید و فانوس خود را در دست داشت کایستن عرق سردی بر جبینش نشست و دست بروی قبضه خنجر گذاشت و در دل گفت: اگر مرا ببیند فوراً خواهمش گشت

خوشبختانه آن مرد چون توسط انبار رسید چشم باطراف انداخت و گفت هیچکس نیست سپس مراجعت کرد

کایستن نفس بلندی کشید و از جای برخاست و سر از روزنه بیرون آورد مشاهده نمود که آقائی که با عرابه آمده بود در حیاط ایستاده است و چهار نفر هر يك فانوسی بدست گرفته اطراف او ایستاده اند

آن شخص پرسید: در طویله بدقت تفتیش کردید؟

یکی جوابداد: هیچکس نبود!

پرسید: تمام اطاقها حتی اطاق زیر شیروانی؟

دومی جوابداد ذبحیوئی وجود نداشت.

پرسید در اطراف و گوشه و کنار عمارت؟

دو نفر دیگر جوابدادند: بهیچوجه کسی را ندیدیم

پس از کسب این اطلاعات گفت: بسیار خوب بروید در

تا لار ترك چراغها را روشن نمائید و با كمال دقت در ها و
پنجره ها را به بندید كه بهیچوجه روشنائی در بیرون عمارت
دیده نشود یکی از شما در پشت در بكشيك كشیدن مشغول باشید
و سه نفر دیگر تا اواسط كوچه تورن در رفت و آمد
باشید چه الان موقع ورود عالی جناب است و باید راه را
بار بنمائید.

چون این كلمات را بگفت خود مرد نا شناس
هم بطرف كوچه رفت شاید می خواست باستقبال کسی كه
منتظر بود برود.

كایستن بازوي كوكولن را فشار داد و خود با هستگی از
روزنه گذشت و از پله ها پائین آمد تا بطبقه اول عمارت رسید
و داخل دالان تنك و تاريك گردید چون رو بر گردانید
كوكولن را نیز دنبال خود مشاهده نمود این كار در چند ثانیه طول
كشیده بود شوالیه نفس زنان پرسید: آیا می ترسی؟
كوكولن جواب داد آقا امتحان كنید.

پرسید: آیا مردی هستی كه جانت را در خطر اندازی؟

من از حالا بتو بگویم ما دو نفر در مقابل ده یا بیست نفر
هستیم اگر ترس و وحشت داری برو من نمیخواهم محض يك
نفر نوكر ترسو افتخار و شرافت خود را از دست بدهم اگر
در خود آن قوه و قدرت راسی بینی كه با خوف و هراس بمرک
نگاه نگی دنبال من بیا.

کوکولن با بیقیدی قابل تحسینی جوابداد : دنبال شما میآیم .

کوکولن در باطن میترسید و از شوالیه دل خوشی نداشت چه نمیدانست چرا بدون جهت این شخص خودش را در کاری که باو مربوط نیست داخل میکند و میخواهد يك نته در مقابل ده یا بیست نفر جنگ نماید معذلك برسید : چه باید بکنم ؟

جوابداد : هر گاهی که من کردم تو هم خواهی کرد اگر من ساکت ماندم تو هم ساکت بمان اگر داخل شدم تو هم داخل شو اگر من خود را بکشتن دادم تو هم خودت را بکشتن بده . . . بیا برویم !

کوکولن دنبال شوالیه روان گردید ولی در دل لعنت و نفرین میکرد و با خود میگفت : ساعت آخر عرم رسیده است ! شوالیه چه شکل حرف میزند ! و میگوید اگر من خود را بکشتن دادم تو هم بمیر !

کایستن بسیار آهسته و ساکت مثل حیوان سبمی که در تاریکی جنگل میخواهد برای خود منزلی انتخاب کند باطراف تگریست بالاخره از یله ها پائین آمده در آنجا بایستاد ،

کوکولن پس از لحظه وارد آشپز خانه گردید که سابقا استاد لورو در آن رفت و آمد داشت این آشپز خانه بواسطه در شیشه داری با تالار بزرگ مجاور بود کوکولن مشاهده نمود که در تالار قریب ده نفر از بزرگان و اعیان مملکت قرار گرفته اند

و لحظه بلحظه بر عده الان افزوده میگردد بطوریکه پس از چند دقیقه ای نفر بالغ گردیدند در آن موقع کاپستن مشاهده نمود که یکی از آنان از جای برخاست و علامت خانوادگی پرنس دو کنده را چنانکه قبلاً ذکر کردیم عبارت از سه گل زنبق و یک خط مورب بود به دیوار آویزان نمود و چون از کار خود فرغش حاصل نمود و رو برگردانید فوراً کوکولن او را بشناخت و دانست همان شخصی است که مهابخانه استاد لورو را اجاره نموده است و در آن موقع در روی میز بلندی ایستاده بود.

کوکولن با خود میگفت: اگر یکی از این دسیسه کنندگان بتخیال افتد که در را باز کنند من کارم ساخته است بعداً صدای علامت آمیزی گفت: آقاي شوالیه الان ساعتی است که من مجبورم اسم خود را نکبت بگذارم.

کاپستن با خشم و غضب بطرف او برگشت و گلویش را بگرفت و بسختی بدیوار فشارش داد و پرسید: چه گفתי اسمت چیست؟ کوکولن بترخت زیاد جوابداد: نکبت!

کاپستن بیشتر و محکمتر گلویش را بفشارد و پرسید: بگو بدنام اسمت چیست؟

کوکولن با ناله ضعیفی جوابداد: سعادت! سعادت!

همان لحظه کاپستن او را رها کرد و گفت بسیار خوب

پس صورت خود را طوری که در خور اسم سعادت است نشان بده زیرا اگر بدنام باز خود را نکبت اسم گذاشته در همین مکان

خفه ات خواهم کرد - کو کولن تبسم شیرینی در لبان و صورتی ظاهر ساخت ولی چوت باطناً غمگین بود این تبسم و خوشروئی به اندازهٔ او را بد هیكل ساخت که شولیه بخندید و گفت کو کولن اگر اقبالیت باری کند و بدست این بزگان کشته شوی بسیار خوشبخت هستی ز. را با اتفاق شخصی مثل تراژانس دو کاپستن در آن واحد ابن جهان را وداع میگوئی.

کاپستن از اینکه دلجوئی خوبی برای نوکرش پیدا کرده بسیار خوشحال گردید و دو باره بگوش دادش مشغول شد و همان لحظه از شکاف در مشاهده نمود دو نفر از اهل مجلس بر میزی در انتهای اطاق بود رفته روی صندلیها بنشستند کاپستن از سه نفری که در روی میز قرار داشتند یکی را از اول شناخت و آن همان شخصی بود که لباس و صلاح وارد مهمانخانه نموده بود دومی کلی برایش ناشناس بود اما سومی را کمان میکرد که در مدن در مهمانخانه کلاغ دزد مشاهده نموده است پس با خود گفت : این شخص پرنس دو کننده است ! پس دوک و کیز و دوانکولم کجا هستند ؟

پرنس دو کننده میگفت : آقایان اکنون آقای رهابن بشما اطلاع خواهد داد که ما در کجا هستیم و چه مقصودی در نظر داریم ،

سکوت صرف در اطاق تولید گشت و مستاجر استاد لورو

از جای ر خواست

کاپستن آهسته بگوکولن گفت : تبریک میگویم با شخصی

مثل رهان در يك خانه منزل کرده !

گوکولن آهی کشید و جوابداد : افتخار از هر طرف

بمن روی آورده است ؛

رهان با صدای مهربی در طالار گفت : حالا دیگر

از وجود دوک دانکولم کاری ساخته نیست و از طرف

دیگر یقین کرده ام آقاي دوک دو کیز نقض قسم کرده و خود

مشغول اقداماتی میباشد ما هم صلاح در آن دیدیم که بالاستقلال

باقیادانات و عملیاتی اشتغال ورزیم

از استماع این کلمات کاپستن بلرزید در آمد و با خود گفت :

آیا پدر ژنرال از شغل خود استعفا داده است ؟ ...

تمام حضار در جواب رهان فریاد بر آوردند و با کمال

میل تصدیق نمودند ولی فقط پرنس دو کونده رنگ از رویش پرید

و ساکت بر جای ماند .

رهان گفت : آقایان برای چه دوک دو کیز ارعا مینماید

که ما باید خود را از معرکه خارج نمائیم برای اینکه پسر گیز

است برای اینکه پسر همان شخصی است که پای خود را روی سر

خوین آمیرال گلین ئی گذاشت برای اینکه مثل پدرش خود

را رئیس کانولیک ها میداند و ما هنوز از پیروان مذهب

جدید هستیم .

حضار با صدائی خشمگین جوابدادند : صحیح است ؛

رهان گفت : آقا یان محادلات و مذاکراتیکه امروزه در جریان است صورت جدیدی از همان مذاکراتی است که چندی قبل منجر بچنگ معروف سن بارتلمی گردید اگر بخواهیم خود را از مهر که کنار کشیم و جان عده را در معرض خطر در آوریم مجبوریم دست ها را بروی سینه گذاریم و با اعمال و اقدامات گیز اعتراض نمائیم آنوقت خواهیم دید که پس از يك ماه خود را با سلطنت فرانسه خواهد رسانید اما وای به حال ما و پیروان مذهب جدید اگر گیز سلطنت برسد !

لرزشی از خشم و کینه بر اندام حضار مستولی گشت و نطق رهان اگر غربی در آنجا نبود و کاپیتان از پشت در مشاهده کرد که همه دستهای شمیر را در دست گرفته از چشم هایشان بزق خونینی میدرخشید پس با خود گفت : فامیل گیز از مردمانی هستند که برای پیشرفت مقاصد خود تا آخرین قطره خونشان را زمین میزنند و حقیقتاً شجاع و دلدار میباشند .

رهان میگفت : آقا یان هنوز محاذله و گفتگو بین گیزوکننده خاتمه نیافته بود منتهی برای انجام پذیرفتن آن و برای پیشرفت فوری امور مملکتی هوا خواهان گیز و هوا خواهان کننده با یکدیگر متحد شدند و بموجب اصاح سن مار دوک دانکولم را بین خود قرار دادند و حالا که دیگران میانجی از میان برداشته شده است باید خودمان پیش رویم و مثل اباء و اجداد خود شمیر

ها از غلاف بیرون آوریم و دسیسه کنندگان و گیز را مغلوب و
معدوم سازیم و مملکت فرانسه را صاحب شویم

شوالیه هر چه فکر میکرد نمیدانست چرا پدر ژینزل دیگر
در میانه نیست و در امور گیز و کننده دخالتی ندارد

از استماع نطق رهان فریاد های از وجد و سرور بلند شد
و در آن میانه یکی فریاد بر آورد و گفت محو باد خط مورب
پرنس دو کننده رنکش بکلی پریده بود و می گفت .

آقایان . . . آقایان

ولی صدایش بجائی نرسید و حضار پی در پی فریاد می
آمودند زنده . باد اعلی حضرت

رهان جواب داد . ای آقایان زنده باد شاه ! زنده باد کننده !
و در همان موقع علامت خاتوادگی پرنس دو کننده را که
بدیوار آویزان نموده بود بر داشت و دو باره بجای خود نصب
نمود ولی این دفعه خط مورب که در روی کلبه مرسم شده
بود وجود نداشت و از آن بعد بعینه شبیه به علامت خاتواده
سلطنت بود از مشاهده آن علامت فریاد های وجد و شمع
بلند کردند و شمیر ها از غلاف بیرون آمده در فضا برق افکن
شدند و حضار بازو های خود را برای سوگند یا تهدید بلند
آمودند و در قیافه هاشان را احساس مهیجی نمودار گردید و صدای
بر آوردند و گفتند زنده باد شاه

کاپسین از پشت در غرش نمود و گفت

زنده باد شاه ! آبا کدام شاه ؟ این دفعه دیگر مقصود
شارل دهم یا دوک دانکولم نیست و از لویی سیزدهم هم حرف
نمیزنند اما من شوالیه شاه هستم ! کاپیتان ملیفت خود باش الان
موقعی است که میتوانی مکنث و ثروت بدست آوری و ژنرال را
مالك شوی !

دو مرتبه سکوت در تالار برقرار گشته بود و رهان میگفت :
آقایان ! اشب باید یرانس دوکنده عزم خود را جزم کنند و
اگر از این مجلس تصمیمی اتخاذ نشود که باعث برهم زدن
اساس سلطنت حالیه باشد من و شاهها از فردا یرانس را ارك
خواهیم گفت :

از استماع این کلمات تمام چشما بطرف یرانس دوکنده
برگشت و در آن موقع عرق سردی بر جبین یرانس نشسته بود
و آدأ رنگ در چهره نداشت و از چهره اش معلوم میشد که
عزم راسخی ندارد و هنوز در تکلیف خود حیران و
سرگردان است

یرانس گفت : آقایان ! بادرك دركيز و دوک دانکولم عقد
اتحاد و قرار دادی گذاشتم که بواسطه خیانت های کنسبی
یابمال و بی نتیجه ماند اگر دوست محبوب ما دوک دورهان ثابت
بکند که اقدامات جدید ما بی نتیجه نخواهد ماند من حاضر جان
خود را در معرض هلاکت افکنم .

رهان تبسمی کرد بعد در مقابل یرانس دوکنده تعظیمی نمود

و گفت: اعلیٰ حضرت...

از استماع این کلامه صدای احسن و آفرین بلند شد و خود پرنس دو کدنه صورتش بر افروخت و قلباً خوش حال گردید و رهان گفت: اعلیٰ حضرت فردا صبح دسته جات ما در شهر گردش مینمایند و...

پرنس با اضطراب و تشویش پرسید: از فردا؟
جوابداد: مگر فردا چه عیب دارد؟ آیا باید منتظر ظهور خیانت دیگری شویم؟ اعلیٰ جناب الان موقع رسیده است و هیچ مانعی در مقابل نیست

کننده گفت مطلب خود را بیان کنید

جواب داد: اطاعت میکنم... دستجات ما مرتب و منظم هستند و هر دسته دارای رئیس مخصوصی است و تکلیف خود را میدانند پس از چند ساعت جمع کثیری که از اوضاع حاضره دل خوش ندارند در اطراف آنها جمع خواهند شد و البته میدانید بیشتر پارسی ها از این اوضاع ناراضی هستند آن وقت گروه ما که باین وسیله بن عده شان افزوده شده است به نفاطی که قوای سلطنتی تمرکز دارد از قبیل ناهیل، باستیل، شانله و غیره حمله می آورند آیا تصدیق نمیکنید که اگر این مراکز محصور دستجات ما واقع شود لوور بکلی بکه و تنها میماند و در تحت اختیار مادر خواهد آمد

کننده جوابداد: احتمال دارد چنین باشد مطلب را بیان کنید

رهان گفت اطاعت میکنم چون شب رسید آشوب و انقلاب
 در داریس برپا خواهد شد و هیچیک از گروه سلطنتی نمیتوانند
 بطرف لوور حرکت نمایند زیرا مستحفظین ما در آنجا قرار گرفته اند
 از این کلمات حضار مجلس بلرزیدند و رهان گفت یعنی قریب
 پنجاه نفر از مستحفظین بدون هیچگونه اشکال و ممانعت وارد لوور
 میشوند و بطرف عمارت شاهی رفته تمام اطافها و تالارهای قصر را
 در تصرف خود میآورند و ما هم که با آنها همراه بوده ایم مالک
 لوور و صاحب مملکت فرانسه خواهیم شد عالیجناب در این باب
 چه میگوئید ؟

جواب داد : من حاضر و عجلاناً یکمده پنجاه نفری هم داریم
 آیا شما مطمئن هستید که این عده تا آخر کار ما همراه هستند
 سپس از خروج از لوور با ملحق خواهند شد ؟

رهان با آهنگی فغانزده گفت : عالیجناب عده مذکور از همین
 دلورای هستند که ما را احاطه نموده اند الان در این مهمان
 خانه پنجاه دست لباس يك شكل که مخصوص دستگاه سلطنتی است
 حاضر و آماده است و از هر قسم اسلحه منظم نیز وجود دارد
 از استماع این مطلب صدای مرحبا و آفرین از حضار بلند شد
 و کشنده دست خود را بطرف رهان دراز کرد که همان لحظه
 تعظیمی نموده و آنرا بوسید این محبت شاهانه حظ و شرف اعضا
 مجلس را دو برابر نمود و چون سکوت دوباره برقرار گردیده گنده
 گفت : يك چیز دیگر میخواستم بپرسم

کایستن در آشپزخانه غرضی نمود و گفت خواست من قدری نزد این شاهزاده درس احتیاط و درالدبشی تحصیل کنم.
پرنس درکنده گفت : ما پنجاه نفر مستحفظ داریم که همه دارای لباس مخصوص سلطنت میباشد بنا بر این میتوانند بسهولت بقصر لوور نزدیک شوند اما اگر بخواهند داخل قصر بشوند باید اسم شب و یا علامت مخصوص ورود را بدانند رهان آیا هیچ فکر این مسئله را کرده بودید ؟

رهان جوابداد : ما اگر اسم شب را هم ندانیم می توانیم بلوور حمله ببریم آسوده باشید که درلوور ما را منتظرند . اما کلمه که از فردا برای عبور و مرور در قصر بمستحفظین داده خواهد شد میشناسم و میدام « کایستن » اسم گذاشته اند آقایان فردا در ساعت پنج صبح اینجا حاضر شوید که در لباس مستحفظین در آئیم اما شما عالی جناب برای اینکه آخرین دستور را از من شنیده باشید میگویم فردا در ساعت چهار یعنی یکساعت زودتر اینجا تشریف بآورید عالی جناب بگوئید بدام آیا فردا در ساعت چهار حاضر خواهید شد ؟

سکوت غمگینی بین حضار تواید گشت و تقدیر مملکت فرانسه در آن دقیقه معین میگشت کننده پس از لحظه قدر و تا مهل دست خود را بلند نمود و گفت : فردا در ساعت چهار در اینجا خواهم بود و بعد بطرف لوور بیش خواهم رفت

فصل سی و سیم

(براس دو کنده)

ده دقیقه میگذشت که گفتگوهای دسیسه کشندگان تالار خانمه
پذیرفته و جمیع حضار از مهمانخانه خارج گردیده بودند تمام
چراغها خاموش و سکوت صرف همه جا را گرفته بود کوکولان در
آشپزخانه بنام اعضاء بدن خود دست میزد و با تعجب و حیرت
از خود میپرسید و میگفت : هیچکدام اشکسته است ! آیا خواب
می بینم یا حقیقه زنده هستم ؟ همه را دیدم و بخوبی شنیدم :

چنان که گفتیم ده دقیقه از اختتام مجلس گذشته بود و
کایستن از جای خود حرکت نمیکرد و در آن موقع يك نوع رقت
و شفقتی برای او دست داده بود که در بعضی اوقات
برای او دست داده بود که در بعضی اوقات برای
شعاعان و دلورانی که از حمایت کرده شده خود تعریف و
تجید می شنوید دست میدهد آنچه در پشت در تالار شنیده و
از مکالمات و گفتگوهای که منجر به محکومیت اوئی سبزد هم
گشته بود ابدأ تعجبی نداشت ولی از فکر يك کلمه بیرون نرفت
و قلبش لرزان بود چه شنیده بود که دوك دورهان گفت : من کلمه
عبور از لوور را میدانم و آن اسم کایستن است !

معلوم میشد شاه کسی را که شوالیه خود می نامید فراموش
نکرده و در ساعائی که مخاطرات و اغتشاشات برپا میشود اسم او را
مخاطر می آورده است !

شوالیه با خود میگفت: خیلی غریب است: دو کها و
اعیان و رجال مملکت فرانسه و شهر یاریس همگی دشمن این
شاه هستند و شاه هم بغیر از شوالیه خود کسی را ندارد بسیار
خوب روح مادرم و اجداد رشیدم قسم یاد مینمایم که شوالیه
شاه باید تمام اقدامات دشمنان اربابش را عقیم بگذارد و به شمشیر
بلندش از هر عایق و مانعی بگذرد و مخصوصاً حالا که میداند اسم
عبور و مرور در لوور کاپستن میباشد!

آنوقت بفرمان کاپستن کوکولن فانوس روشن کرد و هر
دو در تالار بزرگ داخل گردیدند شوالیه فوراً چشمش بسته
کلید بزرگی افتاد که رهان در گوشه انداخته و فقط کلید در
همان خانه را از آن جدا نموده و با خود برده است کاپستن
بسهوات کلید در زیر زمین را نموده آن وقت هر چه ممکنش
میشد از لباسها و سلاحی که در گوشه اطاق جمع نموده بودند در
روی شانهای خود گذاشت و از تالار بیرون شد و همه را در
زیر زمین جای داد کوکولن هم از آقای خود تقلید کرده چنین
نمود سپس دو باره مراجعت کردند و حمل و نقل از نو شروع
و پس از چند دفعه دیگر رفت و آمد تمام لباسهای مستحقین و
سلاح و غیره در زیر زمین جمع گردید بعد کاپستن در را
قفل نمود.

کوکولن سر از این کار در نمی آورد و گفت: این کار

ها چه فایده دارد؟

کایستن جواب داد : مگر نمی بینی يك فوج از مستعظمین
را ما محبوس ساخته ایم سپس کایستن در اطاق زیر شیروانی
رفت و در روی کاه و بنجه ها دراز کشید و تا روز بعد در
خواب بود و تا کاملاً بخواب نرفته بود اسم ژنرل را بر زبان
میراند خلاصه وقتی بیدار شد که آفتاب از روز به شیروانی
وارد اطاقش گردیده بود و تا خود گفت : امروز خیلی مهم
است اگر نتوانم در این روز با زوی خود نایل گردم معلوم
میشود پسر ترمازانس دو کایستن چندان لایق نیست و باید اسم
کاییتان را بر خرد گذارد . . . اما من . . .

کایستن از اسم کاییتان خشمگین گردیده خون در عروقش
بجوش آمده بود و چشمها ، اطراف بر گرد آید ولی آن خشم
و غضب غفلة زایل گردید چه مشاهده نمود کوکولن صندوق
شکسته را معکوس گذاشته و در روی آن غذای مفصل خونی
چیده است از ملاحظه آن کایستن گرسنگی فوق العاده در خود
حس کرد و بلا فاصله غذا ها حمله برد

کوکولن سؤال نمود : آقا آیا امروز مهمانخانه که لباسات
اقامت نمودن ترمازانس دو کایستن باشد یعنی مهمانخانه شاخه
طلا اقامت خواهیم نمود ؟ کان میکنم این البار کاه و بنجه خیلی
خوشبوخت و طالع بود که شما در آن غذا صرف میفرمودید .
کایستن جوابداد : سعادت حق با تو است اما مهمانخانه
شاخه طلا دیگر بنظر من خیلی فقیر و بی اهمیت میباشد و امشب

در لوور خواهیم خوابید.

کوکوان کبر و غروری بر خود بست و گفت : در
لوور ؟ واقعاً ...

کاپستن گفت : اما شرط اینکه در نامپسل یا باستیل
گرفتار نشویم و یا آقای برس دو کتبه ما را در یکی از
سیاه چاههای محبس ها نیندازد.

کوکوان آشفته گردید و جواب داد : پس خوبست در همان
مهاغاه شاخه طلا رویم یا در همین بازار کاه و نیجه بمانیم .
کاپستن گفت : شرط اینکه بعوض لوور در نابوتهای خودمان
که بهترین جا و مکان شخص است بخواهیم ...

کوکوان از اضطراب و تشویش بطری که در دست داشت و
میخواست سر بکشد بر زمین انداخت و وحشت ردهشت را ندانمش مستولی
گشت و گفت : آقای شوالیه پس خیال جنگ دارید ؟

شوالیه جواب داد : کوکوان ما میخواهیم پاریس را از شورش
و انقلاب نجات دهیم .

رسید : مادو نفر ! ؟ ...

جواب داد : ای ماها با که من یک نفر می خواهم اقدامات دسیسه
کنندگان را ای نتیجه گذارم و شاه فقیر خود را از دست کننده
نجات دهم و تحت سلطنتی که الان ارزان و ... اساس است در
روی شاههای خون نکاهدارم من میخواهم تاج سلطنت را در دست
بگیرم و به آشوب طلبان فریاد کنم و بگویم : دست نژید زیرا که

من از آن دفاع میکنم

کوکولن گفت: این کار بسیار خوبست اما . .
 کایستن - خنث را قطع نمود و گفت: بس است تو مرا هم
 بشك میاندازی فقط دلم برای رهان بیچاره میسوزد زیرا او
 را جوانی بسیار شجاع و رشید دیدم

از ساعت سه شوالیه دستورات دیسکری بنوگر
 خود داد و بعد از دو در اطاق زیر شیروانی که بنا بود بغیر
 از موقع احتیاج بیرون روند داخل گردیده منتظر وقوع عملیات
 خود گردیدند قیافه کایستن در آن ساعت بسیار مهیب و مخوف
 بود و کوکولن هنوز بغذا خوردن اشتغال داشت ناگهان
 صدای یائنی شنیده شد و کایستن مشاهده نمود دو نفر وارد
 مهیاخانه گردیدند

این دو نفر رهان و پرنس دو کونده بودند و در اطاق کوچکی
 که در پشت تالار مهیاخانه بود و در موقع رواج و رونق مهیاخانه
 هابری کیمبر اطاق مخصوص نامیده میشد داخل گردیدند .

پرنس گفت: رهان اینکه در روز من در عزم خود
 راسخ نبودم معذرت میخواهم و البته تصدیق میکنید که من
 حق دارم زیرا من از طایفه بورین میباشم و الان پسر عموم
 سلطنت میکنید و ما هر دو از يك خانواده هستیم حالا تصور
 کنید پس از اجراء مقاصد چقدر رنج و عذاب باید بکشم و
 چه مسئولیت ترکی عهده دار خواهم بود در هر حال دیگر از

این مقوله صحیحی نکتیم تقدیر چنین بوده است شما قبل از حضور مستحفظین خواسته بودید که دستورات لازمه و اوامر مرا اطاعت کنید . . .

براس دو کنده لحظه مکث نمود و رهبان با کمال احترام در مقابل سلطان آنیه خود ایستاده منتظر شنیدن اوامر او بود . . .
برنس گفت ؛ قبل از اینکه سخنان خود را ذکر کنم

بگوئید بدانم شما چه میخواهید ؟

جوابداد ؛ عالیجناب من هیچ نمیخواهم !

گفت ؛ در دو ساعت دیگر من شاه خواهم بود آنوقت بقدری در باری متملق در مقابل من بسجده می افتند و درخواست و التماس میکنند که مرا بکلی از کار باز میدارند تمام رفقای ما مقاصد خودشانرا گفته اند فقط شما یکمفر تا بحال چیزی نگفته اید و هر چه من عطا کنم امتناع میورزید این مسئله را جز تکبر و غرور چیز دیگری نمیتوان نامید اولین فرمایی که بشما میدهم اینست ؛ من میخواهم بدانم بعد از آنکه مرا شاه گردید چه باید بشما بدهم

رهبان تقریباً با صدای خشن جوابداد ؛ هیچ عیالی

جناب ! هیچ !

گفت ؛ پس میخواهید ترك خدمت مرا گوئید من

شما را با رتبه مارشالی ریاست کل مستحفظین لودر منصوب

میدارم اگر قبول کردید در پاریس مینام و آلا اگر امتناع
بوزید منهم خارج خواهم شد .

رهان تعظیم غرامی نمود و جواب داد : اعلی حضرت من قبول
می کنم حالا سردار کل خود فرمان دهید - گفت : اوامر من
از این قرار است ما بكمك پنجاه نفر مستحفظ مخصوص
خود وارد لوور خواهیم شد شما هم شاه مخلوع را به [وین]
میفرستید و خود را به تصرف بعضی نقاط مهم پاریس مشغول
میدارید ارتانو و لوئیت را در باستیل و کنسینی را در محبس
تا میل خواهید فرستاد .
جواب داد : از کوچه تورن تا محبس تا میل مسافت
زیادی است .

تیمسی در لبان بی رنگ برنس نمودار گشت و گفت :
میدانم ولی اگر محبوس را با هشت نفر مستحفظ روانه نمایند
خطری روی نمیدهد اگر اتفاقاً در کوچه بعضی حوادث ناگوار
روی داد آوقت ...

رهان ارزش براندامش افتاد و جواب داد : بسیار خوب !
برنس گفت : اینها مطالب فوری بود حالا خوب است
در تالار بزرگ رویم و لباس صاحب منصبان مستحفظین را که از
فردا رسماً در بر خواهند نمود بپوشیم و اوامر دیگر خود را
در لوور بخوانم گفت عنقریب رفقای ما هم خواهند رسید
رهان نگاهی به تالار انداخت و با وجد و شغف جواب داد :

هنوز نیم ساعت دیگر وقت داریم چون وارد نالار گردید نظری
باطراف افکند و همان لحظه رنگش برید و چشمان موحش خود
را بگوشه و کنار انداخت بعد در برگردانید و خیره خیره بصورت
کننده انگر بست.

پرس : رسید : پس لباسهای مستحفظین کجاست ؟

جوابداد : در همین نالار بود !

پرسید : تفنگ و شمشیر و خنجر و غیره ...

رهان از خشم و غضب خنده غریبی نمود و کلوش بگرفت و

جوابداد : تمام در این نالار بود !

از استماع این کلمات رنگ کننده سفید شد و گفت : شباید

یکی از مستحفظین آنها را در جای دیگر مخفی نموده است !

رهان لرزان لرزان گفت : شاید چنین باشد اما من ...

کلید های خانه را ... اینجا ... انداخته بودم ... در آن

گوشه ... پس حالا کجا است ؟ ... عالی جناب !

خیاات

در این اثناء صدائی بلند شد و گفت : لازم نیست بی جهت

بگردش و جستجو مشغول شوید اگر جمیع کتب مقدسه را هم برم

زنید امکان ندارد بتوانید آنها را پیدا نمائید

از استماع این کلمات پرس دو کمنده و رهان سرها بلند نمودند

و همان لحظه در انتهای پله کالی که بتمام طبقات عمارت راه داشت

مشاهده نمودند مردی یائین میاید پراس دوکنسده غرضی کرد و گفت : این مرد را میشتاسی این همان است که چندی قبل در قصر درك دانكولم آمد و از اسرار ما اطلاع یافت

شوالیه گفت : عالیجناب علاوه بر قصر درك دانكولم در جای دیگری هم از اسرار شما مطلع شده ام .

پراس غفلتا فریاد کشید و گفت : این شخص کایستن است شوالیه از پله آخرین یائین آمد و گفت اسم مرا برای عبور و مرور لوور گذاشته اند .

سپس کلاه از سر برداشت و با کمال احترام سلام نمود .
و همان فریاد برد کشید و گفت : این کایستن است این همان کایستان است بسیار خوب کایستان بدان این آخرین خیانتی بود که از او سرزد و ساعت آخر همرت رسیده است .

این بگفت و با شمشیر برهنه بشوالیه حمله برد و به پراس گفت : عالیجناب کمک کنید که زود تر هلاکش سازیم .

همان لحظه از خشم و غضب صدایش بگرفت و ساکت و آرام بر جای ماند چه شمشیر از دستش رها شده بکوشه افتاده بود .

کایستن بعد از آنکه سلام کرد کسلاش را به کوشه انداخت و شمشیر از غلاف کشید مستعد دفاع ایستاده بود .

پس چون دید و همان بجایش حمله ور گردید به چاکمی شمشیر او را در هوا پرتاب نمود و گفت : آقا اشتباه گردید که از خیانت سخن رانیدید شما بر سلطان خود حمله میکنید منم خود را

مجبور میبستم که از او دفاع نمایم :
اگر من میخواستم اسراری را کشف من اطلاع یافته بودم
فاش کنم الان شما در محبس بودید یا سران از زیر تیر جلا
گذشته بود

رها ت شمشیر شود را از زمین برداشته بود و دوباره
بشوالیه حمله میکرد کهنه خواست از دربی که وارد شده بود خارج
شود ولی آن را بسته دید و بطرف در دیگر رفت آن را نیز مسدود
یافت بسیار خجل و خشمگین شد و در چنین موقع مهیجی که باید
صاحب تاج و تخت مملکت شود عایق خطرناکی مثل کاپستن در مقابل
خود دید پس فکری نمود و بلافاصله شمشیر از غلاف بر کشید
و بنوبه خود بشوالیه حمله نمود در این لحظه دو ک دورها ت
بر زمین افتاد چه شمشیر شوالیه شانه اش را سرتا سر دریده بود
کاپستن فریاد بر کشید و گفت : کوکولن کجا هستی ؟ ای دزد متقلب
ای نکبت نمی بینی که عالیجناب در انتظار تست ؟ الان گوشه اب
را میبرم ! من ...

بلافاصله کوکولن ظاهر گردید و چون کهنه مشاهده نمود
رها ت بر زمین افتاده است ساکت و آرام بر جای بایستاد و کاپستن
گفت : عالیجناب تسلیم بشوید شما نمیتوانید با کاپیتان مقابله نمائید
کهنه از فرط خجالت و خشم ناله از دل بر آورد و شوالیه

گفت : تسلیم نمیشوید
ناکهان کهنه خود را بروی شوالیه افکند و حمله سختی

بدو نمود

کاپستن از خود دفاع کرد و گفت: بسیار خوب پس شمشیر را از شما خواهم گرفت ملتفت خود باشید! الان خلع سلاح خواهید شد. . . . حالا دیگر تسلیم من هستید!

پس از یکی دو حله شمشیر کننده برهوا پرتاب شده بود! آن وقت شوالیه دستی روی شانه کننده گذاشت و نوک شمشیر خود را بکلوی او زد بیک نمود ترس و وحشت بر پراس مستولی گشت و حس نمود که نوک شمشیر در کلویش فرو می‌رود در آن موقع کاپستن با صدای مهیب و وحشی گفت: عالیجناب مرا مجبور نکنید که شما را بقتل رسانم زیرا از این مسئله بسیار متاسف خواهم شد

پراس دو کننده اکاهی که ملو از فحش و دشنام بود بشوالیه بر گردانید و جواب داد: بسیار خوب من خلع سلاح شدم بنا بر این تسلیم می‌شوم

کاپستن رو بنو کر خود نمود و گفت: کو کولن موا طب عالیجناب باش اگر جزئی حرکتی کردند یا جزئی اشاره نمودند حق داری ایشان را بکشی!

کو کولن خنجر از غلاف بر کشید و در مقابل پراس بایستاد کننده سر زیر افکنده و مثل حیوان سبعی که در دام افتاده آه سختی از جگر بر کشید و ناله ضعیفی از او شنیده شد کاپستن

شمسیر در غلاف نموده و کلاه خود را برداشت و اطراف دهان رفت
 دوک دورهان در آن موقع چشمهای موحش خود را باز نموده بود
 و سعی میکرد مجدداً از جای بلند شود اما بواسطه درد فوق العاده
 و با ضعف و سستی دوباره لرزان و نالان بر جای بیفتاد کاپتان مثل
 دلاور اینکه در حضور دشمن مغلوب خود احترام میگذارند تعظیمی
 نمود و گفت: آقا پنجاه دست لباس مستحقه‌ی من و تمام اسلحه
 و تفنگ و غیره را که در اینجا جمع نموده بودید من مخفی نمودم
 و شما را مجروح کردم و براس دو کنده را توقیف ساختم و امید
 دارم بتوانم باین وسیله لوئی سیزدهم را از مرگ نجات دهم آیا مقصود شما
 چیست؟ شاه و اخوان کنده هستند عده دیگر برای دوک و کیز خود را بهلاکت
 میاندازند جمعی دیگر برای دوک و انکولم کار میکنند من اگر در خیال نفع
 شخصی بودم شاید از همراهان شما میشدم ولی بکروزی خواهید داشت که
 نه فقط برای مال و ثروت کوشش میکنم بلکه رعایت قلب خود
 را نیز مینمایم اما من این شاه جوان یا نروده ساله را نمیتوانم
 که بکشد و تنها هزاران دشمن مخوف دارد و در گوشه اوور نشسته
 و ابداً حامی و دفاع کننده از خود ندارد و یکدفعه مشاهده
 کردم که از فرط غم و غصه اشک میریزد باین جهت رحم و اوصاف
 مرا وادار بچنین اعمال مینماید و مصمم شده ام در هر جا از این
 شاه ضعیف دفاع کنم عده شما یعنی دشمنان لوئی سیزدهم را نمیدانم
 و لا تحصى است ولی من بکفر بیش نیستم شما مقبول و مقتدر

هستید و من بیکیس و فقیر میباشم و دوست و رفیق ندارم این بود شرح افکار و عقاید من بنا بر این ملاحظه میکنید که هیچوجه خیالات بعمل نیامده است برای من اهمیتی ندارد که سلطان فراسه شخصی دیگر باشد ولی هرگز نمیخواهم لوثی سبزدم گریه کند زیرا جان مرا خلاص نموده است بعلاوه وقتی می بینید مخاطره عظیمی ممکن است در دربارش روی دهد اسم مرا برای عبور و مرور در قصر خود انتخاب میکند و مرا شوالیه شاه لقب داده است من این مطالب را میگویم که شما از من شکایت و گله نداشته باشید زخم شما مهلك نیست و پس از يك ماه آنری از آن نخواهد ماند آنوقت اگر مایل باشید و بخواهید این جنگ را تلافی و جبران نمائید من با کمال منت حاضرم دیگر مطلبی ندارم و با کمال ادب از بخدمت شما خارج میشوم زیرا اولاً مقلوب هستید ثانیاً رشادت و بلند همتی فوق العاده در شما دیدم خدا حافظ . . . و کولون در را باز کن .

آنوقت کلاه بر سر گذاشت و مستقیماً بطرف کننده پیش رفت و بازوی او را بگرفت و از مهمانخانه خارج گردید و همراهی کوتولن در کوچه و ژرار راه افتادند و کم کم از کوچه تورن دور میشدند در این موقع قریب یا ترده نفر از هوا خواهان گشته بدر مهمانخانه نزدیک شده بودند زیرا موقع رسیده بود؛ کابستن بطرف چهار سوق (و بو کلمپیه) شتافت و از دور صدای همهمه و آشوب برپا شد فریاد ها و دشنام ها شنیده

میشد از این صداها ارزش بر اندام کننده مستولی گشت ولی همان لحظه کاپستن شل خود را پس زد و طیارچه بار نشان داد و گفت: عالیجناب ما باید الان از میانه جمعیت بگذریم برای شما بسیار سهل و آسان است که بكمك طلبید منهم گشته خواهم شد ولی بشرافت و وجدان خود قسم میخورم که اولین فریادی که از شما بلند شود با این طیارچه که متعلق به مستحقین خودتان است شما را هلاک خواهم نمود بنا بر این خودست در خیال قرار و استخلاص نداشتید.

کننده با صدائی گرفته جواب داد: بسیار خوب آقا من خود را تسلیم نمودم و فریاد نخواهم کشید اما يك سؤال از شما میکنم و آن اینست که بگوئید بدانم مرا بکجا ببرید؟

جواب داد: شما را بلور میبرم.. اما نترسید خودم مسئول حیات شما هستم.

از آن بعد دیگر کننده يك کلمه حرف بر زبان نراند و وقتی در خود نمیدید و حس میکرد که دیگر از ضعف و سستی نمی تواند راه برود ولی کاپستن بازوهای او را محکم در بازوی خود نگاه داشته بود و کم کم بطرف مرکز قیل و قال و آشوب و صدای فریاد و دشنام یعنی در پس نزدیک شدند.

چون از چهار سو رسد شدند در میان جمعیت افتادند دستجات شهری تمام مسلح و مکمل در کوچهها عبور میکردند و فریاد می نمودند زنده باد پرنس دو گشته این دستجات با کمال نظم و ترتیب

میرفتند و در ضمن سایر مردم را میطلبیدند و فریاد می نمودند و میگفتند مستحفظین باما همراه شده اند الان خواهید دید يك فوج از مستحفظین در مقابل ما راه خواهند افتاد کایستن بسم میکرد و فقط او میدانست چه بر سر فوج مستحفظین آمده است چند لحظه بعد بکوچه دفین رسیدند در اشتهای کورچه مزبور و مقابل پل جدید عده زیادی از بزکان و اهالی شهر تفك ها در دست گرفته از دحام نموده بودند و فریاد میکردند موقع رسیده است الان فوج مستحفظین باما ملحق خواهند شد و بطرف لپور پیش خواهیم رفت زنده باد پراس دو کننده !

کایستن بگمان اینکه ممکن است بدون اشکال از روی پل عبور کنند پیش رفت ولی همان لحظه جماعتی فریاد برآوردند و گفتند بایست ! که هستید ؟

کایستن دشنامی زیر لب گفت و باقهقرا برگشت

دومرتبه فریادها بلند شد و گفتند : بایستید جواب دهید

که هستید :

کایستن جوابداد : پرنس دو کننده :

شوالیه چون اینرا از دهان جاری کرد خود متعجب گردید چگونه بدون فکر و خیال چنین اسمی بر زبانش آمده پس شل پس زد و با حرکت دوباره طایچه را بکنده نشان داد و بازویش را محکم بگرفت و رو برای نهاد

کنده دیگر قوه و قدرتی در خود حس نمیکرد و بكمك

کاپستن از میان جمعیت میگذشت و همان لحظه مردم راه باز نمودند و گفتند: آقایان راه باز کنید زنده باد پرنس دوکنده غفلتاً قبل وقایع تریا گردید و بلافاصله سکوت صرف جانشین آن شد و بعد غده جلو و عقب میرفتند که بخوابی صورت کننده را ببینند انوقت دوباره فریاد بلند شد و گفتند: پرنس است زنده باد پرنس دوکنده

کاپستن فریاد کشید و گفت: بلوور میرویم مردم جوابدادند: بلی بلوور میرویم زنده باد کننده عده از شهر اشیان کننده را میساختند و دنبال کاپستن و کننده رو. راه نهادند در این موقع کاپستن سربکوش پرنس گذاشت و گفت: عالیجناب اگر خودتان مایل باشید ممکن است الان نشت من و شما در همین مکان بیفتد اما بدانید اگر چنین واقعه هم روی دهد اول شما بخاک هلاکت میافتید پس بسختی از من اطاعت نمائید با این طیانچه کشته خواهید شد با فریاد کشید بلوور میرویم ! کننده فریاد کشید و گفت: آقایان بلوور میرویم ؛

مردم با وجد و سرور فوق العاده فریاد برآوردند بلوور میرویم زنده باد پرنس دوکنده ؛

انوقت همگی با فریاد های زنده باد از دنبال پرنس دوکنده یا عبوس کاپستن پیش میرفتند و قوسها را بسدا در میاوردند کننده مثل اینکه بیای دار پیمش رود لرزان و هراسان بود کاپستن خود را در خواب می پنداشت و بزحمت راه میرفت

در این اثناء صدای مهیبی بلند شد و فریاد برآورد و گفت
افتنگها را حاضر نمایند :

گروهی که در عقب گنده روان بودند بقهقرا برگشته
چه در مقابل لوور رسیده بودند و مشاهده کردند که در جلوی
در درك دو دسته از افواج مستحفظین تفنگها بطرف ایشان
نگاه داشته و حاضر برای شلیک هستند مارشال ارناتو هم شمشیری
برهنه در دست گرفته خود را برای مرك حاضر نموده است
از مشاهده مستحفظین مردم بقهقرا برگشتند و فریاد برآوردند
زنده باد گنده ولی بعضی از مهاجین بسیار متعجب شده بودند
که چرا مقابل قصر مستحفظ ایستاده است و مالم دخول آنان
میگرداند و بخاطر آوردند که بایستی گنده بسرکردگی فوجی
از مستحفظین بطرف لوور آید و حال آنکه بکلی تنها آمده است
پس مستحفظین گنده را که بلوور خواهد برد ؟

مردم فریاد کشیدند و گفتند : عالیجناب بمستحفظین
لوور بگوئید که میخواهید پاشاه صحبت کنید و الا الان کشته
خواهید شد .

گنده رو برگردانید و چهره اش بسیار بی رنگ شده بود
با نهایت یأس اشاره نمود و عباراتی بر زبان راند که هیچکس
نتوانست کاملاً آنرا بشنود و معاینش را درك کند اما مردم
مشاهده نمودند که پرنس مستقیماً بطرف ارناتو پیش میزد پس
تکان کردند که میخواهد برای آخرین دفعه پاشاه گفتگو و صحبت

نمایند باین جهت قریب های زنده باد پرنس دوگنده در قضا منتشر
ساختند .

از مشاهده پرنس ارثانو شمشیر از غلاف بکشید و در دل
گفت : هر چه بادا باد الان بیدار عدم خواهمش فرستاد پس
خواست قریب برآورد و فرمان شلیک دهد پس برای حجت
بدو نفری که مثل دودوست صمیمی بازو ببازوی یکدیگر انداخته
پیش میامدند گفت : کنار روید . . .
زردیك نشوید ؛

شوالیه بسرعت سه قدم جلو گذاشت و اسم خود را
بر زبان راند .

مارشال گفت اسم عبور و مرور است بگذارید پیش آیند
لوتی سیزدهم ارزان و هراسان در اطای ایستاده بدقت
غرشها و تهدید های مردم را گوش میداد هر ثانیه که میکذشت
از خود میپرسید آیا الان وارد لوور خواهند شد و قصر سرا
سرتکون خواهند کرد ؟

شاه تنها ایستاده بود و بغیر از هرواز و حکیم مخصوصش
کسی دیگر در نزد او نبود حکیم محض کتمان خوف و وحشت
خود صحبت مینمود و از حکمت و عرفان سخن میراند لوتی
سیزدهم گوش بحرفهای او میداد و غفلة برسید .
مادرم کجاست ؟

در عمارت خود تشریف دارند من الان از ایشان خوب
گرفتم علاوه صد نفر تفنگدار حاضر و آماده در انجام خدمتشان
حاضرند. بلی میگفتم که اگر از این سیکار استعمال کنید نمکن
است بزودی تیرکی و ملاقی که جدیداً در اعلیحضرت مشاهده می
شود رفع شود

شاه با غم و غصه مخوفی رسید: او همین کجاست؟
جوابداد: لابد در قصر خودش میباشد... اما خوب است
اعلیحضرت بخون گرفتن راضی شوید زیرا چهره شما بسیار نیره
و کدر است و گمان می‌کنم...

هروار در ضمن صحبت بیشتر خود را از بغل بیرون آورد
شاه رو برگردانید و با خشم و غضب فوق العاده گفت: روی
سیکار و خون گرفتن خودتان را جای دیگر بکار برید اگر بخوام
امروز بمیرم هرگز بصلح از این جهان نخواهم رفت!

هروار با نهایت احترام بیشتر را دوباره در جیب گذاشت
و بهمهقرا از اطاق خارج گشت و وارد اطاق کنش کن گردید
در آنجا رئیس قراولان ونیری را مشاهده نمود که ماینچاه نفر
حاضر ایستاده اند که جان خود را برای شاه و مملکت بمعرض
هلاکت افکنند.

هروار گفت: گمان میکنم که اعلیحضرت زیاده از معمول
کیالت دارد معذک از خون گرفتن امتناع مپورزند.

ونیری جواب داد: هر وار همان ميكنم كه تا يك ساعت
ديگر همكي از شاه ناخوشتر شوم و خون يكي از ديگري بيشتر
ريخته شود.

پرسيد: مگر چه شده است؟

جوابداد: مگر گر هستيد گوش كنيد ... گوش كنيد
آشوب و انقلاب بزرگي در اطراف اوور شنيده مي شد
ظلمت شب كم كم تالارهاي بزرگ قصر را فرا گرفته بود و در
اطاقها و كفش كن ها و دالان هاي عمارت مستحفظين تكيه بيقينك
هاي خود داده منتظر شروع جنگ بودند.

لوتي سيزدهم خود را در روي صندلي الداخت وزر باب
گفت: بكلي تنها هستم! آن وقت سر را بين دستهاي بزرگ
خود نگاه داشت و در بحر تفكر فرو رفت و چنين مي نمود
كه ميخواست آشوب و فريادي كه برا خلاف سلطنت نمودن او
برپاست نشود.

شاه شمشير برهنه خود را در نزد خود بصندلي تكيه
داده و دو طبايع بر كرده در روي ميز گذاشته بود اين جوان
پانزده ساله خود وسائل دفاع براي خود بيشتر فراهم نموده و
منتظر وقوع حادثه بود و فكر ميكرد و با خود ميگفت: در
يك ساعت بلكه در چند دقيقه ديگر كار تمام است و او در
محاصره خواهد گشت و دستها بطرف من دراز ميشود منم هر
چه بتوانم ميكشم بعد كشته ميشوم مرك در سن پانزده سالگي

خیلی سخت است اگر او این جا بود اگر کسی که از نگاهش
فتح و ظفر مبارک و از صدایش که در قلب من اثر شبپور جنگ
مینمود این جا بود دیگر از هیچ راهی نداشتم راسی او مرا
از مرك نجات داد و در ازاء زحماتش از من فحش و دشنام شنید
دیگر کابستن این جا نخواهد آمد و من تا آخر عمرم تنها و
بیکیس خواهم بود توقیف نمودن دوك دالکولم جز تزیید انقلاب
نمر دیگری نخواهد بخشید ما بایستی کننده را توقیف می کردیم
زیرا او قانع است و پارسی ها او را از صمیم قلب می پرستند
کننده از همه دشمنان من مخوف تر بود و نمیدانستم من از
تمام اطرافیان خود میترسم از کسنی و مادر و ریشلیو و همه
دارم کننده هم مثل لاشخور دریای سرم چرخ میزند و میخواست
خود را بروی من اندازد.

آن وقت سر بلند نمود و چشمان موخش خود را باطراف
نالار وسیع انداخت و گفت: اما حالا که بناسبت من بمیرم
پس و واهمه چه فایده دارد بی من باید داین مردم نشان
بدهم که پسر هانری چهارم بیغیرت و ترسو نیست باید در
اریخ نشان دهم که علامت خانوادگی من همیشه پا بر جا بوده
کننده تا آخر عمر موفق نشده است خط مورب را از روی
چای زابق محو نماید تا با قاضی سلطنت یکسان شود.
دو این موقع صدای قیل و قال و آشوب و چکا چاك شمشیر

در اوور شنیده شد لوئی سیزدهم يك خيز از جای برخاست
باشمبیز بر همه ساکت و آرام بطرف در نالار رفت و نورحظ
و شمع مخصوصی در چهره اش میدرخشید و با حرکت سربعی خود
در را باز نمود؟

همان لحظه مات و متحیر بقیه را برگشت و وجد و سرور
فوق العاده در قیافه اش ظاهر گردید و خود را نجات یافته بندداشت
چه پرنس دو کننده را مشاهده نمود که لرزان و هراسان
بارنگی پریده در مقابلش ایستاده است و شوالیه بازوی او را
در بازوی خود گرفته و میگوید با کمال احترام پرنس دو
کننده را بحضور اعلیحضرت معرفی مینمایم و اظهار میدارم که
برای اطاعت اوامر اعلیحضرت حاضر است!

لوئی سیزدهم در پشت سر کاپیتان مشاهده نمود که عده
زیادی از بزرگان و دربارها در رفت و آمد هستند و جمعی
چراغهای نالار را روشن مینمایند و چنین مینمود که برای
جشن و سرور فوق العاده مشغول تدارك و تهیه هستند جمعی دیگر
نفس زمان با قیافه های فانی و سرور بیش میآمدند و فریاد
مینمودند زنده باد شاه!

این اشخاص وینری و مستحقین شاه بودند، ارنالو فریاد
میکرد و می گفت از موقعی که پاریسی ها دانسته اند که
تسلیم شاه شده است بکلی ساکت و آرام گشته اند معلوم نبود

ریشلیو از کجا خود را در تالار رسانیده و لوئین از کدام
سوراخ خود را ظاهر ساخته بود کن سینی از يك طرف دسته
شاها می بوسید ماری در مدیسی خود را در آغوش
فرزند می انداخت درباریان بی شماری که مدتها بقصر نیامده بودند
از هر طرف بسجده می افتادند کدخدای تاجار از وفا و صداقت خود
قسم میخورد اهالی پاریس بلکه زرگان ممالک فرانسه برای
اولین دفعه محضو سلطان مشرف شده بودند لوئی سیزدهم حقا
و شمع فتح را چشید و لذت تملق گفتن نصیبش شد و در دل
گفت : من بزرگ و رئیس این جماعت میباشم !

مدت دو ساعت صدای زنده باد شاه در تالار قصر او در
بلند بود و این صدا ها از در و پنجره های عمارت گذشته در
شهر پاریس منتشر گشت و همان لحظه ناقوس هائیکه برای
پوشیدن سلاح و شروع نمودن به جنگ زده میشد بعنوان فتح
شاه بصدا در آمدند در این دو ساعت پرنس دو کسنده شختی و
عذاب حقارت و بی اعتنائی را چشید و در میان اشخاصیکه از
اعمال او خورده گیری می نمودند و سرزنش میدادند عده را
شناخت که روز قبل از تملق گفتن خود داری نداشتند و استدعا
و درخواست از او میکردند که بعد از آنکه شاه شود
مقاصد آنها را بر آورد

بالاخره آشوب و فساد تمام شد و چنانکه هر طوفانی را
خاتمه ایست این طوفان هم بپایان رسید در باریها یکی بعد از

دیگری خارج گردیدند اما ریشلیو کاپستن را دیده بود و از مشاهده او رنگ در چهره نداشت کنسینی نیز کاپستن را بشناخت و فوراً اشاره به ریشلیو نمود !

شاه اشاره نمود و تمام حضار مجلس باستثنای کونده و ازانو ولوئین و ویری و کاپستن خارج گردید لویی سیزدهم هنوز مستقیماً بشوالیه لک. نگرده بود ولی از ابتدای این واقعه تا دقیقه آخر او را در مد نظر داشت شاه جوان بطرف کونده پیش رفت و دست خود را روی شانه او گذاشت و گفت : سلام علیکم پسر عمومی من

کونده جواب داد : امید وارم اعلیحضرت بتحقیق نمودند
بك نفر مغلوب و مقهور مایل نباشد

شاه گفت : بكنفر مغلوب ا راستی آن پنجاه نفر هواخواهان شما که قصر لوور را تهدید می نمودند چه شدند ؟
کونده لبان بی رنگش متبسم شد و جواب داد : اعلیحضرت آن پنجاه نفر اسیر دست این آقای است که ملا حظہ می کنید .

لویی سیزدهم ابدأ رو بر نکرد انید محتاج نبود بر گردد و به پیشیند رنسی کدام آقارا میگفته است چه بقین داشت بغیر از کاپستن کسی دیگر نیست پس لرزش بر الدامش مستولی گشت و چشمانش بدرخشید کاپستن گفت : اعلیحضرت عالیجناب مبالغه میکنند من

فقط لباسها را...

شاه سخنش را قطع کرد و گفت : ساکت باشید پسر
عمویم من شما را تحقیر نمی کنم یک نفر بورن میتواند یکی از
بورن ها را بکشد چنانکه میخواستید مرا بقتل رسانید ولی
نمکن ایست بتواند حقیر بشارد و اگر کسی بخواهد یکی از
خالواده بورن را حقیر بشمارد من با شمشیر خود جوابش
را خواهم داد.

کننده با تشنج غریبی میلزید و خیالانش بچوبه دار
متوجه شده بود و مشاهده میکرد که از تانو با توهین و
تمسخر فوق العاده با و مینکرد و تیری هنوز شمشیر در دست دارد
و شاه جوان با کوشش فوق العاده میخواهد خشم خود را فرونشاند
و از چشمان همگی شراره خونینی نمایان است

لوتی سیزدهم پرسید : شما نمی خواستید مرا حقیر و
خوار نمایند ؟

کننده مثل محکومی که از خود مایوس شده باشد جواب
داد : خیر اعلیحضرت .

شاه پرسید : پس میخواهید مرا بکشید ؟

جواب داد : خیر اعلیحضرت :

پرسید : پس میخواستید مرا از تخت و تاج خلع سازید

چنانکه میخواستند هالری سوم را مخلوع نمایند

جواب داد : نه .

لویی سیزده هم نفس بلندی کشید واضح بود که خشم و غضبش
بمنتهای درجه رسیده و امیدانند چگونه شروع بصحبت نماید پس
لگاهی باران و وتری و کننده نمود بعد بقیقه بخندید و این
خنده در تالار و سیم و ساکت بسیار مهیب و خوف
بنظر میآمد

کاپتن با خود گفت : میخواهد او را بکشد ما آن چه
که من خواستم این نبود و هرگز راضی نمی شوم که او را
بکشد چه من شاگرد سیر غضب نیستم

و تیری در دل میگفت : وای بحالت !
شاه عرق از جبین پاک کرد و قیافه خود را آرام ساخت
چه اول وظیفه يك سلطان و عموما حكام و بزرگان است
که کسی نتواند از قیافه آنها پي به افکارشان به برد و بعد باسدای
آرامی که مخصوص به خودش بود گفت : من الان برای شما
حکایت کوچکی نقل خواهم کرد که کمتر اشخاصی آن را می دانند
و منهم از مارشال ارنانو یاد گرفته ایم در مسافرتی که پدرم بشهر
(روان) نمود مارشال (ژوایوز) نیز حضور داشت مارشال
مذکور زاهد بود و پس از اینکه ترك صومعه گفت برباست یکی
از احزاب منصوب گردید و بعد ها عصای مارشالی را مالک
گردید و باید در مرحوم هاری چهارم به روان آمد
در آن زمان مردم برای دیدن شاه از دهام کرده بودند
مارشال ژوایوز در مجاورت پدرم بود و نیم تنه از یراق های طلا

دوزی شده در برداشت شاه مار گفت : (آقای مارشال عقیده شما در باره این مردم چیست که از کار خود دست کشیده اند و وقت بخود را تلف میکنند ؟) مارشال جواب داد : « میایند به اعلیحضرت تمجید و تحسین گویند » پدر مرحوم گفت : « اشتباه میکنید اگر چیزی باعث تمجید و تحسین باشد همان مشاهده زاهدی است که لباس راق دوزی در بر تنوده است » ... پارس میدانید مارشال ژوابوز چه جواب داد ؟

کننده افس بلندی کشید و گفت : منتظر اعلیحضرت آنرا بمن بیاموزد

شاه گفت : از استماع این سخن مارشال از نزد شاه خارج شده بر اسب جست و چهار نعل در صومعه که سابقا مسکن داشت رفت و نشست و دیگر بیرون نیامد

کننده در اضطراب و تشویش افتاد و گفت : بفرمائید اعلیحضرت !

اسوئی سیزدهم خنده دهنبی نمود و گفت : مادر پاریس انواع و اقسام کشیش ها و صومعه ها داریم من عده زیادی از خانهاییکه این کشیشان در آنها اقامت دارند اسم میبرم آتوقت بمیل خود مانند مارشال ژوابوز یک صومعه انتخاب کنید و تا آخر عمر در آن بمانید .

کننده غرشی کرد و گفت : در صومعه داخل شویم ؟ هرگز اعلیحضرت هرگز چنین امری ممکن نیست خنده اسوئی سیزدهم دهنیب

تر گردید و گفت: در این صورت میگویم یا صومعه و یا باستیل را
انتخاب کنید.

کنده بشدت بلرزید دستهایش رای اضرع و التماس میخواست
حرکتی کند از ناتو سبیل های خود را میجاوید لوثیف پیرحانه
بکنده نگاه میکرد کایستن بلرزید و یا خود میگفت: این چکاری
بود کردم خود را شاگرد میر غضب یا زندان مان قلم دادم حقا که
کایتانی بیش نیستم و جز لاف و کراف چیز دیگری نمیدانم. رای
اینکه رئیس آشوب طلبان را از میان غوغا و اغتشاش
بگذرانم و وارد لوور نمایم افتخار و شرافت خود را از دست
دادم!

کنده زیر لب گفت: اعلیحضرت...

شاه سخنش را قطع کرد و گفت. باستیل یا صومعه
کنده قد برافراشت و جرأت و رشادت خانوادگیش در او
ظاهر گشت و رو بکایستن نمود و گفت: اینطور خود را مسئول جان
من خواندید! بعد بطرف شاه برگشت و گفت: مرا حبس کنید
هرگز بکنفر بورن راضی نمیشود در صومعه انزوا اختیار کنید
شاه منتظر همین کلمه بود و همان لحظه رو به وتیری نمود و
گفت: پرنس را توقیف نمائید
وتیری در قدم جلو گذاشت و گفت: عالیجناب شمشیر
خود را بدهید.

فصل سی و چهارم

﴿نحت و اقبال کاپستن﴾

بدین ترتیب کتبه وارد لوور گردید و حال آنکه بخيال خود در چند ساعت دیگر میخواست ریاست و سلطنت کند و صاحب قصر لوور گردد و تیری او را به صاحب منصبی سپرد که با بیست نفر از بزرگان ملکت در اطاق کفش کن منتظر خاتمه پذیرفتن این گفتگو بودند صاحب منصب پرنس را از قصر بیرون آورد و در کالاسکه بزرگ مسدودی گذاشت نیم ساعت بعد هاری دو بورن پرنس دو کتبه در زندان نمرة ۱۴ محبس باستیل افتاده بود!

و تیری نگاه غربی کاپستن نمود از اطاق خارج گردید تا يك اشاره لوئی سیزدهم لوئین هم از در بیرون رفت و در ضمن زیرچشمی کاپستن مینگریست کاپستن از این نگاه ها دانست که رشك و حسد بی یادی باو برده اند مارشال ارنو چون خواست خارج شود سر بکوش شوالیه نهاد و گفت: جوان اگر بسیار عزیز از اطاق بیرون نیامدی از من بشنو و بکسر از یاریس فرار کن و اتلا صد ترسخ این سینه خود و خنجر هائیکه برای فرو رفتن در آن تزیی شوند فاصله بگذار بعد روبه لوئی سیزدهم نمود و گفت: اعلیحضرت بایستی پرنس دو کتبه را دستگیر میکردیم

شاه گفت: پس که را باید توقیف کنم بگو حرف زن آيا کيز

را میخواهی بگوئی

مارشال تعظیمی نمود و جواب داد: خیر اعلیحضرت کنسینی باید

توقیف شود

این بگفت و بقیه را رفت و چنین خیال میکرد که الان

حکمی صادر میشود ولی شاه ساکت و آرام مانده و مارشال شاهی را

حرکتی داد و از در خارج شد

آن وقت لوئی سیزدهم و کاپیتان نهادر حضور یکدیگر بودند

اما ایندفعه بعکس دفعه سابق شوالیه تبسم مینمود و در صورت

شاه نور مخصوصی میدرخشید لوئی سیزدهم هنوز کلماتی را که

چند لحظه قبل فریاد نموده بود بخاطر میآورد یعنی از فکر

اینکه توانسته بود بگوید و تیری در اس را توقیف نمائید بیرون نمی آمد

چه اولین علامت سلطنتی در خود مشاهده میکرد

شاه فرمان داد و فرمایش بموقع اجرا گذاشته شد؛ بایک صدا

توانست بگفت و در اس نزد گوارمکلت خود را توقیف و محبوس سازد

بایک حرکت ملرگاه توانسته یار اس بر آشوب و اغتشاش را ساکت

و آرام سازد!

این جوان پانزده ساله از حکمی که صادر کرده بود تکبر و

غروری بخود میبست و در آن موقع شبیه به طفل کوچکی بود که

باسباب بازی قشنگی تماشا میکند و چو فنر آن را میکشند و

شروع بازی میداند بسیار متعجب میگردد و مایل است اساس و پایه

آن اختراع را بداند همانطور که آن طفل یادیده حق شناس و

تشکر به آورنده اسباب بازی خود نگاه میکند لوثی سیزدهم نیز به کاپیتان نگاه میکرد

شاه گفت: خوبست اول تفصیل پنجاه نفر مستحفظین را که بسر عموم موفق بتشکیل آن گردید و مسیو اوسن شب گذشته از آن صحبت مینمود. رای من بیان کنید.

کاپیتان جواب داد: اعلیحضرت اگر از ابتدائی که کوکوان را در کوچه وز. راود ملاقات کردم شروع به ذکر مطالب خود نمایم بهتر است.

شاه پرسید: کوکوان کیست؟

جواب داد: مستخدم من است در هر حال الان از ابتدای واقعه بیان میکنم اعلیحضرت شروع به حادثه درهما بخانه کوچکی که در کوچه وز. راود است و...

شاه زانك زد و سخن کاپیتان را قطع کرد و گفت: شوالیه سیر کنید کمان میزنم اگر در اطاق ناهار خوری رویم بهتر توانیم با یکدیگر صحبت کنیم

لوثی سیزدهم در خیال بود که وسیله بدست آورد و

دوستی خود را بشوالیه اظهار دارد و کاری کند که از دشتی

که دفعه سابق باو گفته و کاپیتانش خوانده است عذر بخواند و

اگر آفرتی از او در دل گرفته است فراموش کند اگر چه شاه

بهادت معمول زانك زد و خواست صرف طعام نماید ولی این دفعه

فرمان او را با شکوه و تجمل مخصوص موقع اجرا گذاشتند و

سراشتهها در آورد

اگر کاپیتان متعجب شده بود شاه متعجب تر بنظر میآمد
چون سابقا هر وقت نهار یا شام میخواست او را در اطافی میبردند
و در مقابل میزی که چندان وضع و ترتیب منظمی نداشت
همنشاندند پس لحظه در فکر اینهمه شکوه و جلال فرو رفت و
بعد پرسید . رای چه نهار مرا اینجا آوردند و چرا اینقدر تشریفات
قراهم نموده اند ؟

صدائی جوابداد . این بنده که بنظارت قصر لوور مفتخر
هستم فرمان دادم که میز اعلیحضرت را در این اطاق بیاورند
اما تشریفات که فرمودید همان طور که سلاطین بروك عالم را
پذیرائی مینمایند از اعلیحضرت هم پذیرائی بعمل آمده است
لوئی سیزدهم مشاهده نمود که شخصی که از ناو در خواست
توقیفش را نموده یعنی کنسینی در مقابل او بسجده در افتاده
است از مشاهده او کاپیتان یلرزید و از خشم و غضب حرکتی
نمخود داد و همان لحظه دست روی قبضه شمشیر گذاشت اما
کنسینی بدون اینکه وا نمود کند شوالیه را دیده است
تعظیمی نمود و چند قدمی بقهقرا رفت و از در تالار خارج گردید
لوئی سیزدهم بیک اشاره امر نمود که نیزه داران و صاحب
منصب آنها نیز خارج شوند صاحب منصب گفت : پس که در
انجام فرمایشات اعلیحضرت حاضر خواهید بود ؟ جوابداد :
همانطوری که پدرم در چنگ [آرك] نمود منهم خواهم کرد یعنی

میخواهم خودم از عهده کار خود برآیم . . . آفای شوالیه
 بفرمائید غذا صرف نمایند زیرا گرسنگی به هر دو مان سخت حمله آورده است
 فورا در قصر لوور انتشار یافت که شاه شوالیه کاپیتان را
 در سر ناهار خود نشاند است از آن بعد ترکان و درباریان
 منتظر بودند که شوالیه از اطاق خارج شود و مراتب دوستی و
 رفاقت خود را اظهار دارند

کنسینی سرعت از سه یا چهار تالار گذشته بود و از خشم
 و غضب لباسش سفید شده بود و با خود می گفت: ای دزد
 متقلب چنین باشد حالا برو در سر سفره بنشین عنقریب دو
 حضور استاده از رکاوتهای ایلیس غذا خواهی خورد!
 در گوشه پله های از رک قصر ریئالدو منتظر ایستاده بود کنسینی
 باو گفت: حاضر هستی؟

جواب داد: عالی جناب خودتان ملاحظه بفرمائید من روال
 و بازرژ در کفش کن اطاق هستند لوویناس در انتهای پله کان
 ایستاده است پونتری در حیاط کشیک میکشد من هم در اینجا
 ایستاده اطاق کفش کن و پله کان و حیاط و غیره را می بینم
 در مقابل قصر شالار با بیست نفر دلاوران قوی هیکل که هر
 يك سه چهار خنجر با خود دارند حاضر می باشد این دفعه دیگر
 نمیتواند از چنگ ما بدر رود

کنسینی با اشاره و سایل گرفتار نمودن شخصی
 را که معلوم می شد باید یکی از وجود های فوق العاده باشد تصویب نمود

در آن موقع همین شخص فوق العاده که در نیتش ایستاده
بودند و کنسیتی گمان میکرد سی نفر برای دستگیری او کفایت
نمیکند در مقابل لوئی سیزدهم تعظیم نمود و گفت : چگونه میتوانم
در حضور اعلیحضرت ناهار صرف کنم ؟

لوئی سیزدهم تا بحال هیچکس را با خود همسفره ننموده بود
و زمانی که پدرش شوالیه برای کاپیتان حکایت کرد که روزی ناهار
خوردن شاه را دیده است شوالیه نمیتوانست چنین افتخار و
سعادت را در عقل خود تجسم دهد خلاصه در روی صندلی که
لوئی سیزدهم نشان داد نشست و آنوقت قد برافراشت و تبسمی دو
لباش ظاهر گشت و چنین می بیند داشت که عالم را فتح نموده است
در آن موقع میدید که بهترین طریقه برای تشکر نمودن از مراحم
سلطنتی اینست که تعارف را کنار گذاشته و راحتی مشغول خوردن
شود لوئی سیزدهم ساکت و آرام بود و فقط بسخنان کاپیتان
گوش میداد و از روی بی میلی غذا میخورد چه با وجود اینکه
حکیم مخصوصی مثل هرور داشت یا بهتر بگوئیم از آنجائی که
هرور حکیم او بود بسوء هضم مبتلا گردیده بود اما کاپیتان با
میل و شوق مفرطی میخورد و شرح واقعه گذشته را بیان میکرد
لوئی سیزدهم از شنیدن سخنان او یشتش میلرزید و بسا حظ و
شعف گوش میداد شوالیه بقدر دوفرف حرف زد و باندا را سه نفر خورد و
بجای چهار نفر شراب نوشید و بعد از مدت طولانی دست از غذا کشیدند
شاه چند لحظه بصورت شوالیه نگریست و بعد گفت : بسیار

کار بزرگی کردید ! از همان پاریس با یرس دو کمنده گذشتن و در یل جدید اسم او را بر زبان آوردن و در مهمانخانه هانری کبیر با دو نفر نزاع نمودن از امور مهمه محسوب میشود ! اما گفتید که هیچیک از پنجاه نفری که میخواستند لباس مستحفظین در نز کنند شناختید ؟

کاپستن جواب داد : خیر اعلیحضرت
 شاه گفت : خیلی باعث افسوس است اما شیرینتر قسمت حکایتی که برای من نقل نمودید همان تفصیل مخفی نمودن لباسها بوده میخواهم بگویم که کمتر از واقعه کوزههای رنگ نبود
 شوالیه اسادگی پرسید : اعلیحضرت چنان نیست که خیال خوبی بخاطرم گذاشته بود !

جواب داد : بهتر از این نمیشود و الان که چهره های مایوس و مغموم پنجاه نفر مستحفظ را در خاطر تجسم میدهم از خنده بیحال میشوم

شوالیه بقیه بخندید و گفت : من فکر میکردم که اعلیحضرت صاحب پنجاه دست لباس برای مستحفظین گردید و این خود نفع نزر کیست

شاه جوابداد : من آنها را از شما خواهم خرید ولی چون مشاهده نمود که آثار تعجب در چهره شوالیه نمایان گردید گفت : زیرا که این لباسها متعلق بشاه است و جزء غنایم جنگی محسوب میشود

کاپستن لحظه فکر نمود و جوابداد : چنین باشد اعلیحضرت
 من آنها را بشما میفروشم و یا اینکه معاوضه میکنم .
 شاه تبسمی نمود و پرسید : باچه معاوضه میکنید
 جواب داد : بایک لباس !

شاه در دل خیال کرد که شوالیه شغلی در خواست می
 کند و مصمم شد خواهش او را بر آورد پس پرسید چه
 لباسی میخواهید در ازاء آن ینجاء لباس بشما بدهم
 کاپستن جوابداد : لباس پرنس دو کنبه را میخواهم

شاه اروان در هم کشید و شوالیه کاپستن گفت : منتهی
 چون من یکدست لباس در مقابل ینجاء دست میخواهم خواهش
 میکنم اعلیحضرت خود پرنس را هم مرحمت فرمائید

از استماع این کلمات لوئی سیزدهم غفلتا حرکتی نکرد و
 شوالیه هم بخود حرکتی داد و گفت : کان میکنم اعلیحضرت تامل
 و تردیدی دارند و فکر می نمایند اما این خواهش چندان
 اهمیتی ندارد

شاه با تعجب و حیرت گفت : یکنفر پرنس "
 شوالیه جواب داد : پرنس خیر بلکه یکنفر مرد مثل من
 و سایر مردم

شاه با صدائی خشمکین پرسید : برای شا چه فایده دارد ؟
 جوابداد : اعلیحضرت میخواهم او را ازاد سازم

پرنس

اگر چه امشب من شما را سرشار مرحمت و الطاف خود
نمودم ولی زیاده روی میکنید و از خواهش شما سوء ظن برای
من حاصل میشود

لوئی سیزدهم کلمه سوء ظن را که همیشه بر تمام افکارش
تفوق داشت بخاطر آورد و تلفظ نمود

شوالیه باسادکی و آراچی که منافات باحالت معمولی او داشت

جواب داد: اعلیحضرت من چیزی بدتر از این نمیدانم که

از خود مظنون باشم شما شوالیه نامیدید و من بدبخت از

رأیه شوالیه شاهی نزل کردم و بدرجه شوالیه سخن چین و تمام

رسیدم ... اعلیحضرت وقتی که من برنس را توقیف کردم

و امر نمودم که دایال من بیاید اطاعت نمود و بدون هیچگونه

شك و تردید برام افتاد زیرا که او گفته بودم (از هیچ اترسید

من خود را مسئول حیوة شما میدانم) حالا برنس در باستیل

اقامت و من تخلف قول خود نموده ام اعلیحضرت محبوس مرا بمن

تسلیم نمائید والا قسم میخورم که باستیل را خراب خواهم کرد

و او را بیرون خواهم آورد:

لوئی سیزدهم شانه هارا تکداد و خنده مهیجی نمود و برای دومین

دفعه گفت: کابیتان:

از اجتماع این سخن دوباره کابستن ارزان گردید و بالهای

آمال و آرزویش را شکسته دید و مشاهده نمود که اسباب خنده

و تمسخر مردم شده و حال این که همیشه خیال داشته است

کسی جرئت نگاه کردن بسورت او نداشته باشد پس محزون و
مغموم و دل شکسته بایستاد شاه جوان هم محض این که قدرت و
اعتبار خود را ایادبان رساند دندانها بهم فشرد و با صدای مخوفی
گفت : مواظب باشید که شاید خود کان هم در باستیل محبوس شوید
این کلمات مثل ضربت شلاق بر شوالیه اثر کرد
و سرعت خود را بشاه رسانید که در آن موقع می خواست
از اطاق خارج شود و فرمانی صادر نماید بعد سر را بجانب او خم
کرد و برای اینکه ضعف و ناتوانی او را بخودش بفهماند گفت :
اعلیحضرت هرگز نخواهید توانست مرا به باستیل فرستید اگر هایل
باشید من خودم الان در قنار را باز میکنم و فریاد میفهمم عالیجناب
ها کدام يك از شما جرئت دارید شخصی که امشب مملکت فرانسه
را نجات داده است به باستیل برید ؟

شاه بلرزه در افتاد و کلماتی زیر لب گفت : و چند قدیمی
بهقهر را برکشت و شوالیه چنین گفت : اعلیحضرت من در را باز میکنم
و ناکال آرمی از اطاق گشتن کن میگذرم و هرگز بگقدم سریعتر
از قدمهای معمولی پیش نخواهم گذاشت شما شاه هستید ترك واداب
هستید بگوئید مرا توقیف کنند

همان لحظه در را باز نمود و با چشمانی خونین و لبانی از خشم
و غضب لرزان دستی بیهلوزد و آهسته از میانه جمعیت در
باریان بگذشت .

در باریان از مشاهده کایستن راه باز میکردند و به عزبز کرده

کنسبیتی گفت : بشاه فحش داده است اعلی حضرت الان
خواهید دانست که مارشال دالکر چگونه در صدد توقیف شخصی
که بشاه بی احترامی کرده است . بر میاید .
شاه گفت : توقیفش سازید و نزد منش آرید . . اما باو
صدمه نرسانید

ولی کنسبیتی از اطاق خارج شده بود و در موقعی که دربارها
بنای ناله و ناسف را گذاشته و هر وار میخواست خوبی شاهرا بگیرد
لوئی با خود فکری کرد و میگفت : آیا مادرم راست میگفت ؟ آیا
کنسبیتی از باو فاترین مستخدمین من است ؟

چون شاه به کنسبیتی گفت : او را توقیف سازید قریب ۲۰
نفر از دربارها و اعیان مملکت شمشیرها از غلاف کشیدند و دنبال
کنسبیتی روان گردیدند در اطاق کفش کنسبیتی جلوی آنها را
بگرفت و در دل گفت : این احق ها او را نزد شاه خواهند آورد
و از نقمیش خواهد گذشت .

آن وقت در محضر نمود و صدای بلند گفت : آقایان شمشیرها
در غلاف جای دهید و هیچ کس از جای خود حرکت نکنند این کار
بمن مربوط است هیچ کس بغیر از من نمیتواند بطرف شخصی که
بشاه دشنام گفته دست دراز نماید .

کنسبیتی درباریان را مبهوت فداکاری خود گذاشت و از اطاق
خارج گردید در خیاط قصر رینالدو غرش گشای در انتظار ایستاده
بود کنسبیتی پرسید : چه کردید ؟

جواب داد: "از قصر خارج شد مردمان ما او را از نظر
محو نداشته اند عالیجناب اجازه میدهید حمله نمائیم؟
گفت: "نه هنوز بگذارید تا موقعش برسد حالا برویم سپس
سرطرف رینالدو خم نمود آهسته گفت: "هر قیمتی باشد من میخواهم
او را زنده دستگیر نمایم."

فصل بیست و پنجم

جنگ در مهانخانه هاری کبیر

شوالیه کاپتن در ساعت ده از لوور خارج گردید و با
قدمهای سریع از میان ظلمت میگذشت گاهی پایش در روی
زمین میلغزید زمانی غفلت می ایستاد و دستی بر پیشانی خود
میزد کجا میرفت؟

خودش هم نمی دانست ولی موها در بدنش راحت ایستاده
بود و شدت نفس میزد و میرفت در یکی از کوچه هائی که
می گذشت مردی باو تنه زد و گفت: "یا کیسه پول و یا جان خود
را تسلیم نمائید."

کاپتن با نهایت خشم و غضب کیسه خود را که ملأ از
مسکوک طلا بود از جیب در آورد و شدت بر سر آن مرد زد که
فوراً بر زمین نقش بست و گفت: "بگیر این کیسه را به بینم اگر بتو
وصلت داد من از زندگی خود صرف نظر میکنم."

آن راهزن که تا بحال چنین ثروتی در خود ندیده بود از جای

بر خاست و گفت: متشکر مراحم علیجناب هستم.
شوالیه رو برام نهاد و با خود گفت: دیگر پول بچه دردمن
میخورد؟ ای رذل ای پست فطرت!
شوالیه این فحش و دشنام را بخود نثار مینمود و بشاه و
برام زن هیچکدام کاری نداشت در آن موقع بیدار خشمگین و غضب
ناک بود ولی از خودش کله و شکایت داشت و با خود میگفت
کاش میگذاشتم کسبه کار خود را انجام میداد آن وقت من هم
صاحب مال و مکنتم میشدم چطور توانستم شخصی که ادعای
سلطنت می کند و تمام اهالی پاریس خواستار او هستند درلور
بیرم فقط اتفاق باعث نجات مملکت گردید کاش زبان خود
را نگاه می داشتم آن وقت یقیناً اول شخص مملکت میشدم
و نزد بدر ژیزل میرفتم و میگفتم دختر شما مرا دوست دارد و
من هم او را دوست دارم حالا که من برای خود شخصی شده ام
او را بمن دهید از چنگ يك نفر هارکی حقیر که کاری از دستش
بر نیاید بجاتش دهید

چون این کلمات را بگفت ارزش براندامش مستولی گشت و
بایستاد چه مشاهده نمود که در کوچه باره رسیده است و در
مقابل خانه هاری توشه میباشد و بدون اراده بدر خانه ژیزل
آمده است!

پس با خود گفت: این جا آمده ام چه بکنم؟ مگر او
زوجه سن مار نیست؟ مگر بنا نبود که عروسی در نصف شب

سر بگیرم ؟ راست است او بمن گفت که مرا دوست دارد الان
شاید منتظر وعده من باشد که او را از آن خود بیاورم ؟
شوالیه دیگر راه امید می نداشت حتی شاه هم دشمن او
شده بود ؟

از مشاهده خانه چند قدم بقیه را برگشت و با حالت مخصوصی
که قائم از وصف آن عاجز است بدرنگاه نمود که زحمت در
ظلمت شب دیده میشد و بعد دوباره راه افتاد و چندین ساعت
در راست و چپ و بالا و پایین کوچه ها گذشت و چند دفعه به
خیالش رسید که خود را هلاک سازد چه در دل خیال میکرد و
میکفت : اگر خود را بکشم چند روز زودتر از موقع معمول
بدین اجداد و نیاکان خود نائل خواهم شد

شوالیه گمان نمیکرد که حقیقه مطلب هم همان است که
گفته زیرا ابدانست لووینالس و من تروال همیشه دنبال او بوده
اند و نیه از نظر محوش نداشته اند و منتظرند که در مکانی توقف
جاید و سایرین را خبر نموده بخاک هلاکش اندازند در آن موقع
تمام فکر و خیال شوالیه در این بود که مری که در خور مقام
او باشد انتخاب نماید پس چند طریقه مردن را با سرعت از نظر خود
گذراند و بالاخره گفت : یافتم !

آن وقت نفس زنان باستاناد و با خود گفت : همان کاری که
پشاه گفتم خواهم کرد من باعث شدم که یکی از بزرگان مملکت
در باستانی افتاد حالا خودم باید در استخلاص و آزادی او

خوب خیالی بخاطرم رسید معلوم میشود سعادت بمن
رو آورده است چون کلمه سعادت را بر زبان راند یاد نوکر
خود افتاد و گفت : اما کوکولن کجاست من هر وقت این
دزد متقلب را خواسته ام نبوده است لابد در البار کندم مهمان
خانه هائری کبیر رفته و در انتظار من است خوب است به
آنجا روم

در ساعت ۵ صبح شوالیه وارد مهمان خانه هائری کبیر
کردید که بکلی ساکت و آرام بود و ذی حیونسی در آن وجهه
نداشت پس فریاد برآورد و گفت برو اسبها را از مهمان خانه
و بنایکتر « بیاور هر قدر هم پول پیش تو مانده است بده ...
کوکولن ؟ کجا هستی ؟ چرا جواب نمی دهی کلوبم یاره شد
بکوشم و چون مجادله که با مستحفظین باستیل خواهم کرد یقینا
باستیل فاتح خواهد شد من بمقصود خود خواهم رسید یعنی
بمرك با شرافتی از دنیا می روم و در باره فقار و شرافتی که بر
باد دادم بچنگ می آورم

کوکولن در مهمان خانه نبود چون شوالیه این کلمات
را بگفت خود را در روی نلی از کاه و یوچه که در اطاق
زیر شیروانی بود انداخت چه بسیار خسته بود و میل مفراطی
بخواهیدن داشت پس چشمان برهم نهاد اما همان لحظه نوری در
آن کلبه محقر هویدا گردید و بصورت شوالیه افتاد
کاستبه دشنامی از زبان المستعد چشم بکشد

و از طرف روزنه اطاق بکریست همایان لحظه ارزش
بر انداختن دستولی گشت چه مشاهده نمود که سری در روزنه
خامیان است و کاپستن آنرا بشناخت و غرضی نمود گفت
رینالدو!



کاپستن يك خیز از جای برخاست و بطرف روزنه روان
گردید ولی سر رینالدو معلوم شده بود البته بخاطر می آوریم
که این اطاق و روزنه داشت یکی بطرف حیاط بود و به انتهای پله
کان عمارت باز میشد و دیگری بطرف کوچه راه داشت رینالدو از
روزنه اخیر خامیان شده بود

کاپستن خیم شده مشاهده نمود که رینالدو از در بانی که
به عمارت آورزان نموده بودند باین میاید آنوقت نگاهی بکوچه
انداخت و دانست بیست نفر مهمان خانه را محصور کرده اند عا برین
از چپ و راست ایستاده منتظرند وقوع حادثه که روی میدهد
خاشا خامیان در بزرگ مهمانخانه باز بود و شش نفر مرد بکشیك
اشتغال داشتند شوالیه بطرف روزنه دیگر دوید و حیاط مهمان
خانه نظر انداخت و دید قریب ده نفر در رفت و آمد هستند
شوالیه این ده نفر را بشناخت و دانست که هوا خواهان
کن سینی هستند و خود مارشال هم در میان آنها
وجود دارد.

و شنیدی که از مضاعفه، تریک پیشین بدی می نمایند در اطراف اطاق انبار نظر انداخت و می خواست ثقبه یا شکافی به بزند و خود را در آن مخفی سازد ولی بهیچوجه راه بجائی ندادید آنوقت فوریت و عجله تمام در مدت چند دقیقه در مقابل روزنه سنگری برای خود ترتیب داد یعنی صندوقی را در جلوی آن گذاشت و در پشت آن چند حنطه لی شکسته که یافت میشد قرار داد و او نیز در عقب آن ها نصب نمود بعد خنجر خود را بدست چپ گرفت و بادست راست شمشیر از غلاف درون آورد بعد بطرف روزنه خیاط رفت و سر از آن بر آورد و با صدائی خشن و مهیب گفت : کاپیتان حاضر است

از مشاهده کاپیتان سکوتی در بین طرفداران کن سینی حکم روا گردید کن سینی سر بلند نمود و خنده شومی نمود و لبهاش که از خشم و غضب کف نموده بود بحرکت آمد و خواست چیزی بگوید همان لحظه سایرین فریاد بر آوردند هم اوست آن مجاست ...

کاپیتان گفت : سلام علیکم آقایان آدم کش .
کن سینی اشاره نمود وفی الفور سکوت برقرار گردید و گفت : به فرمان شاه مجبورید که پائین بیایید .

شوالیه جواب داد : فرمان خودم در همین جای مام
کن سینی غرش گشاد گفت : شمشیر خود را تسلیم کن
جواب داد : شمشیرم را در شکم تو فرو خواهم برد
گفت آقایان شاهد هستید که از فرمان شاه سرپیچی می

کند سلاح خود را حاضر کنید

همراهان کن سینی فریاد بر آوردند و جواب دادند؛
الان هلاکشی کنیم : آن وقت باران فحش و دشنام از طرفین
باریدن گرفت و گف از دهان کن سینی می ریخت و گروه مار
شال از بی حوصلگی پاها بر زمین می گوفتند و کاپستن از
فحش و دشنام خود داری نمی کرد و چون یقین داشت که باید
بمیرد از ذکر هیچگونه عبارات خشن و نامالایمی که از زبانش
می آمد کوتاهی نمی نمود يك مرتبه کن سینی فریاد بر آورد
و گفت بروید

همان طور که شکایچی به سنگان شکای خود فرمان میدهد
از صدای کن سینی هوا خواهانش حمله نمودند و پوترای
در جلو بازو و لوویناس و شالار و من نروال از دنبال او
روان گردیدند و قریب ده نفر دیگر نیز از عقب آب ها به
راه افتادند حمله وران با چشم های خونی و دهان های باز از
یله ها بالا می رفتند و موها بر بدنشان راست ایستاده بود و
شوالیه فحش و دشنام گویان انتظار ورود آنان را داشت غفلة
فریاد های لعنت و نفرین و ضجه بر هوا بلند شد و متهاجمین
بمهر را بر می کشند

کن سینی داشت شوالیه ضارب مهلکی بقشونش وارد آورده
است آن وقت فرمانی که قبلاً داده فراموش نمود و فریاد بر آورد
و گفت بیکشید اما نش ندیدید پوترای رینالدو لوویناس با زور و همت

کنید دلاراز عزیزم رشادت خود را بظهور رسانید هر که آتشش را برای من بیاورد هزار اشرفی طلا خواهد داشت . ای بی‌تعصبها مگر چه اتفاق افتاده ؟ چون حمله و ران بالتهای پله عمارت رسیدند خواستند يك مرتبه داخل روزه شوند شمشیر کاپستن در آن موقع بکار افتاده و در میان يك نوده گوشت فرو میرفت و بیرون می‌آمد و سه نفر اولی مجروح شدند و خواستند مراجعت نمایند و از عقب ششمی ناکه‌های خود سوارین را نیز از پله ها پرتاب نموده بودند

کن سینی فریاد برآورد و گفت : حقا که بی‌تعصب و لرسو هستید !

و بنالدو هم با سایرین از ابتدای پله ها بر زمین افتاده بود ولی در شجاعت هیچ نسبتی با سایرین نداشت بعلاوه حاضر بود خون خود را در راه اربابش بریزد از طرفی دیگر نفرت و کینه فوق العاده نسبت بکاپستن داشت پس لحظه خود را خم نمود و بعد با صدای آوازی گفت : عالیجناب قدری حوصله کنید من او را رای شما خواهم آورد ؟

آنوقت سر بلند نمود و وجد و شعف فوق — العاده باز دست او چه مشاهده کرد که شوالیه دیگر شمشیر در دست ندارد

﴿خانمه قسمت دوم کتاب﴾

کتاب جدید الطبع کتابخانه شرق

دو جلد	۶ قران	رمان ۸۱۳
جلد ۳	«	مجادله آرسن لوین
جلد ۴	«	احوال ابن یمن
جلد ۲	«	انقلاب روسیه
جلد ۲	«	مجموعه اقتصاد
جلد ۱ ۱/۲	«	رساله زرد بر طبیعیون
جلد ۱	«	رساله حجاب
جلد ۵	«	ایلیاد همر
جلد ۵	«	رمان کاریبالدی «جلد اول»
جلد ۴	«	سلامان و ابسال «جامی»
جلد ۲	«	شرح حال یغما

رکامبول

مجلدات ۷ = ۸ - ۱۰۹ جدیداً از طبع خارج شده

و در کتابخانه شرق خیابان ناصریه و کتابخانه مروج کتابچی

بازار بین الحرمین فروش میرسد

۲۲/۲

۸۹۱۵۵۲

This book is due on the date
last stamped. A fine of 1 anna
will be charged for each day the
book is kept over time.

--

۲۲/۱

[illegible]

Extract
from the
RULES of the
LYTTON LIBRARY
MUSLIM UNIVERSITY
ALIGARH.

[illegible]

- er mentio
Members of the Co
ing staff, including the Lib
C. Students on the rolls of
D. Other persons, whether connected
with the University or not, who have
obtained special permission of the Pro-
Vice-Chancellor on deposit of Rs. 25.
2. The maximum number of books
that may be borrowed at any one time is—
[in Rule 2] { A & B...2 volumes
 { C ...15
 { A, B, & M, Sc, 4 volumes
 { A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, 14 days
4. Books may be retained by—
[in Rule 2] { A & B...
 { C & D...
6. Books lost, injured or defaced in any
way by any other borrowers must either
be replaced or the price paid for a set or
a single volume
series and a single volume
is not procurable
the whole set or
series must be
replaced.